

ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND

WEBSTER'S FRENCH THESAURUS EDITION

for ESL, EFL, ELP, TOEFL[®], TOEIC[®], and AP[®] Test Preparation

Lewis Carroll

TOEFL[®], TOEIC[®], AP[®] and Advanced Placement[®] are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

Alice's Adventures in Wonderland

Webster's French
Thesaurus Edition

**for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP® Test
Preparation**

Lewis Carroll

ICON CLASSICS

Published by ICON Group International, Inc.
7404 Trade Street
San Diego, CA 92121 USA

www.icongrouponline.com

Alice's Adventures in Wonderland Webster's French Thesaurus Edition for ESL, EFL, ELP, TOEFL®,
TOEIC®, and AP® Test Preparation

This edition published by ICON Classics in 2005
Printed in the United States of America.

Copyright ©2005 by ICON Group International, Inc.
Edited by Philip M. Parker, Ph.D. (INSEAD); Copyright ©2005, all rights reserved.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of it may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission from the publisher.

Copying our publications in whole or in part, for whatever reason, is a violation of copyright laws and can lead to penalties and fines. Should you want to copy tables, graphs, or other materials, please contact us to request permission (E-mail: iconedit@san.rr.com). ICON Group often grants permission for very limited reproduction of our publications for internal use, press releases, and academic research. Such reproduction requires confirmed permission from ICON Group International, Inc.

TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

ISBN 0-497-25645-2

Contents

PREFACE FROM THE EDITOR.....	1
CHAPTER I DOWN THE RABBIT-HOLE	2
CHAPTER II THE POOL OF TEARS	8
CHAPTER III A CAUCUS-RACE AND A LONG TALE	14
CHAPTER IV THE RABBIT SENDS IN A LITTLE BILL	21
CHAPTER V ADVICE FROM A CATERPILLAR	28
CHAPTER VI PIG AND PEPPER	36
CHAPTER VII A MAD TEA-PARTY	45
CHAPTER VIII THE QUEEN'S CROQUET-GROUND	53
CHAPTER IX THE MOCK TURTLE'S STORY.....	61
CHAPTER X THE LOBSTER QUADRILLE.....	69
CHAPTER XI WHO STOLE THE TARTS?	77
CHAPTER XII ALICE'S EVIDENCE.....	84
GLOSSARY	92

PREFACE FROM THE EDITOR

Webster's paperbacks take advantage of the fact that classics are frequently assigned readings in English courses. By using a running English-to-French thesaurus at the bottom of each page, this edition of *Alice's Adventures in Wonderland* by Lewis Carroll was edited for three audiences. The first includes French-speaking students enrolled in an English Language Program (ELP), an English as a Foreign Language (EFL) program, an English as a Second Language Program (ESL), or in a TOEFL® or TOEIC® preparation program. The second audience includes English-speaking students enrolled in bilingual education programs or French speakers enrolled in English speaking schools. The third audience consists of students who are actively building their vocabularies in French in order to take foreign service, translation certification, Advanced Placement® (AP®)¹ or similar examinations. By using the Webster's French Thesaurus Edition when assigned for an English course, the reader can enrich their vocabulary in anticipation of an examination in French or English.

Webster's edition of this classic is organized to expose the reader to a maximum number of difficult and potentially ambiguous English words. Rare or idiosyncratic words and expressions are given lower priority compared to "difficult, yet commonly used" words. Rather than supply a single translation, many words are translated for a variety of meanings in French, allowing readers to better grasp the ambiguity of English, and avoid them using the notes as a pure translation crutch. Having the reader decipher a word's meaning within context serves to improve vocabulary retention and understanding. Each page covers words not already highlighted on previous pages. If a difficult word is not translated on a page, chances are that it has been translated on a previous page. A more complete glossary of translations is supplied at the end of the book; translations are extracted from Webster's Online Dictionary.

Definitions of remaining terms as well as translations can be found at www.websters-online-dictionary.org. Please send suggestions to websters@icongroupbooks.com

The Editor
Webster's Online Dictionary
www.websters-online-dictionary.org

¹ TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

CHAPTER I

DOWN THE RABBIT-HOLE

Alice was beginning to get very **tired** of sitting by her **sister** on the bank, and of having nothing to do: once or **twice** she had peeped into the book her sister was **reading**, but it had no pictures or conversations in it, 'and what is the use of a book,' **thought** Alice 'without pictures or conversation?'

So she was **considering** in her own mind (as well as she could, for the **hot** day made her feel very **sleepy** and stupid), whether the **pleasure** of making a daisy-chain would be **worth** the trouble of getting up and **picking** the **daisies**, when suddenly a White Rabbit with **pink** eyes ran close by her.

There was nothing so *very remarkable* in that; **nor** did Alice think it so *very* much out of the way to hear the Rabbit say to itself, 'Oh **dear!** Oh dear! I shall be late!' (when she thought it over **afterwards**, it **occurred** to her that she ought to have **wondered** at this, but at the time it all seemed quite natural); but when the Rabbit actually *took a watch out of its waistcoat-pocket*, and looked at it, and then **hurried** on, Alice **started** to her **feet**, for it flashed across her mind that she had never before seen a **rabbit** with either a waistcoat-pocket, or a watch to take out of it, and **burning** with **curiosity**, she ran across the field after it, and

French

afterwards: après, ensuite, puis, par la suite, plus tard.

burning: brûlant, combustion, cuisson, brûlure.

considering: considérant.

curiosity: curiosité.

daisies: pâquerettes.

dear: cher, coûteux.

feet: pieds.

hot: chaud.

hurried: hâtif, pressé, dépêché.

nor: ni.

occurred: arrivais, arrivâtes, arrivâmes, arrivai, arriva, arrivèrent, arrivé, survenu, survînmes, survinrent, survins.

ought: devoir, doit, dois, devez, devons, doivent.

picking: cueillant, piquant, cueillette, arrachage, battage.

pink: rose, œillet.

pleasure: plaisir, jouissance.

pocket: poche, empocher, case.

rabbit: lapin, furet.

reading: lecture, lisant.

remarkable: remarquable, saillant, insigne.

sister: soeur.

sleepy: somnolent.

started: démarré, commencé.

tired: fatigué, las.

twice: deux fois, bis.

waistcoat: gilet.

wondered: demandé.

worth: valeur, mérite.

fortunately was just in time to see it **pop** down a large rabbit-hole under the **hedge**.

In another moment down went Alice after it, never once considering how in the world she was to get out again.

The rabbit-hole went straight on like a **tunnel** for some way, and then dipped suddenly down, so suddenly that Alice had not a moment to think about **stopping** herself before she found herself **falling** down a very deep well.

Either the well was very deep, or she fell very slowly, for she had plenty of time as she went down to look about her and to **wonder** what was going to happen next. First, she tried to look down and make out what she was coming to, but it was too dark to see anything; then she looked at the sides of the well, and **noticed** that they were **filled** with cupboards and book-shelves; here and there she saw **maps** and pictures **hung** upon **pegs**. She took down a **jar** from one of the **shelves** as she passed; it was **labelled** '*orange marmalade*', but to her great **disappointment** it was empty: she did not like to **drop** the jar for fear of **killing** somebody, so managed to put it into one of the cupboards as she fell past it.

'Well!' thought Alice to herself, 'after such a fall as this, I shall think nothing of **tumbling** down stairs! How **brave** they'll all think me at home! Why, I wouldn't say anything about it, even if I fell off the top of the house!' (Which was very likely true.)

Down, down, down. Would the fall *never* come to an end! 'I wonder how many miles I've **fallen** by this time?' she said **aloud**. 'I must be getting somewhere near the centre of the earth. Let me see: that would be four thousand miles down, I think—' (for, you see, Alice had **learnt** several things of this sort in her **lessons** in the **schoolroom**, and though this was not a *very* good opportunity for showing off her knowledge, as there was no one to listen to her, still it was good practice to say it over) '—yes, that's about the right distance—but then I wonder what Latitude or Longitude I've got to?' (Alice had no idea what Latitude was, or Longitude either, but thought they were nice grand words to say.)

French

aloud: à haute voix.

brave: courageux, vaillant, brave.

disappointment: déception, désolation, peine, désappointement.

drop: goutte, tomber, chute, abattre, faire tomber, abandonner, baisser, baisse, laisser tomber, goutte d'eau, s'amoinvrir.

fallen: tombé, déchu, abattu, chu.

falling: tombant, chute, abattant, choyant.

filled: rempli, fourré.

fortunately: heureusement, de manière heureuse, de façon heureuse.

hedge: haie, couverture, haie vive.

hung: pendu.

jar: jarre, pot, bocal, coulisse.

killing: meurtre, abattage.

labelled: étiqueté, marqué.

learnt: appris.

lessons: leçons.

maps: cartes.

noticed: remarqué.

pegs: chevilles de bois.

pop: dépilement, dépiler, petit coup de mine, pop, sauter.

schoolroom: classe.

shelves: étagères.

stairs: escalier, escaliers.

stopping: arrêtant, cessant, stoppant, interrompant, arrêt, obturation, plombage.

tumbling: culbutage.

tunnel: tunnel, galerie.

wonder: s'étonner, miracle, merveille, se demander.

Presently she began again. 'I wonder if I shall fall right *through* the earth! How funny it'll seem to come out among the people that walk with their heads **downward**! The Antipathies, I think—' (she was rather **glad** there *was* no one **listening**, this time, as it didn't sound at all the right word) '—but I shall have to ask them what the name of the country is, you know. Please, Ma'am, is this New Zealand or Australia?' (and she tried to **curtsey** as she spoke—fancy *curtseying* as you're falling through the air! Do you think you could manage it?) 'And what an **ignorant little** girl she'll think me for asking! No, it'll never do to ask: perhaps I shall see it written up somewhere.'

Down, down, down. There was nothing else to do, so Alice soon began talking again. 'Dinah'll miss me very much to-night, I should think!' (Dinah was the cat.) 'I hope they'll remember her **saucer** of **milk** at tea-time. Dinah my dear! I wish you were down here with me! There are no **mice** in the air, I'm afraid, but you might catch a **bat**, and that's very like a **mouse**, you know. But do cats eat bats, I wonder?' And here Alice began to get rather sleepy, and went on saying to herself, in a **dreamy** sort of way, 'Do cats eat bats? Do cats eat bats?' and sometimes, 'Do bats eat cats?' for, you see, as she couldn't answer either question, it didn't much matter which way she put it. She felt that she was **dozing** off, and had just **begun** to dream that she was walking hand in hand with Dinah, and saying to her very **earnestly**, 'Now, Dinah, tell me the truth: did you ever eat a bat?' when suddenly, **thump!** thump! down she came upon a **heap** of **sticks** and dry leaves, and the fall was over.

Alice was not a bit **hurt**, and she **jumped** up on to her feet in a moment: she looked up, but it was all dark **overhead**; before her was another long **passage**, and the White Rabbit was still in sight, **hurrying** down it. There was not a moment to be lost: away went Alice like the wind, and was just in time to hear it say, as it turned a corner, 'Oh my **ears** and **whiskers**, how late it's getting!' She was close behind it when she turned the corner, but the Rabbit was no longer to be seen: she found herself in a long, low hall, which was lit up by a row of lamps **hanging** from the **roof**.

French

bat: batte, frapper, raquette.

begun: commencé, débuté, commencées.

curtsey: faire une révérence.

downward: descendant, vers le bas.

dozing: sommeillant.

dreamy: rêveur.

earnestly: sérieusement, de manière sérieuse, de façon sérieuse.

ears: oreilles.

glad: joyeux, content, heureux.

hanging: pendaison, suspension,

suspendu, pendre, mise à la pende.

heap: tas, amas, entasser, accumuler, foule, masse, collection, bande, troupe, ensemble, multitude.

hurrying: dépêchant.

hurt: blesser.

ignorant: ignorant.

jumped: sauté.

listening: écoutant, écoute.

lit: alluma, allumai.

mice: souris.

milk: lait, traire.

mouse: souris.

overhead: aérien, en haut, dessus, sur, temps système, frais généraux.

passage: passage, couloir, corridor, traversée, canal.

roof: toit, voûte.

saucer: soucoupe.

sticks: bûches, en bâtons.

thump: cogner, frapper.

whiskers: bavures fines, barbes, barbe, trichite, trichites, favoris, moustaches, monocristaux orientés.

There were doors all round the hall, but they were all **locked**; and when Alice had been all the way down one side and up the other, trying every door, she walked **sadly** down the middle, wondering how she was ever to get out again.

Suddenly she came upon a little three-legged table, all made of solid glass; there was nothing on it except a tiny golden key, and Alice's first thought was that it might **belong** to one of the doors of the hall; but, **alas!** either the **locks** were too large, or the key was too small, but at any rate it would not open any of them. However, on the second time round, she came upon a low **curtain** she had not noticed before, and behind it was a little door about fifteen inches high: she tried the little golden key in the lock, and to her great **delight** it fitted!

Alice opened the door and found that it led into a small passage, not much larger than a rat-hole: she **knelt** down and looked along the passage into the **loveliest** garden you ever saw. How she longed to get out of that dark hall, and **wander** about among those **beds** of bright flowers and those cool **fountains**, but she could not even get her head through the **doorway**; 'and even if my head would go through,' thought poor Alice, 'it would be of very little use without my shoulders. Oh, how I wish I could shut up like a **telescope!** I think I could, if I only know how to begin.' For, you see, so many out-of-the-way things had happened **lately**, that Alice had begun to think that very few things indeed were really impossible.

There seemed to be no use in waiting by the little door, so she went back to the table, half hoping she might find another key on it, or at any rate a book of rules for shutting people up like **telescopes**: this time she found a little bottle on it, ('which certainly was not here before,' said Alice,) and round the neck of the bottle was a paper **label**, with the words '*drink me*' **beautifully** printed on it in large letters.

It was all very well to say 'Drink me,' but the **wise** little Alice was not going to do *that* in a **hurry**. 'No, I'll look first,' she said, 'and see whether it's marked "poison" or not'; for she had read several nice little histories about children who had got **burnt**, and **eaten** up by wild beasts and other **unpleasant** things, all

French

alas: hélas, malheureusement.

beautifully: de manière belle, de façon belle.

beds: lits.

belong: appartenir, faire partie de, appartenons, appartenez, appartiens, appartiennent.

burnt: brûlé.

curtain: rideau.

delight: délice, enchanter, ravir, plaisir.

doorway: embrasure.

eaten: mangé.

fountains: fontaines.

hurry: se dépêcher, hâte, presser, être urgent, se presser, se hâter, dépêcher.

knelt: agenouillé.

label: étiquette, label, étiqueter, vignette.

lately: dernièrement, de manière tarde, de façon tardive, récemment.

lock: écluse, serrure, verrou, fermer, verrouiller, fermer à clé, écluse à sas.

locked: bloqué, fermé.

locks: abats.

loveliest: le plus charmant.

sadly: de manière triste, tristement, de façon triste.

telescope: télescope, lunette.

telescopes: télescopes.

unpleasant: désagréable, déplaisant, maussade.

wander: errer, errons, erres, errez, errent, erre, vaguer, vague, vaguent, vagues, vaguez.

wise: sensé, raisonnable.

because they *would* not remember the simple rules their friends had taught them: such as, that a red-hot **poker** will **burn** you if you hold it too long; and that if you cut your **finger** *very* deeply with a **knife**, it usually **bleeds**; and she had never forgotten that, if you drink much from a bottle marked 'poison,' it is almost certain to **disagree** with you, sooner or later.

However, this bottle was *not* marked 'poison,' so Alice **ventured** to taste it, and finding it very nice, (it had, in fact, a sort of **mixed flavour** of cherry-tart, **custard**, pine-apple, **roast turkey**, **toffee**, and hot buttered toast,) she very soon finished it off.

* * * * *

'What a **curious** feeling!' said Alice; 'I must be shutting up like a telescope.'

And so it was indeed: she was now only ten **inches** high, and her face **brightened** up at the thought that she was now the right size for going through the little door into that lovely garden. First, however, she waited for a few minutes to see if she was going to **shrink** any further: she felt a little **nervous** about this; 'for it might end, you know,' said Alice to herself, 'in my going out altogether, like a **candle**. I wonder what I should be like then?' And she tried to **fancy** what the **flame** of a candle is like after the candle is **blown** out, for she could not remember ever having seen such a thing.

After a while, finding that nothing more happened, she decided on going into the garden at once; but, alas for poor Alice! when she got to the door, she found she had forgotten the little **golden** key, and when she went back to the table for it, she found she could not possibly reach it: she could see it quite **plainly** through the glass, and she tried her best to **climb** up one of the legs of the table, but it was too **slippery**; and when she had tired herself out with trying, the poor little thing sat down and **cried**.

French

bleeds: saigne, purge.

blown: soufflé.

brightened: avivâtes, éclairci, éclaircîtes, éclaircit, éclaircis, éclaircissent, éclaircissent, avivé, avivas, avivâmes, avivai.

burn: brûler, brûlure, s'allumer.

candle: bougie, chandelle, cierge.

climb: grimper, gravir, monter, montée.

cried: pleuré.

curious: curieux, intéressant, singulier.

custard: crème, flan.

disagree: être en désaccord.

fancy: imaginer, fantaisie, songer, rêver éveillé, aimer.

finger: doigt, tâter.

flame: flamme, flamber.

flavour: arôme, aromatiser, aromatiser, aromatisent, aromatisent, aromatisent, aromatisent, saveur.

golden: doré, en or, d'or.

inches: pouces.

knife: couteau, le couteau, poignarder.

mixed: mélangé, mixte, mêlé.

nervous: nerveux.

plainly: de manière plainne.

poker: tisonnier.

roast: rôti, griller, rôti, torréfier.

shrink: rétrécir, se ratatiner, se racornir.

slippery: glissant.

toffee: caramel.

turkey: dinde, Turquie, dindon.

ventured: osé.

'Come, there's no use in **crying** like that!' said Alice to herself, rather **sharply**; 'I **advise** you to leave off this minute!' She generally gave herself very good advice, (though she very **seldom** followed it), and sometimes she **scolded** herself so **severely** as to bring **tears** into her eyes; and once she remembered trying to box her own ears for having **cheated** herself in a game of **croquet** she was playing against herself, for this curious child was very **fond** of **pretending** to be two people. 'But it's no use now,' thought poor Alice, 'to pretend to be two people! Why, there's hardly enough of me left to make *one* **respectable** person!'

Soon her eye fell on a little glass box that was lying under the table: she opened it, and found in it a very small **cake**, on which the words '*eat me*' were beautifully **marked** in currants. 'Well, I'll eat it,' said Alice, 'and if it makes me grow larger, I can reach the key; and if it makes me grow smaller, I can **creep** under the door; so either way I'll get into the garden, and I don't care which happens!'

She ate a little bit, and said **anxiously** to herself, 'Which way? Which way?', holding her hand on the top of her head to feel which way it was growing, and she was quite **surprised** to find that she remained the same size: to be sure, this generally happens when one **eats** cake, but Alice had got so much into the way of **expecting** nothing but out-of-the-way things to happen, that it seemed quite **dull** and **stupid** for life to go on in the common way.

So she set to work, and very soon finished off the cake.

French

advise: conseiller, recommander.
anxiously: de manière inquiète, de façon inquiète.
ate: mangea, mangeâtes, mangeas, mangeai, mangèrent, mangeâmes.
cake: gâteau, cake.
cheated: déçu.
creep: ramper, fluage, rampons, rampez, rampes, rampent, rampe, traîner, glissement.
croquet: croquet.
crying: pleurer.

dull: terne, mat, obtus, abêtir, bête, sot, ennuyeux, monotone.
eats: mange.
expecting: attendant.
fond: tendre.
marked: marqué.
pretend: feindre, feins, feignons, feignent, feignez, prétexter, prétendre, prétextons, prétexte, prétextent, prétextes.
pretending: feignant, prétextant, prétendant.

respectable: respectable.
scolded: grognâmes, grognée, grogné, grondé, grogna, grognai.
seldom: rarement.
severely: sévèrement, de manière sévère, de façon sévère.
sharply: de manière aigue, de façon aigue, brusquement, nettement.
stupid: stupide, sot, idiot, bête, bête, abruti.
surprised: surpris.
tears: larmes.

Oh dear, what **nonsense** I'm talking!

Just then her head **struck** against the roof of the hall: in fact she was now more than nine feet high, and she at once took up the little golden key and hurried off to the garden door.

Poor Alice! It was as much as she could do, **lying** down on one side, to look through into the garden with one eye; but to get through was more **hopeless** than ever: she sat down and began to **cry** again.

'You ought to be **ashamed** of yourself,' said Alice, 'a great girl like you,' (she might well say this), 'to go on crying in this way! Stop this moment, I tell you!' But she went on all the same, **shedding** gallons of tears, until there was a large **pool** all round her, about four inches deep and **reaching** half down the hall.

After a time she heard a little pattering of feet in the distance, and she **hastily dried** her eyes to see what was coming. It was the White Rabbit **returning, splendidly dressed**, with a pair of white **kid gloves** in one hand and a large **fan** in the other: he came **trotting** along in a great hurry, **muttering** to himself as he came, 'Oh! the Duchess, the Duchess! Oh! won't she be **savage** if I've kept her waiting!' Alice felt so **desperate** that she was ready to ask help of any one; so, when the Rabbit came near her, she began, in a low, **timid** voice, 'If you please, sir—' The Rabbit started **violently**, dropped the white kid gloves and the fan, and skurried away into the **darkness** as hard as he could go.

Alice took up the fan and gloves, and, as the hall was very hot, she kept **fanning** herself all the time she went on talking: 'Dear, dear! How **queer** everything is to-day! And yesterday things went on just as usual. I wonder if I've been changed in the night? Let me think: was I the same when I got up this morning? I almost think I can remember feeling a little different. But if I'm not the same, the next question is, Who in the world am I? Ah, *that's* the great puzzle!' And she began thinking over all the children she knew that were of the same age as herself, to see if she could have been changed for any of them.

French

ashamed: honteux.

cry: pleurer, cri, crier, vagir.

darkness: obscurité, ténèbres.

desperate: désespéré.

dressed: habillé, vêtu.

dried: sec, séché.

fan: ventilateur, éventail, souffler sur.

fanning: aération.

gloves: gants.

hastily: à la hâte, hâtivement, de manière précipitée, de façon précipitée, précipitamment.

hopeless: désespéré, impossible, sans espoir.

kid: gosse, chevreau, gamin.

lying: menteur, mensonge, gisant.

muttering: barbotant.

nonsense: absurdité, bêtise, balivernes.

pool: piscine, mare, tour de table, cagnotte, groupement, s'accoupler, équipe, pool, poule, gisement, mettre en commun.

queer: bizarre.

reaching: allures portantes, parvenant, mouvements de saisie.

returning: renvoyant, retournant.

savage: sauvage.

shedding: perte.

splendidly: de manière splendide, de façon splendide.

struck: frappé.

timid: timide, peureux, craintif.

trotting: trot.

violently: violemment, de manière violente, de façon violente.

'I'm sure I'm not Ada,' she said, 'for her hair goes in such long **ringlets**, and mine doesn't go in ringlets at all; and I'm sure I can't be Mabel, for I know all **sorts** of things, and she, oh! she knows such a very little! Besides, *she's* she, and I'm I, and—oh dear, how **puzzling** it all is! I'll try if I know all the things I used to know. Let me see: four times five is twelve, and four times six is **thirteen**, and four times seven is—oh dear! I shall never get to twenty at that rate! However, the Multiplication Table doesn't **signify**: let's try Geography. London is the capital of Paris, and Paris is the capital of Rome, and Rome—no, *that's* all wrong, I'm certain! I must have been changed for Mabel! I'll try and say "How doth the little—" ' and she **crossed** her hands on her **lap** as if she were saying lessons, and began to **repeat** it, but her voice **sounded hoarse** and strange, and the words did not come the same as they used to do:—

'How doth the little **crocodile**
 Improve his **shining tail**,
 And **pour** the **waters** of the Nile
 On every golden scale!

'How **cheerfully** he seems to **grin**,
 How **neatly** spread his **claws**,
 And welcome little **fishes** in
 With gently **smiling** jaws!'

'I'm sure those are not the right words,' said poor Alice, and her eyes filled with tears again as she went on, 'I must be Mabel after all, and I shall have to go and live in that poky little house, and have next to no **toys** to play with, and oh! ever so many lessons to learn! No, I've made up my mind about it; if I'm Mabel, I'll stay down here! It'll be no use their putting their **heads** down and saying "Come up again, dear!" I shall only look up and say "Who am I then? Tell me that first, and then, if I like being that person, I'll come up: if not, I'll stay down here **till** I'm somebody else"—but, oh dear!' cried Alice, with a **sudden burst** of

French

burst: crever, éclater, salve, rafale, explosion, choc d'ionisation, éclatement, bouffée.

cheerfully: de manière gaie, de façon gaie.

claws: griffes.

crocodile: crocodile.

crossed: croisé.

fishes: pêche.

grin: sourire, rictus.

heads: têtes.

hoarse: rauque, enroué.

lap: clapoter, recouvrement, chevauchement, nappe, barboter, tour, giron.

neatly: de manière nète, de façon nète.

pour: verser, versent.

puzzling: curieux, mystérieux.

repeat: répéter, répètes, répète, répètent, répétons, répétez, reprise, redire, redisent, redisons, redis.

ringlets: anglaises, repentirs.

shining: luisant, brillant.

signify: signifier, signifient, signifiez,

signifient, signifions, signifie.

smiling: souriant.

sorts: assortiment, assortit, matrice à crochet.

sounded: sonna, sonnâmes, sonnés, sonnèrent, sonnées, sonnè.

sudden: subit, soudain.

tail: queue.

thirteen: treize.

till: caisse, à, jusqu'à ce que.

toys: jouets.

waters: eaux, arrose.

tears, 'I do wish they *would* put their heads down! I am so *very* tired of being all alone here!'

As she said this she looked down at her hands, and was surprised to see that she had put on one of the Rabbit's little white kid gloves while she was talking. 'How *can* I have done that?' she thought. 'I must be growing small again.' She got up and went to the table to measure herself by it, and found that, as nearly as she could **guess**, she was now about two feet high, and was going on **shrinking** rapidly: she soon found out that the cause of this was the fan she was holding, and she dropped it hastily, just in time to avoid shrinking away altogether.

'That *was* a narrow escape!' said Alice, a good deal **frightened** at the sudden change, but very glad to find herself still in existence; 'and now for the garden!' and she ran with all speed back to the little door: but, alas! the little door was **shut** again, and the little golden key was lying on the glass table as before, 'and things are worse than ever,' thought the poor child, 'for I never was so small as this before, never! And I **declare** it's too bad, that it is!'

As she said these words her foot **slipped**, and in another moment, **splash!** she was up to her **chin** in **salt** water. Her first idea was that she had **somehow** fallen into the sea, 'and in that case I can go back by railway,' she said to herself. (Alice had been to the **seaside** once in her life, and had come to the general conclusion, that **wherever** you go to on the English coast you find a number of **bathing** machines in the sea, some children **digging** in the **sand** with **wooden spades**, then a row of **lodging** houses, and behind them a railway station.) However, she soon made out that she was in the pool of tears which she had **wept** when she was nine feet high.

'I wish I hadn't cried so much!' said Alice, as she **swam** about, trying to find her way out. 'I shall be **punished** for it now, I suppose, by being **drowned** in my own tears! That *will* be a queer thing, to be sure! However, everything is queer to-day.'

Just then she heard something **splashing** about in the pool a little way off, and she swam nearer to make out what it was: at first she thought it must be a

French

bathing: baignant, baignade.

chin: menton.

declare: déclarer, déclarent, déclarons, déclarez, déclare, déclares.

digging: creusant, creusement.

drowned: noyé, noyai, noyèrent, noyâmes, noyai, noyâtes, noyas.

frightened: effrayé, effrayâtes, effrayas, effrayâmes, effrayèrent, effrayai, effraya, redouté, redouta, redoutai, redoutâmes.

guess: deviner, supposer, supposition.

lodging: verse, logement, hébergement.

punished: punit, punites, punis, punîmes, punirent, puni.

salt: sel, saler, le sel.

sand: sable, arène.

seaside: côte, bord, côte rivage, bord de la mer.

shrinking: rétrécissant.

shut: fermer, arrêter, fermé.

slipped: glissé.

somehow: d'une façon ou d'une autre,

de façon ou d'autre.

spades: piquère.

splash: clapoter, éclabousser, éclaboussure, barboter, gicler.

splashing: barbotage.

swam: nagèrent, nageai, nagea, nageâmes.

wept: pleuras, pleurâtes, pleurai, pleuré, pleurâmes, pleurèrent, pleura.

wherever: là où, partout où.

wooden: de bois, en bois.

walrus or **hippopotamus**, but then she remembered how small she was now, and she soon made out that it was only a mouse that had slipped in like herself.

'Would it be of any use, now,' thought Alice, 'to speak to this mouse? Everything is so out-of-the-way down here, that I should think very likely it can talk: at any rate, there's no harm in trying.' So she **began**: 'O Mouse, do you know the way out of this pool? I am very tired of **swimming** about here, O Mouse!' (Alice thought this must be the right way of speaking to a mouse: she had never done such a thing before, but she remembered having seen in her brother's Latin Grammar, 'A mouse—of a mouse—to a mouse—a mouse—O mouse!') The Mouse looked at her rather **inquisitively**, and seemed to her to **wink** with one of its little eyes, but it said nothing.

'Perhaps it doesn't understand English,' thought Alice; 'I daresay it's a French mouse, come over with William the Conqueror.' (For, with all her knowledge of history, Alice had no very clear **notion** how long ago anything had happened.) So she began again: 'Ou est ma chatte?' which was the first sentence in her French lesson-book. The Mouse gave a sudden **leap** out of the water, and seemed to **quiver** all over with **fright**. 'Oh, I beg your pardon!' cried Alice hastily, afraid that she had hurt the poor animal's feelings. 'I quite forgot you didn't like cats.'

'Not like cats!' cried the Mouse, in a **shrill, passionate** voice. 'Would *you* like cats if you were me?'

'Well, perhaps not,' said Alice in a **soothing** tone: 'don't be angry about it. And yet I wish I could show you our cat Dinah: I think you'd take a fancy to cats if you could only see her. She is such a dear quiet thing,' Alice went on, half to herself, as she swam **lazily** about in the pool, 'and she **sits purring** so **nicely** by the fire, **licking** her **paws** and **washing** her face—and she is such a nice soft thing to nurse—and she's such a capital one for **catching** mice—oh, I beg your pardon!' cried Alice again, for this time the Mouse was bristling all over, and she felt certain it must be really **offended**. 'We won't talk about her any more if you'd rather not.'

French

beg: mendier, mendions, mendiez, mendies, mendie, mendiant, demander, prier, quémander, implorer, supplier.

catching: attrapant, prenant, capturant, accroche, frappant.

fright: peur, effroi, anxiété, frayeur, terreur.

hippopotamus: hippopotame.

inquisitively: de manière curieuse, de façon curieuse.

lazily: de manière paresseuse, de

façon paresseuse, paresseusement.

leap: saut, sauter.

licking: défaire, léchage, lécher.

nicely: bien, de manière agréable, de façon agréable.

notion: notion, idée.

offended: offensai, offensèrent, offensâtes, offensa, offensas, offensâmes, offensé, insulté, insultâtes, insultas, insultâmes.

passionate: passionné.

paws: pattes.

purring: cataire.

quiver: trembler, frisson, frémir.

shrill: aigu, perçant, strident, criard.

sits: couve, s'assied, assied.

soothing: lénitif, calmant, apaisant, abattant, rassurant.

swimming: nageant, natation, baignade.

walrus: morse.

washing: lavant, lavage, linge.

wink: clin d'oeil, clignement, faire un clin d'oeil.

‘We indeed!’ cried the Mouse, who was **trembling** down to the end of his tail. ‘As if I would talk on such a subject! Our family always *hated* cats: **nasty**, low, **vulgar** things! Don’t let me hear the name again!’

‘I won’t indeed!’ said Alice, in a great hurry to change the subject of **conversation**. ‘Are you—are you fond—of—of dogs?’ The Mouse did not answer, so Alice went on **eagerly**: ‘There is such a nice little dog near our house I should like to show you! A little bright-eyed **terrier**, you know, with oh, such long **curly** brown hair! And it’ll **fetch** things when you **throw** them, and it’ll sit up and beg for its dinner, and all sorts of things—I can’t remember half of them—and it **belongs** to a **farmer**, you know, and he says it’s so useful, it’s worth a hundred pounds! He says it **kills** all the rats and—oh dear!’ cried Alice in a **sorrowful tone**, ‘I’m afraid I’ve offended it again!’ For the Mouse was swimming away from her as hard as it could go, and making quite a **commotion** in the pool as it went.

So she called **softly** after it, ‘Mouse dear! Do come back again, and we won’t talk about cats or dogs either, if you don’t like them!’ When the Mouse heard this, it turned round and swam slowly back to her: its face was quite **pale** (with **passion**, Alice thought), and it said in a low trembling voice, ‘Let us get to the **shore**, and then I’ll tell you my history, and you’ll understand why it is I hate cats and dogs.’

It was high time to go, for the pool was getting quite **crowded** with the birds and animals that had fallen into it: there were a Duck and a Dodo, a Lory and an Eaglet, and several other curious creatures. Alice led the way, and the whole party swam to the shore.

French

belongs: appartient.

commotion: agitation, scandale, commotion.

conversation: conversation.

crowded: bondé, encombré.

curly: bouclé, frisé.

eagerly: de manière avide, de façon avide.

farmer: agriculteur, fermier, paysan, cultivateur, laboureur, exploitant agricole, agriculture, agrarien.

fetch: apporter, amener, amène,

amènent, amènes, amenez, apporte, apportez, apportent.

hate: haïr, haïne, détester.

hated: détesté.

kills: tue.

nasty: méchant, vilain, désagréable, dégoûtant, affreux, épouvantable, perfide, horrible, mauvais, sale, abject.

pale: pâle, blême.

passion: passion, ardeur.

shore: rive, bord, côte, rivage, accore, côte rivage, étançon, étayer, étai.

softly: doucement, de manière douce, de façon douce.

sorrowful: affligé, triste.

terrier: terrier, registre foncier.

throw: jeter, jet, lancer, projeter, course, lancement.

tone: ton, tonalité, tonicité, timbre.

trembling: tremblant, tremblement, frémissant.

vulgar: vulgaire, trivial.

CHAPTER III

A CAUCUS-RACE AND A LONG TALE

They were indeed a queer-looking party that **assembled** on the bank—the **birds** with draggled **feathers**, the **animals** with their **fur clinging** close to them, and all **dripping wet**, cross, and **uncomfortable**.

The first question of course was, how to get **dry** again: they had a **consultation** about this, and after a few minutes it seemed quite **natural** to Alice to find herself **talking familiarly** with them, as if she had known them all her life. Indeed, she had quite a long argument with the Lory, who at last turned **sulky**, and would only say, 'I am **older** than you, and must know better'; and this Alice would not allow without **knowing** how old it was, and, as the Lory **positively refused** to tell its age, there was no more to be said.

At last the Mouse, who seemed to be a person of authority among them, called out, 'Sit down, all of you, and listen to me! *I'll* soon make you dry enough!' They all sat down at once, in a large ring, with the Mouse in the **middle**. Alice kept her eyes anxiously **fixed** on it, for she felt sure she would catch a **bad cold** if she did not get dry very soon.

'Ahem!' said the Mouse with an important air, 'are you all **ready**? This is the **driest** thing I know. Silence all round, if you please! "**William** the Conqueror,

French

animals: animaux.

assembled: montâmes, montas, montâtes, montèrent, assemblas, assemblâtes, monta, montai, monté, assemblé, assembla.

bad: mauvais, méchant, mal.

birds: oiseaux.

clinging: collant, se cramponnant, adhérent.

cold: froid, rhume.

consultation: consultation.

driest: le plus sec.

dripping: égouttement, égoutture.

dry: sec, sécher, sèche.

familiarly: de façon familière, de manière familière, familièrement.

feathers: plumage.

fixed: fixe, fixâtes, fixas, fixé, fixâmes, fixèrent, fixa, fixai, réparas, répara, réparâmes.

fur: fourrure, pelage, peau, poil d'animal, tartre.

knowing: connaissant.

middle: milieu, intermédiaire, moyen,

centre, central.

natural: naturel.

older: âgé.

positively: de façon positive, de manière positive.

ready: prêt, disponible.

refused: refusé.

sulky: boudeur, sulky.

talking: parlant, bavardage.

uncomfortable: inconfortable.

wet: mouillé, humide, mouiller.

william: guillaume.

whose cause was favoured by the pope, was soon submitted to by the English, who wanted leaders, and had been of late much **accustomed** to **usurpation** and **conquest**. Edwin and Morcar, the earls of Mercia and Northumbria—”

‘Ugh!’ said the Lory, with a shiver.

‘I beg your pardon!’ said the Mouse, **frowning**, but very **politely**: ‘Did you speak?’

‘Not I!’ said the Lory hastily.

‘I thought you did,’ said the Mouse. ‘—I proceed. “Edwin and Morcar, the earls of Mercia and Northumbria, declared for him: and even Stigand, the **patriotic archbishop** of Canterbury, found it **advisable**—”

‘Found *what*?’ said the Duck.

‘Found *it*,’ the Mouse replied rather crossly: ‘of course you know what “it” means.’

‘I know what “it” means well enough, when I find a thing,’ said the Duck: ‘it’s generally a **frog** or a **worm**. The question is, what did the archbishop find?’

The Mouse did not notice this question, but **hurriedly** went on, ‘—found it advisable to go with Edgar Atheling to meet William and offer him the crown. William’s conduct at first was **moderate**. But the **insolence** of his Normans—” How are you getting on now, my dear?’ it continued, turning to Alice as it spoke.

‘As wet as ever,’ said Alice in a **melancholy** tone: ‘it doesn’t seem to dry me at all.’

‘In that case,’ said the Dodo **solemnly**, rising to its feet, ‘I move that the meeting **adjourn**, for the immediate **adoption** of more **energetic** remedies—’

‘Speak English!’ said the Eaglet. ‘I don’t know the meaning of half those long words, and, what’s more, I don’t believe you do either!’ And the Eaglet **bent** down its head to hide a smile: some of the other birds tittered **audibly**.

‘What I was going to say,’ said the Dodo in an offended tone, ‘was, that the best thing to get us dry would be a Caucus-race.’

French

accustomed: accoutumé, accoutumèrent, accoutumâtes, se `habitua, se `habitué, se `habituèrent, te `habitua, nous `habituâmes, vous `habituâtes, accoutumâmes, accoutumai.
adjourn: ajourner, renvoyer, suspendre, différer, retarder, reporter, reculer.
adoption: adoption.
advisable: recommandé.
archbishop: archevêque.

audibly: de manière audible, de façon audible.
bent: courbé, courbe, courbai, disposition, cambrai, penché.
conquest: conquête.
energetic: énergique.
frog: grenouille, brandebourg, cœur d’aiguillage, cœur de croisement, fourchette.
frowning: renfrogné.
hurriedly: à la hâte, de manière hâtive, de façon hâtive, précipitamment.

insolence: insolence, effronterie.
melancholy: mélancolie, mélancolique, abattement, sombre.
moderate: modéré, raisonnable, ralentir, abordable, modérer, retenir.
patriotic: patriotique.
politely: poliment, de manière polie, de façon polie.
solemnly: solennellement, de manière solennelle, de façon solennelle.
usurpation: usurpation.
worm: ver, vis sans fin.

'What is a Caucus-race?' said Alice; not that she wanted much to know, but the Dodo had paused as if it thought that *somebody* ought to speak, and no one else seemed **inclined** to say anything.

'Why,' said the Dodo, 'the best way to explain it is to do it.' (And, as you might like to try the thing yourself, some winter day, I will tell you how the Dodo **managed** it.)

First it marked out a race-course, in a sort of **circle**, ('the **exact shape** doesn't matter,' it said,) and then all the party were **placed** along the course, here and there. There was no 'One, two, three, and away,' but they began running when they **liked**, and left off when they liked, so that it was not easy to know when the race was over. However, when they had been running half an hour or so, and were quite dry again, the Dodo suddenly called out 'The race is over!' and they all crowded round it, **panting**, and **asking**, 'But who has won?'

This question the Dodo could not answer without a great deal of thought, and it sat for a long time with one finger **pressed** upon its **forehead** (the position in which you usually see Shakespeare, in the pictures of him), while the rest **waited** in **silence**. At last the Dodo said, '*everybody* has won, and all must have **prizes**.'

'But who is to give the prizes?' quite a **chorus** of voices asked.

'Why, *she*, of course,' said the Dodo, **pointing** to Alice with one finger; and the whole party at once crowded round her, **calling** out in a **confused** way, 'Prizes! Prizes!'

Alice had no idea what to do, and in **despair** she put her hand in her pocket, and **pulled** out a box of comfits, (luckily the salt water had not got into it), and handed them round as prizes. There was exactly one a-piece all round.

'But she must have a prize herself, you know,' said the Mouse.

'Of course,' the Dodo replied very **gravely**. 'What else have you got in your pocket?' he went on, **turning** to Alice.

'Only a thimble,' said Alice sadly.

French

asking: demandant.

calling: appelant, appel.

chorus: chœur.

circle: cercle, rond, ronde, encercler.

confused: confondu, confondis, confondit, confondîmes, confondîtes, confondirent, confus.

despair: désespoir, désespérer.

exact: exact, juste.

forehead: front.

gravely: gravement, de manière tombe, de façon tombe.

inclined: incliné, enclin.

liked: aimé.

managed: administra, administrèrent, administré, administrâtes, administras, administrai, administrâmes, géra, dirigea, gèrent, gérâtes.

panting: haletant.

placed: placé.

pointing: pointage.

pressed: appuyé, pressâmes, pressa, pressées, pressés, pressai, pressée,

pressé, estampé à la presse.

prize: prix, récompense.

pulled: tirai, tirâmes, tiras, tirèrent, tirâtes, tira, tiré.

shape: forme, former, façonner, modeler, profil.

silence: silence, repos.

turning: tournant, changeant, retournant, déviant, virage, tournage, rotation, retournage.

waited: attendu, attendîtes, attendit, attendis, attendîmes, attendirent.

‘Hand it over here,’ said the Dodo.

Then they all crowded round her once more, while the Dodo **solemnly presented** the **thimble**, saying ‘We beg your **acceptance** of this **elegant** thimble’; and, when it had finished this short speech, they all cheered.

Alice thought the whole thing very **absurd**, but they all looked so **grave** that she did not **dare** to **laugh**; and, as she could not think of anything to say, she simply **bowed**, and took the thimble, looking as solemn as she could.

The next thing was to eat the comfits: this caused some **noise** and **confusion**, as the large birds **complained** that they could not **taste theirs**, and the small ones **choked** and had to be patted on the back. However, it was over at last, and they sat down again in a ring, and **begged** the Mouse to tell them something more.

‘You **promised** to tell me your history, you know,’ said Alice, ‘and why it is you hate—C and D,’ she added in a **whisper**, half **afraid** that it would be offended again.

‘Mine is a long and a **sad tale!**’ said the Mouse, turning to Alice, and sighing.

‘It is a long tail, certainly,’ said Alice, looking down with wonder at the Mouse’s tail; ‘but why do you call it sad?’ And she kept on puzzling about it while the Mouse was **speaking**, so that her idea of the tale was something like this:—

‘Fury said to a
mouse, That he
met in the
house,
“Let us
both go to
law: I will
prosecute
YOU. —Come,
I’ll take no

French

absurd: absurde, aberrant.

acceptance: acception, réception, accueil, abord, approbation, recette.

afraid: timide, peureux, effrayé.

begged: mendièrent, mendia, mendiai, mendiâmes, mendias, mendiâtes, Mendié.

bowed: incliné.

choked: étouffé.

complained: plaint.

confusion: confusion, désordre, confusion mentale, affolement.

dare: oser, aventurer, ose, osons, osez, osez, osent, aventurez, aventures, aventurent, aventure.

elegant: élégant.

grave: tombe, grave, sérieux.

laugh: rire, rigoler.

noise: bruit, bruit de fond, tapage, souffle.

presented: présenté.

promised: promîtes, promîmes, promit, promirent, promis.

prosecute: poursuivre, poursuivons,

poursuivez, poursuis, poursuivent.

sad: triste, affligé, désolé, peiné, maussade, sombre.

solemn: solennel.

speaking: parlant, parler.

tale: conte, récit, relation.

taste: goût, goûter, saveur, déguster.

theirs: leur.

thimble: dé à coudre, dé, cosse, doigt de gant, tulipe, chaussette.

whisper: chuchoter, chuchotement, murmurer.

denial; We
 must have a
trial: For
 really this
 morning I've
 nothing
 to do."
 Said the
mouse to the
cur, "Such
 a trial,
dear Sir,
 With
 no **jury**
 or **judge**,
 would be
wasting
 our
 breath."
 "I'll be
 judge, I'll
 be jury,"
 Said
cunning
 old Fury:
 "I'll
 try the
 whole
cause,
 and
condemn
 you

French

cause: cause, causer, faire, rendre, déterminer, procurer, entraîner des conséquences, situer, occasionner, motif.
condemn: condamner, condamnez, condamnons, condamnent, condamne, condamnes, repousser.
cunning: rusé, malin, astucieux, artificieux, ruse, sournois, rouerie.
cur: cabot.
dear: cher, coûteux.
denial: démenti, déni, dénégation,

refus.
judge: juge, juger.
jury: jury.
mouse: souris.
trial: jugement, essai, épreuve, désolation, procès.
wasting: gaspillant, gâchant, prodiguant, gaspillage.

to
death.” ‘

‘You are not attending!’ said the Mouse to Alice severely. ‘What are you thinking of?’

‘I beg your pardon,’ said Alice very **humbly**: ‘you had got to the **fifth bend**, I think?’

‘I had *not!*’ cried the Mouse, sharply and very angrily.

‘A knot!’ said Alice, always ready to make herself useful, and looking anxiously about her. ‘Oh, do let me help to **undo** it!’

‘I shall do nothing of the sort,’ said the Mouse, getting up and walking away. ‘You **insult** me by talking such nonsense!’

‘I didn’t mean it!’ pleaded poor Alice. ‘But you’re so easily offended, you know!’

The Mouse only **growled** in reply.

‘Please come back and finish your story!’ Alice called after it; and the others all joined in chorus, ‘Yes, please do!’ but the Mouse only shook its head **impatiently**, and walked a little **quicker**.

‘What a **pity** it wouldn’t stay!’ sighed the Lory, as soon as it was quite out of sight; and an old Crab took the opportunity of saying to her daughter ‘Ah, my dear! Let this be a **lesson** to you never to lose *your* temper!’ ‘Hold your **tongue**, Ma!’ said the young Crab, a little **snappishly**. ‘You’re enough to try the **patience** of an oyster!’

‘I wish I had our Dinah here, I know I do!’ said Alice aloud, **addressing nobody** in particular. ‘She’d soon fetch it back!’

‘And who is Dinah, if I might **venture** to ask the question?’ said the Lory.

Alice replied eagerly, for she was always ready to talk about her **pet**: ‘Dinah’s our **cat**. And she’s such a capital one for catching mice you can’t think!

French

addressing: adressage, adresser, adressant.

bend: courber, fléchir, coude, courbe, courbure, incliner, ployer, plier, cintrer, virage, baisser.

cat: chat, rosse, mégère, peau de vache.

fifth: cinquième, quinte.

growled: grogné.

humbly: humblement, de manière humble, de façon humble.

impatiently: de manière impatiente,

de façon impatiente.

insult: insulte, insulter, offenser, injure, affront, injurier.

lesson: leçon.

nobody: personne, nul.

patience: patience.

pet: choyer, dorloter, chouchou, animal de compagnie.

pity: pitié, plaindre, compassion, compatir, apitoyer, avoir pitié, mal, s’apitoyer.

quicker: plus vite.

reply: réponse, répondre, répliquer, réplique.

snappishly: de manière hargneuse, de façon hargneuse.

tongue: langue, languette.

undo: annuler, défaire, annuler, annuler, annuler, annulez, annulons, défaites, défaisons, défont, défais.

venture: risquer, aventurer, oser, entreprise, oser entreprendre, aventure, hasarder.

And oh, I **wish** you could see her after the **birds**! Why, she'll **eat** a little bird as **soon** as look at it!

This **speech caused** a remarkable **sensation** among the party. Some of the birds hurried off at once: one old Magpie began **wrapping** itself up very **carefully, remarking**, 'I really must be getting home; the night-air doesn't **suit** my throat!' and a Canary called out in a trembling voice to its children, 'Come away, my dears! It's high time you were all in bed!' On **various pretexts** they all **moved** off, and Alice was soon left alone.

'I wish I hadn't **mentioned** Dinah!' she said to **herself** in a melancholy tone. 'Nobody seems to like her, down here, and I'm sure she's the best cat in the world! Oh, my dear Dinah! I wonder if I shall ever see you any more!' And here **poor** Alice began to cry again, for she felt very **lonely** and low-spirited. In a little while, however, she again heard a little pattering of **footsteps** in the **distance**, and she looked up eagerly, half **hoping** that the Mouse had **changed** his mind, and was **coming** back to **finish** his **story**.

French

bird: oiseau.

carefully: soigneusement, de façon prudente, de manière prudente.

caused: causé.

changed: changé.

coming: venant.

distance: distance, éloignement.

eat: manger, mangez, mangent, mangeons, mange, manges, déjeuner.

finish: terminer, terminez, termine, terminons, terminez, terminent, finir, finissent, finis, finissez, finissons.

footsteps: pas.

herself: même, se.

hoping: espérant, souhaitant.

lonely: solitaire, seul, de manière solitaire, de façon solitaire, isolé.

mentioned: mentionné.

moved: ému.

poor: pauvre, mauvais, misérable, maigre, méchant, malheureux, mal, faible, médiocre.

pretexts: prétextes.

remarking: remarquant.

sensation: sensation, sentiment.

soon: bientôt, tout à l'heure.

speech: discours, parole, langage, allocution, élocution.

story: histoire, étage, récit, conte, relation, intrigue.

suit: costume, complet, convenir, procès, couleur.

various: divers, différents, varié.

wish: souhait, désir, désirer, souhaiter, vouloir, volonté, gré.

wrapping: emballage.

CHAPTER IV

THE **RABBIT** SENDS IN
A LITTLE BILL

It was the White Rabbit, **trotting** slowly back again, and looking **anxiously** about as it went, as if it had lost something; and she heard it **muttering** to itself ‘The Duchess! The Duchess! Oh my dear **paws!** Oh my **fur** and **whiskers!** She’ll get me **executed**, as sure as **ferrets** are ferrets! Where *can* I have dropped them, I wonder?’ Alice **guessed** in a moment that it was looking for the **fan** and the pair of white **kid gloves**, and she very good-naturedly began **hunting** about for them, but they were nowhere to be seen — everything seemed to have changed since her **swim** in the pool, and the great hall, with the glass table and the little door, had **vanished** completely.

Very soon the Rabbit noticed Alice, as she went hunting about, and called out to her in an angry **tone**, ‘Why, Mary Ann, what *are* you doing out here? Run home this moment, and **fetch** me a pair of gloves and a fan! Quick, now!’ And Alice was so much **frightened** that she ran off at once in the direction it pointed to, without trying to explain the mistake it had made.

‘He took me for his housemaid,’ she said to herself as she ran. ‘How **surprised** he’ll be when he finds out who I am! But I’d better take him his fan

French

anxiously: de manière inquiète, de façon inquiète.

executed: exécutâtes, exécutas, exécuté, exécuta, exécutai, exécutâmes, exécutèrent.

fan: ventilateur, éventail, souffler sur.

ferrets: furets.

fetch: apporter, amener, amène, amènent, amènes, amenez, amenons, apporte, apportés, apportez, apportent.

frightened: effrayé, effrayâtes,

effrayas, effrayâmes, effrayèrent, effrayai, effraya, redouté, redouta, redoutai, redoutâmes.

fur: fourrure, pelage, peau, poil d’animal, tartre.

gloves: gants.

guessed: deviné.

hunting: chassant, chasse, lacet, pompage, chasser.

kid: gosse, chevreau, gamin.

muttering: barbotant.

paws: pattes.

rabbit: lapin, furet.

surprised: surpris.

swim: nager, nages, nagez, nageons, nagent, nage, baignade.

tone: ton, tonalité, tonicité, timbre.

trotting: trot.

vanished: disparu, disparurent, disparûtes, disparut, disparûmes, disparus.

whiskers: bavures fines, barbes, barbe, trichite, trichites, favoris, moustaches, monocristaux orientés.

and gloves—that is, if I can find them.’ As she said this, she came upon a **neat** little house, on the door of which was a bright **brass plate** with the name ‘W. *Rabbit*’ **engraved** upon it. She went in without **knocking**, and hurried **upstairs**, in great fear **lest** she should meet the real Mary Ann, and be turned out of the house before she had found the fan and gloves.

‘How queer it seems,’ Alice said to herself, ‘to be going **messages** for a rabbit! I suppose Dinah’ll be sending me on messages next!’ And she began fancying the sort of thing that would happen: ‘“Miss Alice! Come here directly, and get ready for your walk!” “Coming in a minute, **nurse**! But I’ve got to see that the mouse doesn’t get out.” Only I don’t think,’ Alice went on, ‘that they’d let Dinah stop in the house if it began **ordering** people about like that!’

By this time she had found her way into a **tidy** little room with a table in the window, and on it (as she had **hoped**) a fan and two or three pairs of tiny white kid gloves: she took up the fan and a pair of the gloves, and was just going to leave the room, when her eye fell upon a little **bottle** that stood near the looking-glass. There was no label this time with the words ‘*drink me*,’ but nevertheless she **uncorked** it and put it to her lips. ‘I know *something* interesting is sure to happen,’ she said to herself, ‘whenever I eat or drink anything; so I’ll just see what this bottle does. I do hope it’ll make me grow large again, for really I’m quite tired of being such a tiny little thing!’

It did so indeed, and much sooner than she had expected: before she had **drunk** half the bottle, she found her head **pressing** against the **ceiling**, and had to **stoop** to save her neck from being broken. She hastily put down the bottle, saying to herself ‘That’s quite enough—I hope I shan’t grow any more—As it is, I can’t get out at the door—I do wish I hadn’t drunk quite so much!’

Alas! it was too late to wish that! She went on growing, and growing, and very soon had to **kneel** down on the floor: in another minute there was not even room for this, and she tried the effect of lying down with one **elbow** against the door, and the other arm **curled** round her head. Still she went on growing, and, as a last **resource**, she put one arm out of the window, and one foot up the

French

bottle: bouteille, embouteiller, flacon.
brass: laiton, airain.
ceiling: plafond.
curled: bouclé, frisé.
drunk: ivre, bu, soûlé.
elbow: coude.
engraved: gravé, gravai, gravâtes, gravèrent, grava, gravas, gravâmes.
hoped: espérai, espérâmes, espéras, espérâtes, espèrent, espéra, espéré, souhaitai, souhaitèrent, souhaité, souhaitâtes.

kneel: s'agenouiller.
knocking: coups, frappant.
lest: de peur que.
messages: messages.
neat: net, propre.
nurse: infirmière, infirmier, soigner, nourrice, allaiter, veiller sur.
ordering: classement, commander, commande, assouplissement, ordre, passation d'ordre, ordination, mise en séquence, rangement.
plate: plaque, assiette, plat, lame,

plaquer, platine, planche, plateau, met.
pressing: passage, pressurage, pressant, pression.
resource: ressource, ressources.
stoop: s'incliner, pencher.
tidy: ranger, ordonner, régler, rangé, ordonné, soigné.
uncorked: débouchai, débouchèrent, débouché, débouchâtes, débouchâmes, déboucha, débouchas.
upstairs: en haut, dessus, sur.

chimney, and said to herself ‘Now I can do no more, whatever **happens**. What *will* become of me?’

Luckily for Alice, the little **magic** bottle had now had its full effect, and she **grew** no larger: still it was very **uncomfortable**, and, as there seemed to be no sort of chance of her ever getting out of the room again, no wonder she felt unhappy.

‘It was much pleasanter at home,’ thought poor Alice, ‘when one wasn’t always **growing** larger and smaller, and being **ordered** about by mice and **rabbits**. I almost wish I hadn’t gone down that rabbit-hole—and yet—and yet—it’s rather curious, you know, this sort of life! I do wonder what *can* have happened to me! When I used to read fairy-tales, I **fancied** that kind of thing never happened, and now here I am in the middle of one! There ought to be a book written about me, that there ought! And when I grow up, I’ll write one—but I’m **grown** up now,’ she added in a sorrowful tone; ‘at **least** there’s no room to grow up any more *here*.’

‘But then,’ thought Alice, ‘shall I *never* get any older than I am now? That’ll be a comfort, one way—never to be an old woman— but then—always to have lessons to learn! Oh, I shouldn’t like *that*!’

‘Oh, you **foolish** Alice!’ she **answered** herself. ‘How can you learn lessons in here? Why, there’s hardly room for *you*, and no room at all for any lesson-books!’

And so she went on, taking first one side and then the other, and making quite a conversation of it **altogether**; but after a few minutes she heard a voice outside, and **stopped** to **listen**.

‘**Mary Ann!** **Mary Ann!**’ said the voice. ‘Fetch me my gloves this moment!’ Then came a little pattering of feet on the stairs. Alice knew it was the Rabbit coming to look for her, and she **trembled** till she **shook** the house, quite **forgetting** that she was now about a thousand times as large as the Rabbit, and had no reason to be afraid of it.

French

altogether: tout, tout à fait, entièrement.

answered: répondue, répondis, répondu, répondus, répondues, répondit.

chimney: cheminée.

comfort: confort, consoler, consolation, réconfort, réconforter.

fancied: imaginaire.

foolish: sot, idiot, stupide, abracadabrant, insensé.

forgetting: oubliant.

grew: crûmes, crût, crûtes, grandites, grandit, grandis, grandimes, crûs, grandirent, crûrent.

grow: croître, grandir, cultiver, grandis, grandissent, grandissez, grandissons, croissent, crois, croissez, croissons.

grown: crû, grandi.

happens: arrive, advient.

least: moindre, le moins.

listen: écouter, écoutes, écoute, écoutons, écoutez, écoutent.

magic: magie, magique.

mary: Marie.

ordered: commandé.

rabbits: lapins.

shook: secoua, secouèrent, secouâtes, secouas, secouâmes, secouai, ébranlâtes, ébranlas, ébranlâmes, ébranlai, ébranla.

stopped: arrêté, arrêtâtes, arrêtâtes, arrêtèrent, arrêta, arrêtai, arrêtâmes, cessâtes, cessas, cessâmes, cessèrent.

trembled: tremblé.

Presently the Rabbit came up to the door, and tried to open it; but, as the door opened **inwards**, and Alice's elbow was pressed hard against it, that attempt **proved** a failure. Alice heard it say to itself 'Then I'll go round and get in at the window.'

'That you won't' thought Alice, and, after **waiting** till she fancied she heard the Rabbit just under the window, she suddenly **spread** out her hand, and made a **snatch** in the air. She did not get hold of anything, but she heard a little **shriek** and a fall, and a **crash** of **broken** glass, from which she **concluded** that it was just possible it had fallen into a cucumber-frame, or something of the sort.

Next came an **angry** voice—the Rabbit's—'Pat! Pat! Where are you?' And then a voice she had never heard before, 'Sure then I'm here! Digging for **apples**, yer **honour!**'

'Digging for apples, indeed!' said the Rabbit **angrily**. 'Here! Come and help me out of *this!*' (Sounds of more broken glass.)

'Now tell me, Pat, what's that in the window?'

'Sure, it's an arm, yer honour!' (He **pronounced** it 'arrum.')

'An arm, you **goose!** Who ever saw one that size? Why, it **fills** the whole window!'

'Sure, it does, yer honour: but it's an arm for all that.'

'Well, it's got no business there, at any rate: go and take it away!'

There was a long silence after this, and Alice could only hear whispers now and then; such as, 'Sure, I don't like it, yer honour, at all, at all!' 'Do as I tell you, you coward!' and at last she spread out her hand again, and made another snatch in the air. This time there were *two* little shrieks, and more **sounds** of broken glass. 'What a number of cucumber-frames there must be!' thought Alice. 'I wonder what they'll do next! As for **pulling** me out of the window, I only wish they *could!* I'm sure I don't want to stay in here any longer!'

She waited for some time without **hearing** anything more: at last came a **rumbling** of little cartwheels, and the sound of a good many voices all talking

French

angrily: de manière fâchée, de façon fâchée.

angry: fâché, en colère, irrité, furieux.

apples: pommes.

broken: cassé, brisé, rompu.

concluded: conclu, conclûmes, conclut, conclus, conclurent, conclûtes.

crash: krach, fracas, accident, s'écraser.

fills: bonde, rempli.

goose: oie.

hearing: entendant, audition,

audience, ouïe, audition publique, oyant.

honour: honneur, honorer.

inwards: vers l'intérieur.

pat: taper, caresse.

pronounced: prononças, prononçâtes, prononçai, prononçèrent, prononçâmes, prononça, prononçé.

proved: prouvas, prouvâtes, prouvèrent, prouva, prouvai, prouvâmes.

pulling: tirant, traction.

rumbling: grondement.

shriek: crier, cri perçant, cri aigu, hurler.

snatch: arraché, arraché en fente, arraché en flexion, arracher, chercher à attraper, fragment, saisir.

sounds: sonne, sons.

spread: enduire, étaler, étendre, dispersion, écart, diffusion, propagation, se propager, tartiner, se répandre.

waiting: attendant, attente.

together: she made out the words: 'Where's the other ladder?—Why, I hadn't to bring but one; Bill's got the other—Bill! fetch it here, lad!—Here, put 'em up at this corner—No, **tie** 'em together first—they don't reach half high enough **yet**—Oh! they'll do well enough; don't be particular—Here, Bill! **catch** hold of this rope—Will the roof bear?—Mind that **loose** slate—Oh, it's coming down! Heads below!' (a **loud** crash)—'Now, who did that?—It was Bill, I fancy—Who's to go down the chimney?—Nay, I shan't! *you* do it!—That I won't, then!—Bill's to go down—Here, Bill! the **master** says you're to go down the chimney!'

'Oh! So Bill's got to come down the chimney, has he?' said Alice to herself. 'Shy, they seem to put everything upon Bill! I wouldn't be in Bill's place for a good deal: this **fireplace** is **narrow**, to be sure; but I *think* I can **kick** a little!'

She drew her **foot** as far down the chimney as she could, and waited till she heard a little **animal** (she couldn't guess of what sort it was) **scratching** and **scrambling** about in the chimney close above her: then, saying to herself 'This is Bill,' she gave one **sharp** kick, and waited to see what would happen next.

The first thing she heard was a general chorus of 'There goes Bill!' then the Rabbit's voice along—'Catch him, you by the hedge!' then silence, and then another confusion of voices—'Hold up his head—Brandy now—Don't **choke** him—How was it, old **fellow**? What happened to you? Tell us all about it!'

Last came a little **feeble**, **squeaking** voice, ('That's Bill,' thought Alice,) 'Well, I hardly know—No more, thank ye; I'm better now—but I'm a deal too **flustered** to tell you—all I know is, something comes at me like a Jack-in-the-box, and up I goes like a sky-rocket!'

'So you did, old fellow!' said the others.

'We must burn the house down!' said the Rabbit's voice; and Alice called out as loud as she could, 'If you do. I'll set Dinah at you!'

There was a dead silence **instantly**, and Alice thought to herself, 'I wonder what they *will* do next! If they had any sense, they'd take the roof off.' After a **minute** or two, they began moving about again, and Alice heard the Rabbit say, 'A barrowful will do, to begin with.'

French

animal: animal, bête.

catch: attraper, attrape, attrapes, attrapons, attrapent, attrapez, prise, prenez, prends, prenons, prennent.

choke: étouffer, suffoquer, piège, duse, étranglement, étrangleur, boucher, obstruer, engorger, starter.

feeble: faible, débile.

fellow: individu, homme, camarade, ensemble, mâle.

fireplace: cheminée, foyer.

flustered: agité.

foot: pied, patte, bordure, le pied.

instantly: directement, aussitôt, d'abord, tout d'abord, à l'instant, de manière instante, de façon instante.

kick: coup de pied, donner un coup de pied, botter, reculer.

loose: détaché, lâche.

loud: fort, bruyant, haut, sonore, criard.

master: maître, patron, apprendre à fond, capitaine, maestro, principal, maîtriser.

minute: minute.

narrow: étroit.

scrambling: embrouillage, brouillant.

scratching: grattement.

sharp: aigu, acéré, coupant, tranchant, perçant, piquant, précisément, dièse, âcre, à l'heure, justement.

squeaking: grincer.

tie: cravate, attacher, lien, nouer, attache, lier, relier, traverse, tirant, liaison.

ye: vous, toi, tu.

'A barrowful of *what?*' thought Alice; but she had not long to **doubt**, for the next moment a **shower** of little **pebbles** came **rattling** in at the window, and some of them hit her in the face. 'I'll put a stop to this,' she said to herself, and **shouted** out, 'You'd better not do that again!' which produced another dead silence.

Alice noticed with some **surprise** that the pebbles were all turning into little **cakes** as they lay on the floor, and a bright idea came into her head. 'If I eat one of these cakes,' she thought, 'it's sure to make *some* change in my size; and as it can't possibly make me larger, it must make me smaller, I suppose.'

So she **swallowed** one of the cakes, and was **delighted** to find that she began shrinking directly. As soon as she was small enough to get through the door, she ran out of the house, and found quite a crowd of little animals and birds waiting outside. The poor little Lizard, Bill, was in the middle, being held up by two guinea-pigs, who were giving it something out of a bottle. They all made a **rush** at Alice the moment she appeared; but she ran off as hard as she could, and soon found herself safe in a **thick** wood.

'The first thing I've got to do,' said Alice to herself, as she **wandered** about in the wood, 'is to grow to my right size again; and the second thing is to find my way into that lovely garden. I think that will be the best plan.'

It sounded an excellent plan, no doubt, and very neatly and simply arranged; the only difficulty was, that she had not the **smallest** idea how to set about it; and while she was **peering** about anxiously among the trees, a little sharp **bark** just over her head made her look up in a great hurry.

An **enormous puppy** was looking down at her with large round eyes, and **feebly stretching** out one **paw**, trying to touch her. 'Poor little thing!' said Alice, in a **coaxing** tone, and she tried hard to **whistle** to it; but she was **terribly** frightened all the time at the thought that it might be **hungry**, in which case it would be very likely to eat her up in **spite** of all her coaxing.

Hardly knowing what she did, she picked up a little bit of stick, and held it out to the puppy; **whereupon** the puppy jumped into the air off all its feet at

French

bark: écorce, aboyer, barque, coque, glapir.

cakes: croûte, gâteaux.

coaxing: cajolerie.

delighted: enchanté, ravi.

doubt: doute, douter.

enormous: énorme, immense, formidable.

feebly: de manière faible, de façon faible.

hungry: affamé.

paw: patte, pied, jambe.

pebbles: cailloux.

peering: échange de trafic.

puppy: chiot.

rattling: ballottement.

rush: jonc, ruée, se dépêcher, congestion, afflux, épreuve, afflux de sang, urgent, précipiter, hâte.

shouted: crié.

shower: douche, averse, gerbe, se doucher, ondée, prendre une douche.

smallest: le plus petit.

spite: rancune, dépit.

stretching: étirement, étirage.

surprise: surprendre, surprise.

swallowed: avalé.

terribly: terriblement, de façon terrible, de manière terrible.

thick: épais, dense, gros.

wandered: erra, errèrent, errâtes, errai, errâmes, erras, erré, vaguâmes, vaguèrent, vagués, vaguas.

whereupon: après quoi.

whistle: siffler, sifflet, sifflement, coup de sifflet, siffloter.

once, with a **yelp** of delight, and **rushed** at the **stick**, and made believe to worry it; then Alice **dodged** behind a great **thistle**, to keep herself from being run over; and the moment she appeared on the other side, the puppy made another rush at the stick, and tumbled head over **heels** in its hurry to get hold of it; then Alice, thinking it was very like having a game of play with a cart-horse, and expecting every moment to be **trampled** under its feet, ran round the thistle again; then the puppy began a series of short charges at the stick, running a very little way **forwards** each time and a long way back, and **barking hoarsely** all the while, till at last it sat down a good way off, panting, with its tongue hanging out of its mouth, and its great eyes half shut.

This seemed to Alice a good opportunity for making her **escape**; so she set off at once, and ran till she was quite tired and out of breath, and till the puppy's bark sounded quite **faint** in the distance.

'And yet what a dear little puppy it was!' said Alice, as she leant against a **buttercup** to rest herself, and **fanned** herself with one of the leaves: 'I should have liked **teaching** it **tricks** very much, if—if I'd only been the right size to do it! Oh dear! I'd nearly **forgotten** that I've got to grow up again! Let me see—how *is* it to be managed? I suppose I ought to eat or drink something or other; but the great question is, what?'

The great question certainly was, what? Alice looked all round her at the **flowers** and the **blades** of **grass**, but she did not see anything that looked like the right thing to eat or drink under the circumstances. There was a large **mushroom** growing near her, about the same **height** as herself; and when she had looked under it, and on both sides of it, and behind it, it occurred to her that she might as well look and see what was on the top of it.

She **stretched** herself up on tiptoe, and peeped over the edge of the mushroom, and her eyes immediately met those of a large **caterpillar**, that was sitting on the top with its arms **folded**, **quietly smoking** a long hookah, and taking not the smallest notice of her or of anything else.

French

barking: aboiement, aboyer.

blades: aubage, lames.

buttercup: renoncule, bouton d'or.

caterpillar: chenille.

dodged: esquivé.

escape: échapper, s'échapper, évasion, échappement, fuite, fuir, enfuis, enfuir.

faint: faible, s'évanouir, défaillir.

fanned: éventé.

flowers: fleurs.

folded: plié, plissé, plissée.

forgotten: oublié.

forwards: avants, en avant, achemine.

grass: herbe, gazon.

heels: talons.

height: hauteur, altitude, taille.

hoarsely: de manière rauque, de façon rauque.

mushroom: champignon.

quietly: paisiblement, tranquillement, de manière calme, de façon calme, calmement.

rushed: précipité.

smoking: fumant, fumage, fumer, tabagisme.

stick: bâton, coller, canne, bâtonnet, stick, groupe de saut, s'agglutiner, crosse, coincer, baguette.

stretched: tendu.

teaching: enseignant, instruisant, enseignement.

thistle: chardon.

trampled: piétiné.

tricks: truquages.

yelp: glapir.

CHAPTER V

ADVICE FROM A CATERPILLAR

The Caterpillar and Alice looked at each other for some time in **silence**: at last the Caterpillar took the hookah out of its **mouth**, and **addressed** her in a **languid**, **sleepy** voice.

'Who are *you*?' said the Caterpillar.

This was not an **encouraging opening** for a **conversation**. Alice replied, rather **shyly**, 'I—I **hardly** know, **sir**, just at **present**— at **least** I know who I *was* when I got up this morning, but I think I must have been **changed** several times since then.'

'What do you mean by that?' said the Caterpillar **sternly**. '**Explain** yourself!'

'I can't explain *myself*, I'm **afraid**, sir' said Alice, 'because I'm not myself, you see.'

'I don't see,' said the Caterpillar.

'I'm afraid I can't put it more clearly,' Alice replied very **politely**, 'for I can't **understand** it myself to **begin** with; and being so many different sizes in a day is very confusing.'

'It isn't,' said the Caterpillar.

French

addressed: adressé.

afraid: timide, peureux, effrayé.

begin: commencer, commencez, commences, commence, commencent, commençons, débiter, débute, débutez, débutes, débutez.

changed: changé.

conversation: conversation.

encouraging: encourageant, incitant, reconfortant.

explain: expliquer, explique, expliquez, expliquent, expliquons,

expliquez, développer.

hardly: à peine, péniblement, difficilement, lourdement, durement, de manière dure, de façon dure.

languid: langoureux, languissant.

least: moindre, le moins.

mouth: bouche, embouchure, bec, gueule, ouverture, goulot, entrée.

myself: me.

opening: ouverture, ouvrant, orifice, début, déclenchement.

politely: poliment, de manière polie,

de façon polie.

present: cadeau, présent, présenter, actuel, offrir, don.

shyly: timidement.

silence: silence, repos.

sir: monsieur.

sleepy: somnolent.

sternly: de manière poupe.

understand: comprendre, comprenez, comprends, comprenons, comprennent, entendre.

‘Well, perhaps you haven’t found it so yet,’ said Alice; ‘but when you have to turn into a chrysalis—you will some day, you know—and then after that into a **butterfly**, I should think you’ll feel it a little queer, won’t you?’

‘Not a bit,’ said the Caterpillar.

‘Well, perhaps your **feelings** may be different,’ said Alice; ‘all I know is, it would feel very queer to *me*.’

‘You!’ said the Caterpillar **contemptuously**. ‘Who are *you*?’

Which **brought** them back again to the **beginning** of the conversation. Alice felt a little **irritated** at the Caterpillar’s making such *very short remarks*, and she drew herself up and said, very gravely, ‘I think, you ought to tell me who *you* are, first.’

‘Why?’ said the Caterpillar.

Here was another puzzling question; and as Alice could not think of any good **reason**, and as the Caterpillar seemed to be in a *very unpleasant* state of mind, she **turned** away.

‘Come back!’ the Caterpillar called after her. ‘I’ve something important to say!’

This sounded **promising**, certainly: Alice turned and came back again.

‘Keep your temper,’ said the Caterpillar.

‘Is that all?’ said Alice, **swallowing** down her **anger** as well as she could.

‘No,’ said the Caterpillar.

Alice thought she might as well **wait**, as she had nothing else to do, and perhaps after all it might tell her something worth hearing. For some **minutes** it **puffed** away without speaking, but at last it **unfolded** its **arms**, took the hookah out of its mouth again, and said, ‘So you think you’re changed, do you?’

‘I’m afraid I am, sir,’ said Alice; ‘I can’t remember things as I used—and I don’t keep the same **size** for ten minutes together!’

‘Can’t remember *what* things?’ said the Caterpillar.

French

anger: colère.

arms: bras, arme.

beginning: début, commençant, commencement, débutant, inauguration.

brought: apportas, apportâtes, apportâmes, apportai, apportas, apportèrent, apporté, amenai, amené, amenâtes, amenas.

butterfly: papillon.

contemptuously: de manière

méprisante, de façon méprisante.

feelings: sentiments.

irritated: irrité, irritâtes, irritas, irritâmes, irritèrent, irrita, irritai.

minutes: protocole.

promising: promettant, prometteur.

puffed: bouffant, soufflé.

reason: raison, cause, motif, raisonner.

remarks: remarque.

short: court.

size: taille, grandeur, dimension, ampleur, pointure, format, importance, grosseur, étendue,

apprêt.

swallowing: avalant, engloutissement.

turned: tournâtes, tournas, tourna, tournai, tournèrent, tournâmes, tourné, retournèrent, retourné, retournâtes, retourna.

unfolded: déplié, dépliâmes, déplièrent, déplias, dépliai, déplia, dépliâtes.

wait: attendre, attendez, attendons, attends, attendent, attente.

'Well, I've tried to say "*how doth the little **busy** bee,*" but it all came different!' Alice replied in a very melancholy voice.

'Repeat, "*you are old, Father William,*" ' said the Caterpillar.

Alice folded her hands, and began: —

'You are old, Father William,' the young man said,

'And your hair has become very white;

And yet you **incessantly** stand on your head —

Do you think, at your age, it is right?'

'In my **youth**,' Father William replied to his son,

'I **feared** it might **injure** the **brain**;

But, now that I'm **perfectly** sure I have none,

Why, I do it again and again.'

'You are old,' said the youth, 'as I mentioned before,

And have grown most **uncommonly fat**;

Yet you turned a back-somersault in at the door —

Pray, what is the reason of that?'

'In my youth,' said the **sage**, as he shook his **grey** locks,

'I kept all my **limbs** very **supple**

By the use of this ointment — one **shilling** the box —

Allow me to **sell** you a couple?'

'You are old,' said the youth, 'and your **jaws** are too **weak**

For anything tougher than **suet**;

Yet you **finished** the goose, with the **bones** and the **beak** —

Pray how did you manage to do it?'

'In my youth,' said his father, 'I took to the law,

And **argued** each case with my wife;

French

argued: argumenta, arraisonnées, arguas, arguâtes, argumentâmes, argumentas, argumentâtes, argumenté, argumentai, arraisonnas, argumentèrent.

beak: bec.

bones: os.

brain: cerveau, cervelle.

busy: occupé, actif, affairé.

fat: gras, gros, graisse, épais.

feared: craint.

finished: termina, terminâtes,

terminèrent, terminas, terminâmes, terminai, terminé, finîmes, finîtes, finît, finis.

grey: gris.

incessantly: de manière incessante, de façon incessante, incessamment.

injure: détériorer, abîmer, détériore, détériorez, détériorons, détériorent, abîmes, abîmons, détérioros, abîment, abîmez.

jaws: gueule, mâchoires, gouffre.

limbs: membres.

perfectly: parfaitement, de façon parfaite, de manière parfaite.

sage: sauge, sensé, raisonnable.

sell: vendre, vendons, vendez,

vendent, vends, écouler, brader.

shilling: schilling.

suet: suif.

supple: souple.

uncommonly: de manière rare, de façon rare.

weak: faible, débile, lâche, mou.

youth: jeunesse, ado, jeunes.

And the **muscular strength**, which it gave to my **jaw**,
Has **lasted** the rest of my life.'

'You are old,' said the youth, 'one would hardly **suppose**
That your **eye** was as **steady** as ever;
Yet you **balanced** an **eel** on the end of your **nose**—
What made you so **awfully** clever?'

'I have answered three **questions**, and that is enough,'
Said his father; 'don't give **yourself** airs!
Do you think I can listen all day to such **stuff**?
Be off, or I'll kick you down stairs!'

'That is not said right,' said the Caterpillar.

'Not *quite* right, I'm afraid,' said Alice, **timidly**; 'some of the words have got altered.'

'It is wrong from beginning to end,' said the Caterpillar **decidedly**, and there was silence for some minutes.

The Caterpillar was the first to speak.

'What size do you want to be?' it asked.

'Oh, I'm not particular as to size,' Alice hastily replied; 'only one doesn't like **changing** so often, you know.'

'I *don't* know,' said the Caterpillar.

Alice said nothing: she had never been so much **contradicted** in her life before, and she felt that she was **losing** her **temper**.

'Are you **content** now?' said the Caterpillar.

'Well, I should like to be a *little* **larger**, sir, if you wouldn't mind,' said Alice: 'three inches is such a **wretched** height to be.'

French

awfully: terriblement, affreusement, de manière horrible, de façon horrible.

balanced: équilibré, balancé.

changing: changeant, changement.

content: contenu, satisfait.

contradicted: contredirent, contredis, contredit, contredites, contredimes.

decidedly: de manière décidé, de façon décidée.

eel: anguille.

eye: oeil, oeillet, anneau, trou, chas.

jaw: mâchoire, bec, mordache, mors.

larger: plus grand.

lasted: duré.

losing: perdant.

muscular: musculaire.

nose: nez, bec.

questions: questionne.

steady: régulier, stable.

strength: force, puissance, résistance mécanique.

stuff: substance, affaires, choses,

fournier, rembourrer, trucs, bourrer,

truc, chose, empailler, farcir.

suppose: supposer, suppose, supposez, supposons, supposent, supposez.

temper: humeur, tremper, durcir, tempérament, trempe, tempérer, gâcher.

timidly: de manière timide, timidement, de façon timide.

wretched: misérable, pauvre, infortuné, pitoyable, malheureux.

yourself: vous.

'It is a very good height indeed!' said the Caterpillar angrily, **rearing** itself **upright** as it **spoke** (it was exactly three inches high).

'But I'm not used to it!' pleaded poor Alice in a **piteous** tone. And she thought of herself, 'I wish the creatures wouldn't be so easily offended!'

'You'll get used to it in time,' said the Caterpillar; and it put the hookah into its mouth and began smoking again.

This time Alice waited **patiently** until it **chose** to speak again. In a minute or two the Caterpillar took the hookah out of its mouth and yawned once or twice, and shook itself. Then it got down off the mushroom, and **crawled** away in the grass, **merely** remarking as it went, 'One side will make you grow taller, and the other side will make you grow shorter.'

'One side of *what?* The other side of *what?*' thought Alice to herself.

'Of the mushroom,' said the Caterpillar, just as if she had asked it aloud; and in another moment it was out of sight.

Alice remained looking **thoughtfully** at the mushroom for a minute, **trying** to make out which were the two **sides** of it; and as it was perfectly round, she found this a very difficult question. However, at last she stretched her arms round it as far as they would go, and **broke** off a bit of the **edge** with each hand.

'And now which is which?' she said to herself, and **nibbled** a little of the right-hand bit to try the effect: the next moment she felt a **violent blow underneath** her chin: it had struck her foot!

She was a good deal frightened by this very sudden change, but she felt that there was no time to be lost, as she was shrinking **rapidly**; so she set to work at once to eat some of the other bit. Her chin was pressed so **closely** against her foot, that there was hardly room to open her mouth; but she did it at last, and managed to **swallow** a **morsel** of the lefthand bit.

* * * * *

French

blow: coup, souffler, bataille, souffler sur, souffle.

broke: fauché, cassai, cassés de fabrication.

chose: choisîmes, choisirent, choisîtes, choisit, choisit, optai, optâtes, optâtes, optèrent.

closely: étroitement.

crawled: rampé.

edge: bord, rive, lisière, arête, bordure, tranche, affiler, carre, rebord.

merely: de manière pure, de façon

pure, simplement.

morsel: bouchée, morceau.

nibbled: grignoté.

patiently: de manière patiente, patiemment, de façon patiente.

piteous: piteux, pitoyable.

rapidly: rapidement, de manière rapide, de façon rapide.

rearing: élevage.

sides: éclisses.

spoke: parlas, parlèrent, parlâmes, parlai, parla, parlâtes, rayon.

swallow: hirondelle, avaler, aronde, déglutir, gorgée, hirondelle de cheminée, gober, engloutir.

thoughtfully: de manière réfléchie, de façon réfléchie.

trying: essayant.

underneath: dessous, sous, en dessous.

upright: montant, droit, intègre, honnête, debout, vertical, montant droit.

violent: violent.

‘Come, my head’s free at last!’ said Alice in a tone of delight, which changed into **alarm** in another moment, when she found that her shoulders were nowhere to be found: all she could see, when she looked down, was an **immense** length of neck, which seemed to rise like a **stalk** out of a sea of green leaves that lay far below her.

‘What *can* all that green stuff be?’ said Alice. ‘And where *have* my shoulders got to? And oh, my poor hands, how is it I can’t see you?’ She was moving them about as she spoke, but no result seemed to follow, except a little **shaking** among the distant green leaves.

As there seemed to be no chance of getting her hands up to her head, she tried to get her head down to them, and was delighted to find that her neck would bend about easily in any direction, like a **serpent**. She had just succeeded in **curving** it down into a **graceful zigzag**, and was going to **dive** in among the leaves, which she found to be nothing but the **tops** of the trees under which she had been **wandering**, when a sharp **hiss** made her draw back in a hurry: a large **pigeon** had **flown** into her face, and was **beating** her violently with its wings.

‘Serpent!’ **screamed** the Pigeon.

‘I’m *not* a serpent!’ said Alice **indignantly**. ‘Let me alone!’

‘Serpent, I say again!’ repeated the Pigeon, but in a more **subdued** tone, and added with a kind of **sob**, ‘I’ve tried every way, and nothing seems to suit them!’

‘I haven’t the least idea what you’re talking about,’ said Alice.

‘I’ve tried the roots of trees, and I’ve tried banks, and I’ve tried hedges,’ the Pigeon went on, without **attending** to her; ‘but those serpents! There’s no **pleasing** them!’

Alice was more and more puzzled, but she thought there was no use in saying anything more till the Pigeon had finished.

French

alarm: alarme, alarmer, alerte, alerter, timbre, sirène, consterner, effroi, abasourdir, abattement, abasourdissement.

attending: assistant, soignant.

beating: battement, battage, battant.

curving: courbage, courbure de cylindre, courbement, cintrage, incurvation de la chaîne.

dive: plonger, plongeon, plongée, piqué, plonge.

flown: volé.

graceful: gracieux, élégant, mignon.

hiss: sifflement, siffler, souffler.

immense: énorme, immense, formidable.

indignantly: de manière indignée, de façon indignée.

pigeon: pigeon, colombe.

pleasing: plaisant.

screamed: crié.

serpent: serpent.

shaking: secouant, ébranlant, ébranlement, secousse.

sob: sangloter, sanglot.

stalk: tige, queue, chaume, faire les cent pas, pédoncule, rafle.

subdued: soumîmes, soumités,

soumit, soumirent, soumis,

subjuguâtes, subjuguas,

subjuguâmes, subjugué, subjuguai,

subjugua.

tops: tête de distillation.

wandering: errant, vaguant, vagabond, errance, nomade.

zigzag: zigzag.

'As if it wasn't trouble enough **hatching** the **eggs**,' said the Pigeon; 'but I must be on the look-out for serpents night and day! Why, I haven't had a wink of **sleep** these three weeks!'

'I'm very sorry you've been annoyed,' said Alice, who was beginning to see its meaning.

'And just as I'd taken the **highest tree** in the wood,' continued the Pigeon, **raising** its voice to a shriek, 'and just as I was thinking I should be free of them at last, they must needs come **wriggling** down from the **sky**! Ugh, Serpent!'

'But I'm *not* a serpent, I tell you!' said Alice. 'I'm a—I'm a—'

'Well! *what* are you?' said the Pigeon. 'I can see you're trying to **invent** something!'

'I—I'm a little girl,' said Alice, rather **doubtfully**, as she **remembered** the number of changes she had gone through that day.

'A likely story indeed!' said the Pigeon in a tone of the **deepest contempt**. 'I've seen a good many little **girls** in my time, but never *one* with such a **neck** as that! No, no! You're a serpent; and there's no use **denying** it. I suppose you'll be **telling** me next that you never **tasted** an egg!'

'I *have* tasted eggs, certainly,' said Alice, who was a very **truthful** child; 'but little girls eat eggs quite as much as serpents do, you know.'

'I don't believe it,' said the Pigeon; 'but if they do, why then they're a kind of serpent, that's all I can say.'

This was such a new idea to Alice, that she was quite **silent** for a minute or two, which gave the Pigeon the **opportunity** of **adding**, 'You're looking for eggs, I know *that* well enough; and what does it matter to me whether you're a little girl or a serpent?'

'It matters a good deal to *me*,' said Alice hastily; 'but I'm not looking for eggs, as it happens; and if I was, I shouldn't want **yours**: I don't like them raw.'

'Well, be off, then!' said the Pigeon in a sulky tone, as it **settled** down again into its **nest**. Alice **crouched** down among the trees as well as she could, for her

French

adding: ajoutant, additionnant, adjoignant.

contempt: mépris.

crouched: accroupi.

deepest: le plus profond.

denying: niant.

doubtfully: de manière incertaine, de façon incertaine.

eggs: les oeufs.

girls: filles.

hatching: éclosion, hachure, hachures.

highest: le plus haut.

invent: inventer, inventes, invente, inventons, inventez, inventent.

neck: cou, col, collet, goulot, encolure.

nest: nid, nicher, faire son nid.

opportunity: occasion, opportunité.

raising: élevage.

remembered: retenu, retintes, retint, retins, retinmes, rappelâtes, rappelas, rappelâmes, rappelai, retinrent, rappela.

settled: réglâmes, régla, réglas, réglèrent, réglai, réglâtes, réglé.

silent: silencieux.

sky: ciel, le ciel.

sleep: sommeil, dormir, dors, dormons, dormez, dorment, pioncer.

tasted: goûté.

telling: disant, racontant, enjoignant, commandant.

tree: arbre, arborescence.

truthful: véridique, honnête.

wriggling: frétilant, gigotant, tortillant, frétilement.

yours: vôtre.

neck **kept** getting **entangled** among the branches, and every now and then she had to stop and untwist it. After a while she remembered that she still held the **pieces** of mushroom in her hands, and she set to work very carefully, **nibbling** first at one and then at the other, and **growing** sometimes taller and sometimes **shorter**, until she had **succeeded** in **bringing** herself down to her **usual** height.

It was so long since she had been anything near the right size, that it felt quite **strange** at first; but she got used to it in a few minutes, and began talking to herself, as usual. 'Come, there's half my **plan** done now! How puzzling all these **changes** are! I'm never sure what I'm going to be, from one minute to another! However, I've got back to my right size: the next thing is, to get into that **beautiful** garden—how *is* that to be done, I wonder?' As she said this, she came **suddenly** upon an open place, with a little house in it about four feet high. '**Whoever lives** there,' thought Alice, 'it'll never do to come upon them *this* size: why, I should **frighten** them out of their wits!' So she began nibbling at the **righthand** bit again, and did not venture to go near the house till she had brought herself down to **nine** inches high.

French

beautiful: beau.

bringing: apportant, amenant.

changes: changements.

entangled: empêtré, empêtra, empêtrèrent, empêtrâtes, empêtras, empêtrâmes, empêtrai, entortillâtes, entortillèrent, entortilla, entortillai.

frighten: effrayer, effraie, effraies, effraient, effrayons, effrayez, redouter, redoutez, redoutons, redoutes, redoutent.

growing: croissant, grandissant.

kept: gardâtes, gardas, gardé, gardèrent, garda, gardâmes, gardai, élevai, élevèrent, élevé, élevâtes.

lives: vit, habite, loge.

nibbling: grignotage.

nine: neuf.

pieces: morceaux.

plan: plan, projet, dessein, projeter, planifier, intention, organiser, propos, esquisser.

righthand: droit.

shorter: plus court.

strange: étrange, singulier, drôle, étranger, bizarre.

succeeded: réussimes, réussîtes, réussit, réussis, réussirent, réussit, succédas, succédâtes, succédé, succédai, succédâmes.

suddenly: soudainement, tout à coup, subitement, soudain, de manière subite, de façon subite, brusquement.

usual: habituel, ordinaire, accoutumé, usuel, général, courant.

whoever: quiconque.

CHAPTER VI

PIG AND PEPPER

For a minute or two she stood looking at the house, and wondering what to do next, when suddenly a **footman in livery** came **running** out of the **wood**— (she **considered** him to be a footman because he was in livery: **otherwise**, **judging** by his face only, she would have called him a fish)—and rapped **loudly** at the door with his knuckles. It was **opened** by another footman in livery, with a round face, and large eyes like a frog; and both footmen, Alice noticed, had **powdered hair** that curled all over their heads. She felt very curious to know what it was all about, and **crept** a little way out of the wood to listen.

The Fish-Footman began by **producing** from under his **arm** a great **letter**, **nearly** as large as himself, and this he handed over to the other, **saying**, in a solemn tone, 'For the Duchess. An **invitation** from the Queen to play croquet.' The Frog-Footman **repeated**, in the same solemn tone, only changing the order of the words a little, 'From the Queen. An invitation for the Duchess to play croquet.'

Then they both bowed low, and their **curls** got entangled together.

Alice **laughed** so much at this, that she had to run back into the wood for **fear** of their hearing her; and when she next peeped out the Fish-Footman was gone,

French

arm: bras, armer, accoudoir, branche, accotoir, arme.
considered: considéré, considèrent, considéâmes, considéra, considérai, considéras, considérâtes, envisagé.
crept: rampa, rampèrent, rampâtes, rampas, rampai, rampâmes, rampé.
curls: boucles.
fear: peur, crainte, craindre, angoisse, redouter, appréhension, avoir peur.
footman: valet de pied.
hair: cheveux, cheveu, poil, chevelure.

invitation: invitation.
judging: jugeant, juger, jugement, taxation.
laughed: rires, rit, rient, rie, ris.
letter: lettre.
livery: livrée.
loudly: fort, à haute voix, de manière forte, de façon forte, bruyamment.
near: près, proche, près de, auprès, prochaine, à.
nearly: presque, quasiment, à peu près, de manière près, de façon près.

opened: ouvrites, ouvert, ouvrites, ouverts, ouvrirent, ouvert.
otherwise: sinon, autrement.
powdered: pulvérisé.
producing: produisant.
repeated: répétâtes, répétas, répétai, répétâmes, répéta, répétèrent, répété, redîmes, redirent, redîtes, redit.
running: courant, course, marche, coulant, fonctionnement.
saying: disant, adage, proverbe.
wood: bois.

and the other was **sitting** on the ground near the door, staring **stupidly** up into the sky.

Alice went timidly up to the door, and **knocked**.

‘There’s no sort of use in knocking,’ said the Footman, ‘and that for two reasons. First, because I’m on the same side of the door as you are; **secondly**, because they’re making such a noise inside, no one could **possibly** hear you.’ And certainly there was a most **extraordinary** noise going on within—a **constant howling** and **sneezing**, and every now and then a great crash, as if a **dish** or **kettle** had been broken to pieces.

‘Please, then,’ said Alice, ‘how am I to get in?’

‘There might be some sense in your knocking,’ the Footman went on without attending to her, ‘if we had the door between us. For **instance**, if you were *inside*, you might knock, and I could let you out, you know.’ He was looking up into the sky all the time he was speaking, and this Alice thought decidedly **uncivil**. ‘But perhaps he can’t help it,’ she said to herself; ‘his eyes are so *very* nearly at the top of his head. But at any rate he might answer questions.—How am I to get in?’ she repeated, aloud.

‘I shall sit here,’ the Footman **remarked**, ‘till tomorrow—’

At this moment the door of the house opened, and a large plate came **skimming** out, straight at the Footman’s head: it just grazed his nose, and broke to pieces against one of the trees behind him.

‘—or next day, maybe,’ the Footman **continued** in the same tone, exactly as if nothing had happened.

‘How am I to get in?’ asked Alice again, in a louder tone.

‘Are you to get in at all?’ said the Footman. ‘That’s the first question, you know.’

It was, no doubt: only Alice did not like to be told so. ‘It’s really dreadful,’ she **muttered** to herself, ‘the way all the creatures **argue**. It’s enough to drive one crazy!’

French

argue: se disputer, arraisonner, arguer, argumenter.

constant: constant, continué, constante, invariable, perpétuel, permanent.

continued: continuèrent, continua, continuâmes, continué, continuai, continues, continuâtes, durèrent, dura, durai, durâmes.

dish: plat, mets, met, cuvette, assiette, bomber.

extraordinary: extraordinaire,

prodigieux, formidable, singulier.

howling: hurlant.

instance: exemple, instance.

kettle: bouilloire, chaudron, chaudière.

knock: frapper, coup, heurter, cogner, cognement, frappe.

knocked: frappèrent, frappés, frappâmes, frappa, frappées.

muttered: barbota, barbotées, barbotée, barboté, barbotés.

possibly: de façon possible, de

manière possible.

remarked: remarqué.

secondly: deuxièmement, de manière seconde, de façon seconde.

sitting: couvant, s’asseyant, séance, service, sédentaire.

skimming: écrémant, écrémage, écumant, écumage.

sneezing: éternuement, éternuant.

stupidly: stupidement, de manière stupide, de façon stupide.

uncivil: incivil.

The Footman seemed to think this a good opportunity for **repeating** his **remark**, with **variations**. 'I shall sit here,' he said, 'on and off, for days and days.'

'But what am I to do?' said Alice.

'Anything you like,' said the Footman, and began **whistling**.

'Oh, there's no use in talking to him,' said Alice **desperately**: 'he's perfectly idiotic!' And she opened the door and went in.

The door led right into a large kitchen, which was full of **smoke** from one end to the other: the Duchess was sitting on a three-legged **stool** in the middle, **nursing** a baby; the **cook** was **leaning** over the fire, **stirring** a large **cauldron** which seemed to be full of **soup**.

'There's certainly too much **pepper** in that soup!' Alice said to herself, as well as she could for sneezing.

There was certainly too much of it in the air. Even the Duchess **sneezed occasionally**; and as for the baby, it was sneezing and howling **alternately** without a moment's **pause**. The only things in the kitchen that did not sneeze, were the cook, and a large cat which was sitting on the **hearth** and **grinning** from ear to ear.

'Please would you tell me,' said Alice, a little timidly, for she was not quite sure whether it was good **manners** for her to speak first, 'why your cat grins like that?'

'It's a Cheshire cat,' said the Duchess, 'and that's why. Pig!'

She said the last word with such sudden violence that Alice quite jumped; but she saw in another moment that it was addressed to the baby, and not to her, so she took **courage**, and went on again: —

'I didn't know that Cheshire cats always grinned; in fact, I didn't know that cats *could* grin.'

'They all can,' said the Duchess; 'and most of 'em do.'

'I don't know of any that do,' Alice said very politely, feeling quite **pleased** to have got into a conversation.

French

alternately: alternativement, de manière alternée.

cauldron: chaudron.

cook: cuisinier, cuisiner, cuire, cuisinière.

courage: courage, abattage.

desperately: de manière désespérée, de façon désespérée, désespérément.

ear: oreille, épi.

grinning: clair, pouvoir opacifiant insuffisant, fendillement, manque de pouvoir couvrant par opacité.

hearth: foyer, cheminée, sole.

leaning: penchant.

manners: moeurs.

nursing: allaitement, soins infirmiers, sciences infirmières.

occasionally: occasionnellement, de temps en temps, de manière occasionnelle, de façon occasionnelle.

pause: pause, repos, trêve.

pepper: poivre, piment, poivron.

pleased: content, satisfait, plu.

remark: remarque, observation,

commentaire, remarquer.

repeating: répétant, redisant.

smoke: fumée, fumer, fumes, fume, fument, fumez, fumons.

sneeze: éternuer, éternuement.

sneezed: éternué.

soup: soupe, potage.

stirring: agitation.

stool: tabouret, banquette, escabeau, selles.

variations: variations.

whistling: sifflement, sifflant.

‘You don’t know much,’ said the Duchess; ‘and that’s a fact.’

Alice did not at all like the tone of this remark, and thought it would be as well to introduce some other subject of conversation. While she was trying to **fix** on one, the cook took the cauldron of soup off the fire, and at once set to work **throwing** everything within her reach at the Duchess and the baby – the fire-irons came first; then followed a shower of **saucepans**, **plates**, and **dishes**. The Duchess took no notice of them even when they hit her; and the baby was howling so much already, that it was quite impossible to say whether the **blows** hurt it or not.

‘Oh, *please* mind what you’re doing!’ cried Alice, **jumping** up and down in an **agony** of **terror**. ‘Oh, there goes his *precious* nose!’ as an **unusually** large saucepan flew close by it, and very nearly carried it off.

‘If everybody **minded** their own business,’ the Duchess said in a hoarse **growl**, ‘the world would go round a deal faster than it does.’

‘Which would *not* be an advantage,’ said Alice, who felt very glad to get an opportunity of showing off a little of her knowledge. ‘Just think of what work it would make with the day and night! You see the earth takes twenty-four hours to turn round on its axis –’

‘Talking of axes,’ said the Duchess, ‘chop off her head!’

Alice glanced rather anxiously at the cook, to see if she meant to take the **hint**; but the cook was **busily** stirring the soup, and seemed not to be listening, so she went on again: ‘Twenty-four hours, *I think*; or is it twelve? I—’

‘Oh, don’t bother *me*,’ said the Duchess; ‘I never could **abide** figures!’ And with that she began nursing her child again, **singing** a sort of **lullaby** to it as she did so, and giving it a violent **shake** at the end of every line:

‘Speak roughly to your little boy,
And beat him when he **sneezes**:
He only does it to **annoy**,
Because he knows it teases.’

French

abide: demeurer, endurer, attendre, demeurent, endurent, demeures, demeurez, endure, demeure, endurez, endurez.

agony: agonie, angoisse, abois.

annoy: chagriner, agacer, chagrines, chagrinez, chagrinent, chagrine, chagrinons, ennuyer, ennuyez, ennuyons, ennuies.

blows: coups, souffle.

busily: activement, de façon occupée, de manière occupée.

dishes: vaisselle, plats.

fix: fixer, fixes, fixe, fixent, fixez, fixons, attacher, réparer, déterminer, répare, réparent.

growl: grogner, râler, grognement, grondement.

hint: insinuer, faire allusion, conseil, allusion.

jumping: saut.

lullaby: berceuse.

minded : disposé.

plates: plaques.

precious: précieux, rare.

saucepan: casserole, marmite.

shake: secouer, secoue, secouons, secouez, secoues, secouent, ébranler, ébranlez, ébranles, ébranlent, ébranle.

singing: chantant, chant, amorçage.

sneezes: éternue.

terror: terreur, effroi.

throwing: lancement.

unusually: de manière inhabituelle, de façon inhabituelle, exceptionnellement.

CHORUS. (In which the cook and the baby joined):—
 'Wow! **wow!** wow!'

While the Duchess **sang** the second **verse** of the **song**, she kept tossing the baby violently up and down, and the poor little thing howled so, that Alice could hardly hear the words:—

'I speak severely to my boy,
 I **beat** him when he sneezes;
 For he can **thoroughly** enjoy
 The pepper when he pleases!'

CHORUS.
 'Wow! wow! wow!'

'Here! you may nurse it a bit, if you like!' the Duchess said to Alice, flinging the baby at her as she spoke. 'I must go and get ready to play croquet with the Queen,' and she hurried out of the room. The cook **threw** a frying-pan after her as she went out, but it just **missed** her.

Alice **caught** the baby with some **difficulty**, as it was a queer- **shaped** little **creature**, and held out its arms and **legs** in all directions, 'just like a star-fish,' thought Alice. The poor little thing was **snorting** like a steam-engine when she caught it, and kept **doubling** itself up and **straightening** itself out again, so that altogether, for the first minute or two, it was as much as she could do to hold it.

As soon as she had made out the **proper** way of nursing it, (which was to **twist** it up into a sort of **knot**, and then keep **tight** hold of its right ear and left foot, so as to prevent its **undoing** itself,) she carried it out into the open air. 'If I don't take this child away with me,' thought Alice, 'they're sure to **kill** it in a day or two: wouldn't it be **murder** to leave it behind?' She said the last words out

French

beat: battement, battre, frapper,
 heurter, temps, rythme.

caught: attrapé, attrapèrent,
 attrapâmes, attrapai, attrapa,
 attrapas, attrapâtes, primes, prites,
 prit, pris.

creature: créature.

difficulty: difficulté.

doubling: doublage, doublant.

kill: tuer, abattre, supprimer, rectifier.

knot: noeud, nouer, bécasseau
 maubèche, larme, nodule, noeud

lâche.

legs: jambes.

missed: manqué.

murder: assassiner, meurtre,

assassinat, rectifier, crime de meurtre.

proper: convenable, propre, exact,
 juste, adéquat, approprié.

sang: chantas, chantâtes, chantèrent,
 chantâmes, chanta, chantai.

shaped: façonné, profilé.

snorting: ébrouement.

song: chanson, chant.

straightening: redressant, dressage,
 redressement.

thoroughly: de manière minutieuse,
 de façon minutieuse.

threw: jetâmes, jeta, jetai, jetèrent.

tight: strict, serré, tendu, étroit,
 étanche.

twist: tordre, torsion, torsade,
 torsader.

undoing: annulant, défaisant.

verse: vers, strophe.

wow: pleurage.

loud, and the little thing grunted in reply (it had left off sneezing by this time). ‘Don’t grunt,’ said Alice; ‘that’s not at all a proper way of **expressing** yourself.’

The **baby** grunted again, and Alice looked very anxiously into its face to see what was the matter with it. There could be no doubt that it had a *very* turn-up nose, much more like a **snout** than a real nose; also its eyes were getting **extremely** small for a baby: altogether Alice did not like the look of the thing at all. ‘But perhaps it was only sobbing,’ she thought, and looked into its eyes again, to see if there were any tears.

No, there were no tears. ‘If you’re going to turn into a **pig**, my dear,’ said Alice, **seriously**, ‘I’ll have nothing more to do with you. Mind now!’ The poor little thing sobbed again (or grunted, it was **impossible** to say which), and they went on for some while in silence.

Alice was just beginning to think to herself, ‘Now, what am I to do with this creature when I get it home?’ when it grunted again, so violently, that she looked down into its face in some alarm. This time there could be *no* **mistake** about it: it was **neither** more nor less than a pig, and she felt that it would be quite absurd for her to **carry** it further.

So she set the little creature down, and felt quite **relieved** to see it **trot** away quietly into the wood. ‘If it had grown up,’ she said to herself, ‘it would have made a **dreadfully ugly** child: but it makes rather a **handsome** pig, I think.’ And she began **thinking** over other children she knew, who might do very well as **pigs**, and was just saying to herself, ‘if one only knew the right way to change them—’ when she was a little **startled** by **seeing** the Cheshire Cat sitting on a **bough** of a tree a few yards off.

The Cat only grinned when it saw Alice. It looked good-natured, she thought: still it had *very* long claws and a great many **teeth**, so she felt that it ought to be **treated** with **respect**.

‘Cheshire Puss,’ she began, rather timidly, as she did not at all know whether it would like the name: however, it only grinned a little **wider**. ‘Come, it’s

French

baby: bébé.

bough: branche, rameau.

carry: porter, portes, porte, portons, portent, portez, report, transporter, transportent, transportes, transporte.

dreadfully: de manière terrible, de façon terrible.

expressing: exprimant.

extremely: extrêmement, de manière extrême, de façon extrême.

handsome: beau.

impossible: impossible.

mistake: erreur, faute, méprise, se tromper.

neither: ni, personne, non plus, nul.

pig: cochon, porc, raqueur, gueuse.

pigs: porcins.

relieved: soulagea, soulagèrent, soulageâtes, soulageas, soulageâmes, soulageai, soulage.

respect: respect, respecter.

seeing: voyant, sciant.

seriously: sérieusement, de façon sérieuse, de manière sérieuse,

gravement.

snout: museau, groin.

startled: effarouché, effarouchâmes, surprîtes, effarouchas, effarouchâtes, effarouchèrent, surprîmes, surprit, alarmèrent, surprirent, alarmé.

teeth: dents, denture.

thinking: pensant, pensée.

treated: traité.

trot: trotter, trot.

ugly: laid, vilain, moche, mauvais.

wider: largeur supérieure.

pleased so far,' thought Alice, and she went on. 'Would you tell me, please, which way I ought to go from here?'

'That **depends** a good **deal** on where you want to get to,' said the Cat.

'I don't much care where —' said Alice.

'Then it doesn't **matter** which way you go,' said the Cat.

'— so long as I get *somewhere*,' Alice **added** as an **explanation**.

'Oh, you're sure to do that,' said the Cat, 'if you only walk long enough.'

Alice felt that this could not be **denied**, so she **tried** another question. 'What sort of people **live** about here?'

'In *that* direction,' the Cat said, **waving** its right paw round, 'lives a Hatter: and in *that* direction,' waving the other paw, 'lives a March Hare. Visit either you like: they're both **mad**.'

'But I don't want to go among mad people,' Alice remarked.

'Oh, you can't help that,' said the Cat: 'we're all mad here. I'm mad. You're mad.'

'How do you know I'm mad?' said Alice.

'You must be,' said the Cat, 'or you wouldn't have come here.'

Alice didn't think that proved it at all; however, she went on 'And how do you know that you're mad?'

'To begin with,' said the Cat, 'a **dog's** not mad. You **grant** that?'

'I suppose so,' said Alice.

'Well, then,' the Cat went on, 'you see, a dog growls when it's angry, and **wags** its tail when it's pleased. Now I growl when I'm pleased, and wag my tail when I'm angry. Therefore I'm mad.'

'I **call** it **purring**, not growling,' said Alice.

'Call it what you like,' said the Cat. 'Do you **play** croquet with the Queen today?'

'I should like it very much,' said Alice, 'but I haven't been **invited** yet.'

French

added: ajoutèrent, ajoutâtes, ajoutas, ajouta, ajoutâmes, ajouté, ajoutai, additionnai, additionné, additionnâmes, additionna.
call: appel, appeler, appelle, appelle, appelons, appellent, appelez, communication, nommer, visite, escaler.
deal: distribuer, dispenser, affaire, traiter, transaction, bois blanc.
denied: niai, nié, niâmes, nièrent, nia, niâtes, nias.

depends: dépend.
dog: chien, clébard, toc.
explanation: explication.
grant: subvention, allocation, allouer, concession, concéder.
invited: invitâtes, invitas, invitâmes, invita, invitèrent, invitai, invité.
live: vivre, vivez, vivent, vivons, vis, habiter, demeurer, habite, habitent, habites, habitons.
mad: fou, agité, aberrant, enragé.
matter: matière, substance, affaire, cas,

chose, question.
play: jouer, joues, jouez, jouent, jouons, joue, jeu, pièce de théâtre, pièce, représenter, jouer de.
please: plaire, s'il vous plaît, contenter, s'il vous plaît, faire plaisir, s'il te plaît, satisfaire.
purring: cataire.
tried: essayé.
wag: farceur, remuer.
wags: farceurs.
waving: ondulation.

‘You’ll see me there,’ said the Cat, and vanished.

Alice was not much surprised at this, she was getting so used to queer things **happening**. While she was looking at the place where it had been, it suddenly **appeared** again.

‘By-the-bye, what became of the baby?’ said the Cat. ‘I’d nearly forgotten to ask.’

‘It turned into a pig,’ Alice quietly said, just as if it had come back in a natural way.

‘I thought it would,’ said the Cat, and vanished again.

Alice waited a little, half expecting to see it again, but it did not appear, and after a minute or two she **walked** on in the **direction** in which the March Hare was said to live. ‘I’ve seen hatters before,’ she said to herself; ‘the March Hare will be much the most **interesting**, and perhaps as this is May it won’t be **raving** mad—at least not so mad as it was in March.’ As she said this, she looked up, and there was the Cat again, sitting on a **branch** of a tree.

‘Did you say pig, or fig?’ said the Cat.

‘I said pig,’ replied Alice; ‘and I wish you wouldn’t keep **appearing** and **vanishing** so suddenly: you make one quite giddy.’

‘All right,’ said the Cat; and this time it vanished quite **slowly**, beginning with the end of the tail, and **ending** with the grin, which **remained** some time after the rest of it had **gone**.

‘Well! I’ve often seen a cat without a grin,’ thought Alice; ‘but a grin without a cat! It’s the most curious thing I ever saw in my life!’

She had not gone much **farther** before she came in sight of the house of the March Hare: she thought it must be the right house, because the **chimneys** were shaped like ears and the roof was thatched with fur. It was so large a house, that she did not like to go nearer till she had nibbled some more of the lefthand **bit** of mushroom, and **raised** herself to about two feet high: even then she walked up

French

appear: apparaître, apparaissez, apparaissions, apparaissent, apparais, sembler, paraître, avoir l’air de, surgir, comparaître.

appeared: apparu, apparûtes, apparurent, apparut, apparus, apparûmes.

appearing: apparaissant.

bit: bit, morceau, pièce, fragment, mors, pan, bout, embout, taillant, mordis, mordit.

branch: branche, succursale, filiale,

spécialité, rameau, domaine, apophyse, branchement, bureau, embranchement, ramification.

chimneys: cheminées.

direction: direction, sens, orientation.

ending: fin, bout, finissant.

farther: plus loin.

gone: allé, parti, allés.

happening: arrivant, advenant, événement, impromptu, survenance.

interesting: intéressant, curieux, singulier.

raised: levé.

raving: délirant.

remained: restas, restâtes, resté, restâmes, restèrent, resta, restai.

rest: repos, se reposer, reste, débris, reposer, appui, trêve, pause, support.

slowly: lentement, doucement, de manière lente, de façon lente.

vanishing: disparaissant.

walked: marchâtes, marchas, marchèrent, marcha, marchai, marchâmes, marché.

towards it rather **timidly**, **saying** to **herself** 'Suppose it should be **raving mad** after all! I almost **wish** I'd **gone** to see the Hatter instead!'

French

gone: allé, parti, allés.

herself: même, se.

mad: fou, agité, aberrant, enragé.

raving: délirant.

saying: disant, adage, proverbe.

timidly: de manière timide,
timidement, de façon timide.

wish: souhait, désir, désirer, souhaiter,
vouloir, volonté, gré.

CHAPTER VII

A MAD TEA-PARTY

There was a table set out under a **tree** in **front** of the house, and the March Hare and the Hatter were having **tea** at it: a Dormouse was **sitting** between them, **fast asleep**, and the other two were using it as a **cushion**, resting their elbows on it, and **talking** over its head. 'Very **uncomfortable** for the Dormouse,' thought Alice; 'only, as it's asleep, I **suppose** it doesn't mind.'

The table was a large one, but the three were all **crowded** together at one **corner** of it: 'No room! No room!' they **cried** out when they saw Alice coming. 'There's *plenty* of room!' said Alice **indignantly**, and she **sat** down in a large arm-**chair** at one end of the table.

'Have some wine,' the March Hare said in an **encouraging tone**.

Alice looked all round the table, but there was nothing on it but tea. 'I don't see any wine,' she **remarked**.

'There isn't any,' said the March Hare.

'Then it wasn't very **civil** of you to offer it,' said Alice **angrily**.

'It wasn't very civil of you to sit down without being invited,' said the March Hare.

French

angrily: de manière fâchée, de façon fâchée.

asleep: endormi.

civil: civil.

corner: coin, accaparer, monopoliser, corner, angle.

cried: pleuré.

crowded: bondé, encombré.

cushion: coussin, coussinet.

encouraging: encourageant, incitant, réconfortant.

fast: rapide, vite, jeûner, rapidement,

ferme, jeûne, prompt, carême.

front: front, devant, avant, face.

hair: cheveux, cheveu, poil, chevelure.

indignantly: de manière indignée, de façon indignée.

plenty: abondance.

remarked: remarqué.

sat: couvé, couvèrent, couvâtes, couvâmes, couvai, couva, couvas, assis, s'assis, vous assîtes, nous assimes.

sit: couver, être assis, asseoir, couve,

couvent, couves, couvez, couvons, s'asseient, vous asseyez, m'assieds.

sitting: couvant, s'asseyant, séance, service, sédentaire.

suppose: supposer, suppose, supposez, supposons, supposent, supposez.

talking: parlant, bavardage.

tea: thé.

tone: ton, tonalité, tonicité, timbre.

tree: arbre, arborescence.

uncomfortable: inconfortable.

'I didn't know it was *your* table,' said Alice; 'it's **laid** for a great many more than three.'

'Your hair **wants** cutting,' said the Hatter. He had been looking at Alice for some time with great curiosity, and this was his first speech.

'You should **learn** not to make **personal** remarks,' Alice said with some **severity**; 'it's very rude.'

The Hatter opened his eyes very **wide** on hearing this; but all he *said* was, 'Why is a **raven** like a writing-desk?'

'Come, we shall have some **fun** now!' thought Alice. 'I'm glad they've begun asking riddles. —I believe I can guess that,' she added aloud.

'Do you mean that you think you can find out the **answer** to it?' said the March Hare.

'**Exactly** so,' said Alice.

'Then you should say what you mean,' the March Hare went on.

'I do,' Alice hastily replied; 'at least—at least I mean what I say—that's the same thing, you know.'

'Not the same thing a bit!' said the Hatter. 'You might just as well say that "I see what I eat" is the same thing as "I eat what I see"!'.

'You might just as well say,' added the March Hare, 'that "I like what I get" is the same thing as "I get what I like"!'.

'You might just as well say,' added the Dormouse, who seemed to be talking in his sleep, 'that "I **breathe** when I sleep" is the same thing as "I sleep when I breathe"!'.

'It is the same thing with you,' said the Hatter, and here the conversation dropped, and the party sat silent for a minute, while Alice thought over all she could remember about ravens and writing-desks, which wasn't much.

The Hatter was the first to **break** the silence. 'What day of the **month** is it?' he said, turning to Alice: he had taken his **watch** out of his pocket, and was looking at it **uneasily**, shaking it every now and then, and **holding** it to his ear.

French

answer: réponse, répondre, répondez, réplique.

break: rompre, briser, pause, casser, cassure, rupture, violer, interruption, repos, trêve, fracture.

breathe: respirer, respire, respirez, respirent, respirons, respirez.

exactly: exactement, justement, précisément, à l'heure, proprement, de manière exacte, de façon exacte.

fun: amusement, plaisir, détente, distraction, récréation, plaisanterie.

holding: entretien, tenue, attente, maintien.

laid: posèrent, posai, posa, posâmes, posas, posâtes, posé, vergé, pondou, pondit, pondis.

learn: apprendre, apprenons, apprenez, apprends, apprennent.

month: mois.

personal: personnel, propre.

raven: corbeau, grand corbeau.

severity: sévérité, austérité, rigueur, gravité.

uneasily: de manière inquiète, de façon inquiète.

wants: veut.

watch: montre, regarder, horloge, être spectateur de, veille, veiller, pendule, surveiller, regarder un spectacle, voir, observer.

wide: large, ample, étendu, vaste, grand.

Alice considered a little, and then said 'The fourth.'

'Two days wrong!' sighed the Hatter. 'I told you **butter** wouldn't suit the works!' he added looking **angrily** at the March Hare.

'It was the *best* butter,' the March Hare **meekly** replied.

'Yes, but some **crumbs** must have got in as well,' the Hatter grumbled: 'you shouldn't have put it in with the bread-knife.'

The March Hare took the watch and looked at it **gloomily**: then he dipped it into his **cup** of tea, and looked at it again: but he could think of nothing better to say than his first **remark**, 'It was the *best* butter, you know.'

Alice had been looking over his **shoulder** with some **curiosity**. 'What a funny watch!' she remarked. 'It **tells** the day of the month, and doesn't tell what o'clock it is!'

'Why should it?' muttered the Hatter. 'Does *your* watch tell you what year it is?'

'Of **course** not,' Alice replied very **readily**: 'but that's because it **stays** the same year for such a long time together.'

'Which is just the case with *mine*,' said the Hatter.

Alice felt **dreadfully** puzzled. The Hatter's remark seemed to have no sort of **meaning** in it, and yet it was **certainly** English. 'I don't quite understand you,' she said, as **politely** as she could.

'The Dormouse is asleep again,' said the Hatter, and he **poured** a little hot tea upon its nose.

The Dormouse shook its head **impatiently**, and said, without opening its eyes, 'Of course, of course; just what I was going to remark myself.'

'Have you **guessed** the **riddle** yet?' the Hatter said, turning to Alice again.

'No, I give it up,' Alice replied: 'what's the answer?'

'I haven't the slightest idea,' said the Hatter.

'Nor I,' said the March Hare.

French

angrily: de manière fâchée, de façon fâchée.

butter: beurre, beurrer.

certainly: certainement, certes, assurément, sûrement, d'abord, si, de manière certaine, de façon certaine.

course: cours, plat, route, parcours, direction, trivial, leçon, piste, met, course, assise.

crumbs: miettes.

cup: tasse, coupe, godet.

curiosity: curiosité.

dreadfully: de manière terrible, de façon terrible.

gloomily: de manière sombre, de façon sombre.

guessed: deviné.

impatiently: de manière impatiente, de façon impatiente.

meaning: signification, sens, intention, importance, dessein, propos.

meekly: de manière humble, de façon humble.

politely: poliment, de manière polie,

de façon polie.

poured: versé.

readily: aisément, de façon prête, de manière prête, facilement.

remark: remarque, observation, commentaire, remarquer.

riddle: énigme, puzzle, devinette, cribler, crible.

shoulder: épaule, accotement, épaulement.

stays: reste.

tells: dit, raconte, enjoint, commande.

Alice sighed **wearily**. 'I think you might do something better with the time,' she said, 'than **waste** it in asking riddles that have no answers.'

'If you knew Time as well as I do,' said the Hatter, 'you wouldn't talk about **wasting** it. It's *him*.'

'I don't know what you mean,' said Alice.

'Of course you don't!' the Hatter said, **tossing** his head **contemptuously**. 'I dare say you never even spoke to Time!'

'Perhaps not,' Alice **cautiously** replied: 'but I know I have to beat time when I learn music.'

'Ah! that **accounts** for it,' said the Hatter. 'He won't **stand** beating. Now, if you only kept on good terms with him, he'd do almost anything you liked with the **clock**. For instance, suppose it were nine o'clock in the morning, just time to begin lessons: you'd only have to **whisper** a hint to Time, and round **goes** the clock in a **twinkling**! Half-past one, time for dinner!'

('I only wish it was,' the March Hare said to itself in a whisper.)

'That would be **grand**, certainly,' said Alice **thoughtfully**: 'but then—I shouldn't be hungry for it, you know.'

'Not at first, perhaps,' said the Hatter: 'but you could keep it to half-past one as long as you liked.'

'Is that the way *you* manage?' Alice asked.

The Hatter shook his head **mournfully**. 'Not I!' he replied. 'We quarrelled last March—just before *he* went mad, you know—' (pointing with his tea **spoon** at the March Hare,) '—it was at the great **concert** given by the Queen of Hearts, and I had to sing

"Twinkle, **twinkle**, little bat
How I wonder what you're at!"

You know the song, perhaps?

French		
accounts: comptabilité, comptes.	façon sombre.	gaspille, gaspillent, gaspilles,
cautiously: avec précaution, de manière prudente, de façon prudente.	sing: chanter, chante, chantes, chantent, chantez, chantons.	gaspillez, gaspillage, dissiper, déchet, perte.
clock: horloge, pendule, générateur de rythme.	spoon: cuillère, cuiller.	wasting: gaspillant, gâchant, prodiguant, gaspillage.
concert: concert.	stand: stand, être debout, échoppe, kiosque, support, pied, peuplement, position, socle, surgir, se dresser.	wearily: de manière lasse, de façon lasse.
contemptuously: de manière méprisante, de façon méprisante.	thoughtfully: de manière réfléchie, de façon réfléchie.	whisper: chuchoter, chuchotement, murmurer.
goes: va.	twinkle: scintillement, scintiller.	
grand: grandiose, magnifique.	twinkling: scintillement.	
mournfully: de manière sombre, de	waste: gaspiller, déchets, gaspillons,	

‘I’ve **heard** something like it,’ said Alice.

‘It goes on, you know,’ the Hatter continued, ‘in this way:—

“Up above the world you **fly**,
Like a tea-tray in the sky.
Twinkle, twinkle—” ‘

Here the Dormouse shook itself, and began singing in its sleep ‘Twinkle, twinkle, twinkle, twinkle—’ and went on so long that they had to **pinch** it to make it **stop**.

‘Well, I’d hardly finished the first verse,’ said the Hatter, ‘when the Queen jumped up and **bawled** out, “He’s **murdering** the time! Off with his head!” ‘

‘How dreadfully savage!’ **exclaimed** Alice.

‘And ever since that,’ the Hatter went on in a **mournful** tone, ‘he won’t do a thing I ask! It’s always six o’clock now.’

A **bright** idea came into Alice’s head. ‘Is that the reason so many tea-things are put out here?’ she asked.

‘Yes, that’s it,’ said the Hatter with a **sigh**: ‘it’s always tea-time, and we’ve no time to **wash** the things between whiles.’

‘Then you keep **moving** round, I suppose?’ said Alice.

‘Exactly so,’ said the Hatter: ‘as the things get used up.’

‘But what happens when you come to the beginning again?’ Alice ventured to ask.

‘Suppose we change the subject,’ the March Hare **interrupted**, **yawning**. ‘I’m getting tired of this. I **vote** the young **lady** tells us a story.’

‘I’m afraid I don’t know one,’ said Alice, rather **alarmed** at the **proposal**.

‘Then the Dormouse shall!’ they both cried. ‘Wake up, Dormouse!’ And they **pinched** it on both sides at once.

French

alarmed: alarmé.

bawled: braillé.

bright: clair, lumineux, luisant, brillant, vif, magnifique, éclatant.

exclaimed: exclamas, exclamâtes, exclamé, exclama, exclamai, exclamâmes, exclamèrent.

fly: mouche, voler, volez, vols, volent, vole, volons, volant.

heard: entendîmes, entendîtes, entendu, entendit, entendirent, entendis, ouï, ouïs.

interrupted: interrompit, interrompu, interrompue.

lady: dame, madame, demoiselle noble.

mournful: sombre, morne, triste, mélancolique.

moving: émouvant, attendrissant, déménagement, en mouvement, mobile.

murdering: assassinant.

pinch: pincer, pincement, pincée, serrer.

pinched: pincé.

proposal: proposition, offre.

sigh: soupir.

stop: arrêter, arrêtez, arrête, arrêtes, arrêtent, arrêtons, arrêt, cessent, cessent, cessons.

vote: voter, vote, élire, scrutin, voix.

wash: laver, laves, lavez, lavent, lavons, lave, lavage, blanchissage.

yawning: bâillement.

The Dormouse slowly opened his eyes. 'I wasn't asleep,' he said in a **hoarse, feeble** voice: 'I heard every word you fellows were saying.'

'Tell us a story!' said the March Hare.

'Yes, please do!' pleaded Alice.

'And be **quick** about it,' added the Hatter, 'or you'll be asleep again before it's done.'

'Once upon a time there were three little sisters,' the Dormouse began in a great **hurry**; 'and their **names** were Elsie, Lacie, and Tillie; and they **lived** at the **bottom** of a well—'

'What did they live on?' said Alice, who always took a great interest in questions of **eating** and **drinking**.

'They lived on treacle,' said the Dormouse, after thinking a minute or two.

'They couldn't have done that, you know,' Alice **gently remarked**; 'they'd have been ill.'

'So they were,' said the Dormouse; '*very ill*.'

Alice tried to **fancy** to herself what such an **extraordinary** ways of **living** would be like, but it puzzled her too much, so she went on: 'But why did they live at the bottom of a well?'

'Take some more tea,' the March Hare said to Alice, very **earnestly**.

'I've had nothing yet,' Alice replied in an **offended** tone, 'so I can't take more.'

'You mean you can't take *less*,' said the Hatter: 'it's very **easy** to take *more* than nothing.'

'Nobody asked *your* opinion,' said Alice.

'Who's making personal **remarks** now?' the Hatter asked **triumphantly**.

Alice did not quite know what to say to this: so she **helped** herself to some tea and bread-and-butter, and then turned to the Dormouse, and repeated her question. 'Why did they live at the bottom of a well?'

French

bottom: fond, derrière, cul, croupe, bas, dessous, inférieur.

drinking: buvant.

earnestly: sérieusement, de manière sérieuse, de façon sérieuse.

easy: facile.

eating: mangeant.

extraordinary: extraordinaire, prodigieux, formidable, singulier.

fancy: imaginer, fantaisie, songer, rêver éveillé, aimer.

feeble: faible, débile.

gently: doucement, de manière douce, de façon douce, gentiment.

helped: aidé.

hoarse: rauque, enroué.

hurry: se dépêcher, hâte, presser, être urgent, se presser, se hâter, dépêcher.

lived: vécu, vécurent, vécûmes, vécus, vécu, habita, habitai, habitâmes, habitas, habitâtes, habitèrent.

living: vivant, habitant, logeant, en vie, bénéfice.

names: noms.

offended: offensai, offensèrent, offensâtes, offensa, offensas, offensâmes, offensé, insulté, insultâtes, insultas, insultâmes.

quick: rapide, prompt, vite.

remarked: remarqué.

remarks: remarque.

triumphantly: de manière triomphante, triomphalement, de façon triomphante.

The Dormouse again took a minute or two to think about it, and then said, 'It was a **treacle**-well.'

'There's no such thing!' Alice was beginning very angrily, but the Hatter and the March Hare went 'Sh! sh!' and the Dormouse **sulkily** remarked, 'If you can't be civil, you'd better finish the story for yourself.'

'No, please go on!' Alice said very humbly; 'I won't **interrupt** again. I dare say there may be *one*.'

'One, indeed!' said the Dormouse indignantly. However, he **consented** to go on. 'And so these three little sisters – they were **learning** to **draw**, you know –'

'What did they draw?' said Alice, quite forgetting her promise.

'Treacle,' said the Dormouse, without considering at all this time.

'I want a **clean** cup,' interrupted the Hatter: 'let's all move one place on.'

He moved on as he spoke, and the Dormouse **followed** him: the March Hare moved into the Dormouse's place, and Alice rather **unwillingly** took the place of the March Hare. The Hatter was the only one who got any **advantage** from the change: and Alice was a good deal **worse** off than before, as the March Hare had just **upset** the **milk**-jug into his plate.

Alice did not wish to **offend** the Dormouse again, so she began very cautiously: 'But I don't understand. Where did they draw the treacle from?'

'You can draw water out of a water-well,' said the Hatter; 'so I should think you could draw treacle out of a treacle-well – eh, stupid?'

'But they were *in* the well,' Alice said to the Dormouse, not **choosing** to **notice** this last remark.

'Of course they were,' said the Dormouse; ' – well in.'

This answer so confused poor Alice, that she let the Dormouse go on for some time without **interrupting** it.

'They were learning to draw,' the Dormouse went on, yawning and **rubbing** its eyes, for it was getting very sleepy; 'and they drew all **manner** of things – everything that **begins** with an M –'

French

advantage: avantage, intérêt.

begins: commence, débute.

choosing: choisissant, optant.

clean: propre, pur, purifier, nettoyer, purifie, purifions, purifiez, purifies, purifient, nettoyez, nettoyens.

consented: consenti.

draw: dessiner, dessinent, dessinez, dessinons, dessines, dessine, puiser, tirer, puisent, puisons, puises.

followed: suivîtes, suivi, suivîmes, suivit, suivis, suivirent.

interrupt: interrompre, interruption.

interrupting: interrompant.

learning: apprenant, apprentissage, érudition, savoir.

manner: manière, façon.

milk-jug: pot à lait.

notice: avis, remarquer, apercevoir, discerner, préavis, remarque, écriteau, observation, notification, percevoir, placard.

offend: offenser, offenses, offensent, offense, offensez, offensons, insulte,

insulte, insultons, insultez, insultes.

rubbing: frottement, frottage.

sulkily: de manière sulky, de façon sulky.

treacle: mélasse.

unwillingly: de manière peu disposée, de façon peu disposée.

upset: renverser, stupéfait, vexé, bouleverser, bouleversé.

worse: pire, plus mauvais.

'Why with an M?' said Alice.

'Why not?' said the March Hare.

Alice was silent.

The Dormouse had **closed** its eyes by this time, and was going off into a **doze**; but, on being pinched by the Hatter, it woke up again with a little shriek, and went on: '— that begins with an M, such as mouse-traps, and the **moon**, and **memory**, and muchness— you know you say things are "much of a muchness"— did you ever see such a thing as a **drawing** of a muchness?'

'Really, now you ask me,' said Alice, very much confused, 'I don't think—'

'Then you shouldn't talk,' said the Hatter.

This **piece** of **rudeness** was more than Alice could **bear**: she got up in great **disgust**, and walked off; the Dormouse **fell** asleep instantly, and neither of the others took the least notice of her going, though she looked back once or twice, half hoping that they would call after her: the last time she saw them, they were trying to put the Dormouse into the **teapot**.

'At any rate I'll never go *there* again!' said Alice as she **picked** her way through the wood. 'It's the stupidest tea-party I ever was at in all my life!'

Just as she said this, she noticed that one of the trees had a door **leading** right into it. 'That's very curious!' she thought. 'But everything's curious today. I think I may as well go in at once.' And in she went.

Once more she found herself in the long hall, and close to the little **glass** table. 'Now, I'll manage better this time,' she said to herself, and began by taking the little golden **key**, and **unlocking** the door that **led** into the garden. Then she went to work nibbling at the mushroom (she had kept a piece of it in her pocket) till she was about a foot high: then she walked down the little passage: and *then*—she found herself at last in the beautiful garden, among the bright flower-beds and the **cool** fountains.

French

bear: ours, endurer, produire, souffrir, subir, mettre au monde, baissier, porter, faire naître, supporter.

closed: fermé, fermèrent, fermai, ferma, fermâmes, fermas, fermâtes, clos.

cool: frais, refroidir, froid.

disgust: dégoût.

doze: sommeiller.

drawing: dessin, dessinant, puissant, étirage, tirage, appâtant, traçant.

fell: tombas, tombâtes, tomba, tombai,

tombèrent, tombâmes, abattre, chus, chûtes, abattîtes, abattit.

glass: verre, vitre.

key: clé, touche, clef, clavette, code, touche de clavier.

leading: conduisant, menant, guidant, aboutissant, plombage, laissant, principal.

led: menâmes, conduisîtes, conduisit, conduisis, conduisit, conduisirent, conduisîmes, menèrent, menas, menâtes, mena.

memory: mémoire, souvenir.

moon: lune.

picked: cueillirent, cueillites, cueillis, cueillîmes, cueilli, cueillit, piquas, piqua, piquâtes, piquèrent, piquâmes.

piece: pièce, morceau, fragment, pan, part, contingent, partie.

rudeness: grossièreté, impolitesse, rudesse.

teapot: théière.

unlocking: ouvrant.

CHAPTER VIII

THE QUEEN'S CROQUET-GROUND

A large rose-tree stood near the **entrance** of the **garden**: the roses growing on it were white, but there were three **gardeners** at it, **busily painting** them red. Alice thought this a very **curious** thing, and she went nearer to watch them, and just as she came up to them she heard one of them say, 'Look out now, Five! Don't go **splashing** paint over me like that!'

'I couldn't help it,' said Five, in a **sulky** tone; 'Seven **jogged** my elbow.'

On which Seven looked up and said, 'That's right, Five! Always **lay** the **blame** on others!'

'*You'd* better not talk!' said Five. 'I heard the Queen say only yesterday you **deserved** to be beheaded!'

'What for?' said the one who had **spoken** first.

'That's **none** of *your* business, Two!' said Seven.

'Yes, it *is* his business!' said Five, 'and I'll tell him—it was for bringing the **cook** tulip-roots **instead** of onions.'

Seven flung down his **brush**, and had just begun 'Well, of all the **unjust** things—' when his eye chanced to **fall** upon Alice, as she stood **watching** them,

French

blame: blâme, reprocher, gronder, blâmer, sermonner, réprimander, reprendre.

brush: brosse, balai, brosser, pinceau, balayette.

busily: activement, de façon occupée, de manière occupée.

cook: cuisinier, cuisiner, cuire, cuisinière.

curious: curieux, intéressant, singulier.

deserved: mérite, méritâmes, méritèrent, méritai, mérita, méritas,

méritâtes.

entrance: admission.

fall: chute, tomber, tombes, tombe, tombez, tombons, tombent, baisse, choir, s'abaisser, s'amoindrir.

garden: jardin, jardiner, faire du jardinage.

gardeners: jardiniers.

instead: plutôt.

jogged: trottâmes, trottée, trottèrent, trotta, trottées.

lay: poser, posez, poses, posent,

posons, laïque, pose, coucher, pondre, commettage, pondent.

none: aucun, personne, nul.

paint: peinture, peindre, couleur, dépeindre.

painting: peinture, tableau.

splashing: barbotage.

spoken: parlé.

sulky: boudeur, sulky.

unjust: injuste.

watching: regarder.

and he **checked** himself suddenly: the others looked round also, and all of them bowed low.

'Would you tell me,' said Alice, a little timidly, 'why you are painting those roses?'

Five and Seven said nothing, but looked at Two. Two began in a low voice, 'Why the fact is, you see, Miss, this here ought to have been a *red* rose-tree, and we put a white one in by mistake; and if the Queen was to find it out, we should all have our heads cut off, you know. So you see, Miss, we're doing our best, afore she comes, to—' At this moment Five, who had been anxiously looking across the garden, called out 'The Queen! The Queen!' and the three gardeners instantly threw themselves **flat** upon their **faces**. There was a sound of many footsteps, and Alice looked round, **eager** to see the Queen.

First came ten soldiers **carrying clubs**; these were all shaped like the three gardeners, **oblong** and flat, with their hands and feet at the **corners**: next the ten courtiers; these were **ornamented** all over with **diamonds**, and walked two and two, as the soldiers did. After these came the royal children; there were ten of them, and the little dears came jumping **merrily** along hand in hand, in **couples**: they were all ornamented with **hearts**. Next came the **guests**, **mostly** Kings and Queens, and among them Alice **recognised** the White Rabbit: it was talking in a hurried nervous manner, smiling at everything that was said, and went by without noticing her. Then followed the Knave of Hearts, carrying the King's **crown** on a **crimson velvet** cushion; and, last of all this grand **procession**, came *the king and queen of hearts*.

Alice was rather **doubtful** whether she ought not to **lie** down on her face like the three gardeners, but she could not remember ever having heard of such a **rule** at processions; 'and **besides**, what would be the use of a procession,' thought she, 'if people had all to lie down upon their faces, so that they couldn't see it?' So she stood still where she was, and waited.

When the procession came **opposite** to Alice, they all stopped and looked at her, and the Queen said severely 'Who is this?' She said it to the Knave of Hearts, who only bowed and **smiled** in reply.

French

besides: en outre, hormis, d'ailleurs, sauf, en prime, et puis, de plus, outre.
carrying: portant, transportant.
checked: à carreaux, quadrillé.
clubs: trèfle.
corners: accule.
couples: accole.
crimson: cramoisi.
crown: couronne, couronner, cime, sommet, voûte, sacrer.
diamonds: diamants.
doubtful: incertain, douteux.

eager: avide, désireux.
faces: faces.
flat: plat, appartement, aplati, bémol, uni, mat.
guests: invités.
hearts: coeurs.
lie: mentir, mensonge, être couché, gésir.
merrily: de manière joyeuse, de façon joyeuse, joyeusement.
mostly: plupart, surtout.
oblong: oblong, rectangle.

opposite: opposé, en face de, contraire, contre.
ornamented: orné.
procession: procession, cortège.
queen: reine, dame.
recognised: reconnu.
red: rouge.
rule: règle, gouverner, régner, règne, commandement, gouvernement, surveiller, tenue, régler, filet.
smiled: souri.
velvet: velours.

‘Idiot!’ said the Queen, tossing her head **impatiently**; and, turning to Alice, she went on, ‘What’s your name, child?’

‘My name is Alice, so please your Majesty,’ said Alice very **politely**; but she added, to herself, ‘Why, they’re only a **pack** of **cards**, after all. I needn’t be afraid of them!’

‘And who are *these*?’ said the Queen, pointing to the three **gardeners** who were lying round the rosetree; for, you see, as they were lying on their faces, and the **pattern** on their **backs** was the same as the rest of the pack, she could not tell whether they were gardeners, or soldiers, or courtiers, or three of her own children.

‘How should I know?’ said Alice, surprised at her own courage. ‘It’s no business of *mine*.’

The Queen turned **crimson** with **fury**, and, after **glaring** at her for a moment like a **wild beast**, **screamed** ‘Off with her head! Off—’

‘Nonsense!’ said Alice, very **loudly** and **decidedly**, and the Queen was silent.

The King laid his hand upon her arm, and **timidly** said ‘Consider, my dear: she is only a child!’

The Queen turned angrily away from him, and said to the Knave ‘Turn them over!’

The Knave did so, very carefully, with one foot.

‘Get up!’ said the Queen, in a **shrill**, loud voice, and the three gardeners instantly jumped up, and began **bowing** to the King, the Queen, the **royal** children, and **everybody** else.

‘**Leave** off that!’ screamed the Queen. ‘You make me giddy.’ And then, turning to the rose-tree, she went on, ‘What *have* you been doing here?’

‘May it please your Majesty,’ said Two, in a very **humble** tone, going down on one **knee** as he spoke, ‘we were trying—’

French

backs: parties arrières, sections arrières.
beast: bête, animal, grosse fusée.
bowing: cintrage, déformation en arc, bombage.
cards: cartes.
crimson: cramoisi.
decidedly: de manière décidé, de façon décidée.
everybody: tout le monde, chacun.
fury: fureur, furie.
gardeners: jardiniers.

glaring: éblouissant.
humble: humble, modeste.
impatiently: de manière impatiente, de façon impatiente.
knee: genou, coude, le genou.
leave: partir, partent, partons, pars, partez, abandonner, laisser, permission, quitter, congé, délaissé.
loudly: fort, à haute voix, de manière forte, de façon forte, bruyamment.
pack: paquet, emballer, emballer, condenser, compresse, bande, tas,

tasser, meute.
pattern: patron, modèle, schéma, motif, pattern, forme, configuration, dessin.
politely: poliment, de manière polie, de façon polie.
royal: royal.
screamed: crié.
shrill: aigu, perçant, strident, criard.
timidly: de manière timide, timidement, de façon timide.
wild: sauvage.

'I see!' said the Queen, who had **meanwhile** been **examining** the roses. 'Off with their heads!' and the procession moved on, three of the soldiers **remaining** behind to **execute** the **unfortunate** gardeners, who **ran** to Alice for protection.

'You shan't be beheaded!' said Alice, and she put them into a large **flower-pot** that stood near. The three soldiers wandered about for a minute or two, looking for them, and then quietly **marched** off after the others.

'Are their heads off?' shouted the Queen.

'Their heads are gone, if it please your Majesty!' the soldiers shouted in reply.

'That's right!' shouted the Queen. 'Can you play croquet?'

The soldiers were silent, and looked at Alice, as the question was **evidently meant** for her.

'Yes!' shouted Alice.

'Come on, then!' **roared** the Queen, and Alice **joined** the procession, wondering very much what would **happen** next.

'It's—it's a very fine day!' said a timid voice at her side. She was **walking** by the White Rabbit, who was peeping anxiously into her face.

'Very,' said Alice: '—where's the Duchess?'

'Hush! Hush!' said the Rabbit in a low, hurried tone. He looked anxiously over his shoulder as he spoke, and then raised himself upon tiptoe, put his mouth close to her ear, and **whispered** 'She's under **sentence** of execution.'

'What for?' said Alice.

'Did you say "What a pity!"?' the Rabbit asked.

'No, I didn't,' said Alice: 'I don't think it's at all a pity. I said "What for?"'

'She **boxed** the Queen's ears—' the Rabbit began. Alice gave a little **scream** of **laughter**. 'Oh, hush!' the Rabbit whispered in a frightened tone. 'The Queen will hear you! You see, she came rather late, and the Queen said—'

'Get to your places!' shouted the Queen in a voice of **thunder**, and people began running about in all directions, tumbling up against each other; however,

French

boxed: caissonné, boxèrent, boxée, boxai, boxées, boxé, boxés, boxa.
evidently: évidemment, de manière évidente, de façon évidente.
examining: examinant, fouillant.
execute: exécuter, exécute, exécutes, exécutez, exécutions, exécutent, effectuer, accomplir.
happen: arriver, arrive, arrivons, arrivez, arrivent, arrives, advenir, avoir lieu, devenir, adviennent, se passer.

joined: joignîtes, joignîmes, joignirent, joignis, joignit, joint, reliâtes, reliais, reliâmes, reliai, relièrent.
laughter: rire.
low: bas, dépression, abject, basse, lâche.
marched: marché.
meant: signifié.
meanwhile: dans l'intervalle, en attendant, pendant ce temps.
ran: courut, courûtes, courus, coururent, courûmes, courues,

courue, coulâtes, coulèrent, coulâmes, coula.
remaining: restant, qui reste, autre.
roared: rugit.
scream: crier, cri, clameur, hurler.
sentence: phrase, condamner, peine, sentence, condamnation, verdict.
thunder: tonnerre, tonner, retenir.
unfortunate: malheureux.
walking: marchant, marche, promenade.
whispered: chuchoté.

they got settled down in a minute or two, and the game began. Alice thought she had never seen such a curious croquet-ground in her life; it was all **ridges** and **furrows**; the **balls** were live **hedgehogs**, the **mallets** live **flamingoes**, and the soldiers had to **double** themselves up and to stand on their hands and feet, to make the arches.

The chief difficulty Alice found at first was in **managing** her flamingo: she succeeded in getting its body tucked away, **comfortably** enough, under her arm, with its legs hanging down, but generally, just as she had got its neck nicely **straightened** out, and was going to give the hedgehog a blow with its head, it *would* twist itself round and look up in her face, with such a puzzled expression that she could not help **bursting** out **laughing**: and when she had got its head down, and was going to begin again, it was very **provoking** to find that the hedgehog had **unrolled** itself, and was in the act of **crawling** away: besides all this, there was generally a ridge or furrow in the way wherever she wanted to send the hedgehog to, and, as the doubled-up soldiers were always getting up and walking off to other parts of the ground, Alice soon came to the **conclusion** that it was a very difficult game indeed.

The players all played at once without waiting for **turns**, quarrelling all the while, and **fighting** for the hedgehogs; and in a very short time the Queen was in a **furious** passion, and went **stamping** about, and **shouting** 'Off with his head!' or 'Off with her head!' about once in a minute.

Alice began to feel very **uneasy**: to be sure, she had not as yet had any **dispute** with the Queen, but she knew that it might happen any minute, 'and then,' thought she, 'what would become of me? They're dreadfully fond of **beheading** people here; the great wonder is, that there's any one left alive!'

She was looking about for some way of escape, and wondering whether she could get away without being seen, when she noticed a curious appearance in the air: it puzzled her very much at first, but, after watching it a minute or two, she made it out to be a grin, and she said to herself 'It's the Cheshire Cat: now I shall have somebody to talk to.'

French

balls: balles.

beheading: décapitant.

bursting: éclatement.

comfortably: agréablement, de manière confortable, de façon confortable, confortablement.

conclusion: conclusion, résultat.

crawling: rampage, rampant.

dispute: dispute, se disputer, contester, différend, conflit, débattre.

double: double, doubler, redoubler, sosie.

fighting: combattant, combat.

flamingo: flamant.

furious: furieux.

furrow: sillon, ride, rider, raie.

hedgehog: hérisson.

laughing: riant.

mallets: maillets.

managing: administrant, gérant, dirigeant.

provoking: provoquant.

ridge: arête, faite, crête.

shouting: crier, cris, criant, clameur.

stamping: poinçonnage, estampillage, estampage, emboutissage, timbrage, cachet.

straightened: redressa, redressâmes, redressai, redressas, redressèrent, redressâtes, redressé.

turns: tourne, change, retourne, dévie.

uneasy: agité, inquiet, gêné.

unrolled: expliquâtes, étendirent, étendis, étendis, étendîtes, étendu, expliqua, expliquai, expliquâmes, expliqué, étendimes.

'How are you getting on?' said the Cat, as soon as there was mouth enough for it to speak with.

Alice waited till the eyes appeared, and then nodded. 'It's no use speaking to it,' she thought, 'till its ears have come, or at least one of them.' In another minute the whole head appeared, and then Alice put down her flamingo, and began an **account** of the **game, feeling** very glad she had **someone** to listen to her. The Cat seemed to think that there was enough of it now in sight, and no more of it appeared.

'I don't think they play at all fairly,' Alice began, in rather a **complaining** tone, 'and they all **quarrel** so dreadfully one can't **hear oneself** speak—and they don't seem to have any **rules** in particular; at least, if there are, nobody **attends** to them—and you've no idea how **confusing** it is all the things being **alive**; for instance, there's the **arch** I've got to go through next walking about at the other end of the ground—and I should have croqueted the Queen's hedgehog just now, only it ran away when it saw **mine** coming!'

'How do you like the Queen?' said the Cat in a low voice.

'Not at all,' said Alice: 'she's so extremely —' Just then she noticed that the Queen was close behind her, listening: so she went on, '—likely to **win**, that it's hardly worth while **finishing** the game.'

The Queen smiled and **passed** on.

'Who *are* you talking to?' said the King, going up to Alice, and looking at the Cat's head with great curiosity.

'It's a **friend** of mine—a Cheshire Cat,' said Alice: 'allow me to **introduce** it.'

'I don't like the look of it at all,' said the King: 'however, it may **kiss** my hand if it likes.'

'I'd rather not,' the Cat remarked.

'Don't be impertinent,' said the King, 'and don't look at me like that!' He got behind Alice as he spoke.

French

account: compte, considérer, client, relation, rapport, croire, communication, description, être d'avis, addition, penser que.

alive: vivant, en vie.

arch: arc, cintre, voûte, arche, arcade.

attends: assiste, soigne.

complaining: plainte.

confusing: confondant.

feeling: sentiment, palpant, sentant, tâtant, ressentant.

finishing: terminant, finissant,

achevant, finition, finissage, achèvement.

friend: ami, amie, copain, copine, camarade.

game: jeu, gibier, partie, match.

hear: entendre, entendent, entends, entendez, entendons, ouïr, écouter, oient, ois, oyez, oyons.

introduce: introduire, présenter, présentons, présentez, présentes, présentent, introduis, présente, introduisez, introduisent,

introduisons.

kiss: baiser, embrasser, bise.

mine: mine, mienne.

oneself: soi, se.

passed: passé.

quarrel: querelle, dispute, se quereller, se disputer, noise.

rules: règlement, règles.

someone: quelqu'un, un.

win: gagner, gagnons, gagnez, gagnes, gagne, gagnent, remporter, remporte, remportent, remportes, remportez.

‘A cat may look at a king,’ said Alice. ‘I’ve read that in some book, but I don’t **remember** where.’

‘Well, it must be removed,’ said the King very **decidedly**, and he called the Queen, who was **passing** at the moment, ‘My dear! I wish you would have this cat removed!’

The Queen had only one way of **settling** all difficulties, great or small. ‘Off with his head!’ she said, without even looking round.

‘I’ll fetch the **executioner** myself,’ said the King eagerly, and he hurried off.

Alice thought she might as well go back, and see how the game was going on, as she heard the Queen’s voice in the distance, **screaming** with passion. She had already heard her sentence three of the **players** to be executed for having missed their turns, and she did not like the look of things at all, as the game was in such confusion that she never knew whether it was her turn or not. So she went in **search** of her **hedgehog**.

The hedgehog was **engaged** in a **fight** with another hedgehog, which seemed to Alice an **excellent** opportunity for croqueting one of them with the other: the only difficulty was, that her **flamingo** was gone across to the other side of the garden, where Alice could see it trying in a **helpless** sort of way to fly up into a tree.

By the time she had caught the flamingo and brought it back, the fight was over, and both the hedgehogs were out of sight: ‘but it doesn’t matter much,’ thought Alice, ‘as all the arches are gone from this side of the ground.’ So she tucked it away under her arm, that it might not escape again, and went back for a little more conversation with her friend.

When she got back to the Cheshire Cat, she was surprised to find quite a large **crowd collected** round it: there was a dispute going on between the executioner, the King, and the Queen, who were all talking at once, while all the rest were quite silent, and looked very uncomfortable.

French

collected: recueillirent, recueilli, recueillit, recueillites, recueillimes, recueillis, rassembla, rassemblèrent, rassemblas, rassemblâmes, rassemblai.

crowd: foule, masse, amas, tas, multitude, cohue.

decidedly: de manière décidé, de façon décidée.

engaged: engagé, engageai, engagea, engageâmes, engagèrent, engageas, engageâtes, occupé.

excellent: excellent.

executioner: bourreau, exécuteur.

fight: combattre, combat, batailler, lutte, luter, lutter.

flamingo: flamant.

hedgehog: hérisson.

helpless: abandonné, impuissant, délaissé, faible.

passing: passant, dépassement, écoulement, passage.

players: joueurs.

remember: se rappeler, se souvenir,

rappeler, retenir, rappelle, retiens, retiennent, rappelles, retenez, retenons, rappelons.

screaming: cris, crier, la fille hurle bruyamment, instabilité de combustion à bruit aigu.

search: recherche, perquisition, chercher, fouille, rechercher, fouiller.

settling: réglant, affaissement, tassement, règlement.

The moment Alice appeared, she was appealed to by all three to **settle** the question, and they repeated their **arguments** to her, though, as they all spoke at once, she found it very **hard indeed** to make out exactly what they said.

The **executioner's** argument was, that you couldn't cut off a head **unless** there was a body to cut it off from: that he had never had to do such a thing before, and he wasn't going to begin at *his* time of life.

The King's argument was, that anything that had a head could be **beheaded**, and that you weren't to **talk** nonsense.

The Queen's argument was, that if something wasn't done about it in less than no time she'd have everybody executed, all round. (It was this last remark that had made the whole party look so grave and anxious.)

Alice could think of nothing else to say but 'It belongs to the Duchess: you'd better **ask** *her* about it.'

'She's in prison,' the Queen said to the executioner: 'fetch her here.' And the executioner went off like an **arrow**.

The Cat's head began **fading** away the moment he was gone, and, by the time he had come back with the Dutchess, it had **entirely disappeared**; so the King and the executioner ran **wildly** up and down looking for it, while the rest of the party went back to the game.

French

argument: argument, débat, dispute, discussion.

arguments: argumentaire.

arrow: flèche.

ask: demander, demande, demandent, demandons, demandez, demandes, poser une question, prier.

beheaded: décapitâmes, décapitèrent, décapitâtes, décapitas, décapita, décapitai, décapité.

cut: couper, coupure, trancher, tailler, hacher, coupé, coupe, découper,

balafre, fondre, réduction.

disappeared: disparu, disparus, disparurent, disparut, disparûmes, disparûtes.

entirely: entièrement, complètement, totalement, tout, de manière entière, de façon entière.

executioner: bourreau, exécuteur.

fading: évanouissement, décoloration, pâlisant, fading, fondu, décolorant, déteignant, fluctuation.

hard: dur, difficile, pénible.

indeed: vraiment, certes, en vérité, réellement, si, d'abord, en réalité, en effet, en fait, effectivement, voire.

settle: régler, réglons, réglez, règles, réglent, règle, s'abattre, s'abaisser, coloniser.

talk: parler, parles, parle, parlez, parlent, parlons, causerie, discuter, discours, entretien.

unless: à moins que, à moins de, sauf.

wildly: de façon sauvage, de manière sauvage.

CHAPTER IX

THE MOCK TURTLE'S STORY

'You can't think how **glad** I am to see you again, you **dear** old thing!' said the Duchess, as she tucked her arm **affectionately** into Alice's, and they **walked** off together.

Alice was very glad to find her in such a **pleasant temper**, and thought to herself that perhaps it was only the **pepper** that had made her so **savage** when they met in the **kitchen**.

'When *I'm* a Duchess,' she said to herself, (not in a very **hopeful tone** though), 'I won't have any pepper in my kitchen *at all*. Soup does very well without—Maybe it's always pepper that makes people hot-tempered,' she went on, very much **pleased** at having found out a new kind of **rule**, 'and **vinegar** that makes them sour—and **camomile** that makes them bitter—and—and barley-sugar and such things that make children sweet-tempered. I only wish people knew that: then they wouldn't be so **stingy** about it, you know—'

She had quite **forgotten** the Duchess by this time, and was a little **startled** when she heard her voice close to her ear. 'You're thinking about something, my dear, and that makes you **forget** to talk. I can't tell you just now what the **moral** of that is, but I shall remember it in a bit.'

French

affectionately: affectueusement, de manière affectueuse, de façon affectueuse.
camomile: camomille.
dear: cher, coûteux.
ear: oreille, épi.
forget: oublier, oublies, oublie, oublient, oublions, oubliez.
forgotten: oublié.
glad: joyeux, content, heureux.
hopeful: optimiste, plein d'espoir.
kitchen: cuisine.

moral: moral, morale.
pepper: poivre, piment, poivron.
pleasant: agréable, plaisant, charmant, sympathique.
pleased: content, satisfait, plu.
rule: règle, gouverner, régner, règne, commandement, gouvernement, surveiller, tenue, régler, filet.
savage: sauvage.
startled: effarouché, effarouchâmes, surprîtes, effarouchas, effarouchâtes, effarouchèrent, surprîmes, surprit,

alarmèrent, surprisent, alarmé.
stingy: avare, avaricieux.
temper: humeur, tremper, durcir, tempérament, trempe, tempérer, gâcher.
tone: ton, tonalité, tonicité, timbre.
vinegar: vinaigre.
walked: marchâtes, marchas, marchèrent, marcha, marchai, marchâmes, marché.

'Perhaps it hasn't one,' Alice **ventured** to remark.

'Tut, **tut**, child!' said the Duchess. 'Everything's got a moral, if only you can find it.' And she **squeezed** herself up **closer** to Alice's side as she spoke.

Alice did not much like **keeping** so close to her: first, because the Duchess was *very* ugly; and secondly, because she was exactly the right height to rest her chin upon Alice's shoulder, and it was an **uncomfortably** sharp chin. However, she did not like to be **rude**, so she **bore** it as well as she could.

'The game's going on rather better now,' she said, by way of keeping up the conversation a little.

"'Tis so,' said the Duchess: 'and the moral of that is—"Oh, 'tis love, 'tis love, that **makes** the world go round!"'

'Somebody said,' Alice whispered, 'that it's done by everybody minding their own business!'

'Ah, well! It means much the same thing,' said the Duchess, digging her sharp little chin into Alice's shoulder as she added, 'and the moral of *that* is—"Take care of the sense, and the sounds will take care of themselves."'

'How fond she is of **finding morals** in things!' Alice thought to herself.

'I dare say you're wondering why I don't put my arm round your waist,' the Duchess said after a pause: 'the reason is, that I'm doubtful about the temper of your **flamingo**. Shall I try the **experiment**?''

'*He might bite*,' Alice **cautiously** replied, not feeling at all **anxious** to have the experiment tried.

'Very true,' said the Duchess: 'flamingoes and **mustard** both bite. And the moral of that is—"Birds of a **feather flock** together."'

'Only mustard isn't a bird,' Alice remarked.

'Right, as usual,' said the Duchess: 'what a clear way you have of **putting** things!'

'It's a **mineral**, I *think*,' said Alice.

French

anxious: inquiet, agité, anxieux, soucieux, impatient.

bite: mordre, morsure, bouchée, piquer.

bore: ennuyer, percer, forer, alésage, lasser, rencontrer, toucher, vrille, calibre, fatiguer.

cautiously: avec précaution, de manière prudente, de façon prudente.

closer: clausoir, clé de voûte, dispositif de fermeture, piqueur.

experiment: expérience, essai, expérimenter.

feather: plume, crachat.

finding: fondant, trouvant, recherche d'une ligne appelante.

flamingo: flamant.

flock: troupeau, bourre, tontisse, flocon, floc.

keeping: gardant, élevant, remplissant.

makes: fait, rend.

mineral: minéral, minerais.

morals: morale, mœurs.

mustard: moutarde.

putting: mettant.

rude: grossier, impoli, mal élevé.

squeezed: serré.

tut: zut.

uncomfortably: inconfortablement, de manière inconfortable, de façon inconfortable.

ventured: osé.

‘Of course it is,’ said the Duchess, who **seemed** ready to **agree** to everything that Alice said; ‘there’s a large mustard-mine near here. And the moral of that is—“The more there is of mine, the less there is of yours.”’

‘Oh, I know!’ exclaimed Alice, who had not **attended** to this last remark, ‘it’s a **vegetable**. It doesn’t look like one, but it is.’

‘I quite agree with you,’ said the Duchess; ‘and the moral of that is—“Be what you would seem to be”—or if you’d like it put more simply—“Never **imagine** yourself not to be otherwise than what it might appear to **others** that what you were or might have been was not otherwise than what you had been would have appeared to them to be otherwise.”’

‘I think I should understand that better,’ Alice said very politely, ‘if I had it **written** down: but I can’t quite **follow** it as you say it.’

‘That’s nothing to what I could say if I chose,’ the Duchess replied, in a pleased tone.

‘Pray don’t trouble yourself to say it any longer than that,’ said Alice.

‘Oh, don’t talk about trouble!’ said the Duchess. ‘I make you a present of everything I’ve said as yet.’

‘A **cheap** sort of present!’ thought Alice. ‘I’m glad they don’t give **birthday** presents like that!’ But she did not venture to say it out loud.

‘Thinking again?’ the Duchess asked, with another **dig** of her sharp little chin.

‘I’ve a right to think,’ said Alice sharply, for she was beginning to feel a little **worried**.

‘Just about as much right,’ said the Duchess, ‘as pigs have to fly; and the m—’

But here, to Alice’s great surprise, the Duchess’s voice **died** away, even in the middle of her **favourite** word ‘moral,’ and the arm that was **linked** into hers began to **tremble**. Alice looked up, and there stood the Queen in front of them, with her arms folded, frowning like a **thunderstorm**.

‘A **fine** day, your Majesty!’ the Duchess began in a low, weak voice.

French

agree: consentir, consentent, consentez, consentons, consens, être d'accord, s'accorder, donner son accord, s'harmoniser, admettre, accepter.
attended: assisté, soignas, soignétes, assista, assistai, assistâmes, assistas, assistâtes, assistèrent, soigna, soignai.
birthday: anniversaire.
cheap: bon marché, abordable.
died: mort, moururent, mourûmes, mourut, mourus, mourûtes, décédai,

décédâtes, décédé, décédâmes, décédâtes.
dig: creuser, creusez, creusions, creusent, creuse, creuses.
favourite: favori, préféré.
fine: amende, fin, excellent, beau, délicat, éminent, tendre, accompli, à merveille, contravention.
follow: suivre, suivent, suivons, suivez, respecter, agir selon.
hers: sien.
imagine: imaginer, imagine, imagines,

imaginent, imaginez, imaginons.
linked: lié.
seem: sembler, semblez, semblent, paraissent, paraissent, paraissent, paraissent, paraissent, paraissent.
thunderstorm: orage.
tremble: trembler, tremblent, tremblement.
vegetable: légume, végétal.
worried: inquiet.
written: écrit.

'Now, I give you **fair** warning,' shouted the Queen, stamping on the **ground** as she spoke; 'either you or your head must be off, and that in about half no time! Take your **choice**!'

The Duchess took her choice, and was gone in a moment.

'Let's go on with the game,' the Queen said to Alice; and Alice was too much frightened to say a word, but slowly followed her back to the croquet-ground.

The other guests had taken advantage of the Queen's **absence**, and were resting in the **shade**: however, the moment they saw her, they hurried back to the game, the Queen merely remarking that a moment's **delay** would **cost** them their lives.

All the time they were **playing** the Queen never left off quarrelling with the other players, and shouting 'Off with his head!' or 'Off with her head!' Those **whom** she **sentenced** were taken into **custody** by the soldiers, who of course had to leave off being arches to do this, so that by the end of half an **hour** or so there were no arches left, and all the players, **except** the King, the Queen, and Alice, were in custody and under sentence of **execution**.

Then the Queen left off, quite out of **breath**, and said to Alice, 'Have you seen the Mock Turtle yet?'

'No,' said Alice. 'I don't even know what a Mock Turtle is.'

'It's the thing Mock Turtle Soup is made from,' said the Queen.

'I never saw one, or heard of one,' said Alice.

'Come on, then,' said the Queen, 'and he shall tell you his **history**.'

As they walked off together, Alice heard the King say in a low voice, to the company **generally**, 'You are all pardoned.' 'Come, *that's* a good thing!' she said to herself, for she had felt quite **unhappy** at the number of **executions** the Queen had ordered.

They very soon came upon a Gryphon, lying fast asleep in the **sun**. (*if you don't know what a Gryphon is, look at the picture.*) 'Up, **lazy** thing!' said the Queen, 'and take this young lady to see the Mock Turtle, and to hear his history.'

French

absence: absence, manque, défaut, vice, insuffisance, privation.

breath: souffle, haleine, respiration, le souffle.

choice: choix.

cost: coût, coûter, dépense, prix de revient.

custody: garde.

delay: retard, délai, retarder, différer, ajourner, sursis, suspendre, renvoyer, reculer.

except: sauf, excepter, hormis, excepté,

exempter, dispenser, exclure, en outre, à moins que.

execution: exécution.

executions: exécutions.

fair: foire, juste, kermesse, blond, marché, équitable, bazar, moral, beau, exposition, loyal.

generally: généralement, en général, ordinairement, de façon générale, de manière générale.

ground: sol, terre, terrain, fond, masse, échoier, motif.

history: histoire, anamnèse, antécédents, historique.

hour: heure.

lazy: paresseux, fainéant.

playing: jouant.

sentenced: condamné.

shade: ombre, nuance, teinte, ombrage, ombrager, nuancer, ombrer.

sun: soleil, ensoleillé.

unhappy: malheureux, mécontent.

whom: qui.

I must go back and see after some **executions** I have ordered'; and she walked off, **leaving** Alice **alone** with the Gryphon. Alice did not quite like the look of the **creature**, but on the whole she thought it would be quite as **safe** to **stay** with it as to go after that **savage** Queen: so she **waited**.

The Gryphon sat up and **rubbed** its eyes: then it watched the Queen till she was out of **sight**: then it chuckled. 'What fun!' said the Gryphon, half to itself, half to Alice.

'What *is* the fun?' said Alice.

'Why, *she*,' said the Gryphon. 'It's all her **fancy**, that: they never **executes** nobody, you know. Come on!'

'Everybody says "come on!" here,' thought Alice, as she went slowly after it: 'I never was so ordered about in all my life, never!'

They had not gone far before they saw the Mock Turtle in the distance, sitting **sad** and **lonely** on a little **ledge** of **rock**, and, as they came nearer, Alice could hear him sighing as if his **heart** would break. She pitied him **deeply**. 'What is his **sorrow**?' she asked the Gryphon, and the Gryphon **answered**, very nearly in the same **words** as before, 'It's all his fancy, that: he hasn't got no sorrow, you know. Come on!'

So they went up to the Mock Turtle, who looked at them with large eyes full of tears, but said nothing.

'This here young lady,' said the Gryphon, 'she wants for to know your history, she do.'

'I'll tell it her,' said the Mock Turtle in a deep, **hollow** tone: 'sit down, both of you, and don't speak a word till I've finished.'

So they sat down, and nobody spoke for some minutes. Alice thought to herself, 'I don't see how he can *even* finish, if he doesn't begin.' But she waited **patiently**.

'Once,' said the Mock Turtle at last, with a deep sigh, 'I was a real Turtle.'

French

alone: seul, seulement.

answered: répondue, répondis, répondu, répondus, répondues, répondit.

creature: créature.

deep: profond.

deeply: profondément, de façon profonde, de manière profonde.

executes: exécute.

executions: exécutions.

fancy: imaginer, fantaisie, songer, rêver éveillé, aimer.

heart: coeur, le coeur.

hollow: creux, cavité, caver.

leaving: partant, départ, partir.

ledge: rebord, banc d'ionisation, vire.

lonely: solitaire, seul, de manière solitaire, de façon solitaire, isolé.

patiently: de manière patiente, patiemment, de façon patiente.

rock: bercer, rocher, balancer, roc, roche, basculer.

rubbed: frotté.

sad: triste, affligé, désolé, peiné,

maussade, sombre.

safe: sûr, en sûreté, à l'abri, sauf, sans danger.

savage: sauvage.

sigh: soupir.

sorrow: abattement, chagrin.

stay: séjour, rester, restons, restent, restes, restez, reste, étai, hauban, demeurer, séjourner.

waited: attendu, attendîtes, attendit, attendis, attendîmes, attendirent.

word: mot, parole, promesse.

These words were followed by a very long silence, broken only by an **occasional exclamation** of 'Hjckrrh!' from the Gryphon, and the **constant heavy sobbing** of the Mock Turtle. Alice was very nearly getting up and saying, 'Thank you, sir, for your interesting story,' but she could not help thinking there *must* be more to come, so she sat still and said nothing.

'When we were little,' the Mock Turtle went on at last, more **calmly**, though still sobbing a little now and then, 'we went to school in the sea. The master was an old Turtle—we used to call him Tortoise—'

'Why did you call him Tortoise, if he wasn't one?' Alice asked.

'We called him Tortoise because he **taught us**,' said the Mock Turtle **angrily**: 'really you are very dull!'

'You ought to be **ashamed** of yourself for asking such a simple question,' added the Gryphon; and then they both sat **silent** and looked at poor Alice, who felt ready to **sink** into the earth. At last the Gryphon said to the Mock Turtle, 'Drive on, old **fellow**! Don't be all day about it!' and he went on in these words:

'Yes, we went to school in the sea, though you mayn't believe it—'

'I never said I didn't!' **interrupted** Alice.

'You did,' said the Mock Turtle.

'**Hold** your tongue!' added the Gryphon, before Alice could speak again. The Mock Turtle went on.

'We had the best of educations—in fact, we went to school every day—'

'I've been to a day-school, too,' said Alice; 'you needn't be so **proud** as all that.'

'With extras?' asked the Mock Turtle a little **anxiously**.

'Yes,' said Alice, 'we **learned** French and music.'

'And washing?' said the Mock Turtle.

'Certainly not!' said Alice **indignantly**.

French

angrily: de manière fâchée, de façon fâchée.

anxiously: de manière inquiète, de façon inquiète.

ashamed: honteux.

calmly: de manière calme, de façon calme.

constant: constant, continu, constante, invariable, perpétuel, permanent.

exclamation: exclamation.

fellow: individu, homme, camarade,

ensemble, mâle.

heavy: lourd, fort.

hold: tenir, prise, maintien, cale, contenir, blocage, pause, tenue, retenir.

indignantly: de manière indignée, de façon indignée.

interrupted: interrompit, interrompu, interrompue.

learned: apprises, appris, apprîmes, apprirent, appris, cultivé, savant, érudit.

occasional: occasionnel.

proud: fier, altier, orgueilleux.

silent: silencieux.

sink: évier, forer, couler, lavabo, sombrer, toucher, puits, enfoncer, rencontrer, collecteur.

sobbing: sanglotant, sanglots.

taught: enseignas, enseignâtes, enseignai, enseigné, enseignèrent, enseigna, enseignâmes, instruisirent, instruit, instruisîtes, instruisis.

‘Ah! then **yours** wasn’t a really good school,’ said the Mock Turtle in a tone of great **relief**. ‘Now at *ours* they had at the end of the **bill**, “French, **music**, and *washing*—extra.”’

‘You couldn’t have wanted it much,’ said Alice; ‘living at the bottom of the sea.’

‘I couldn’t **afford** to learn it,’ said the Mock Turtle with a **sigh**. ‘I only took the **regular** course.’

‘What was that?’ **inquired** Alice.

‘Reeling and Writhing, of course, to begin with,’ the Mock Turtle replied; ‘and then the different branches of Arithmetic— Ambition, Distraction, Uglification, and Derision.’

‘I never heard of “Uglification,”’ Alice **ventured** to say. ‘What is it?’

The Gryphon **lifted** up both its **paws** in surprise. ‘What! Never heard of uglifying!’ it **exclaimed**. ‘You know what to **beautify** is, I suppose?’

‘Yes,’ said Alice **doubtfully**: ‘it means—to—make—anything—prettier.’

‘Well, then,’ the Gryphon went on, ‘if you don’t know what to uglify is, you *are* a simpleton.’

Alice did not feel **encouraged** to ask any more questions about it, so she turned to the Mock Turtle, and said ‘What else had you to learn?’

‘Well, there was *Mystery*,’ the Mock Turtle replied, **counting** off the subjects on his flappers, ‘—*Mystery*, **ancient** and **modern**, with *Seaography*: then *Drawling*—the *Drawling*-master was an old conger-eel, that used to come once a week: *he* taught us *Drawling*, *Stretching*, and *Fainting in Coils*.’

‘What was *that* like?’ said Alice.

‘Well, I can’t show it you myself,’ the Mock Turtle said: ‘I’m too **stiff**. And the Gryphon never learnt it.’

‘Hadn’t time,’ said the Gryphon: ‘I went to the *Classics* master, though. He was an old **crab**, *he* was.’

French

afford: produire, produisons, produisent, produis, produisez, permette.

ancient: antique, ancien.

beautify: embellir, embellissent, embellis, embellissez, embellissons.

bill: bec, addition, note, facture, billet, projet de loi, traite, ticket, effet, compte, lettre de change.

counting: comptage, compte, comptant, dénombrement.

crab: crabe.

doubtfully: de manière incertaine, de façon incertaine.

encouraged: incita, incitai, incitâmes, incitas, incitâtes, incité, incitèrent, encouragé, encouragèrent, encouragea, encourageai.

exclaimed: exclamas, exclamâtes, exclamé, exclama, exclamai, exclamâmes, exclamèrent.

inquired: nous enquîmes, m'enquis, vous enquîtes, t'enquis, s'enquit, s'enquis, s'enquirent.

lifted: élevé, éleva, élevèrent, élevées, élevai, élevée, soulevé.

modern: moderne.

music: musique.

ours: nôtre.

paws: pattes.

regular: régulier.

relief: soulagement, allègement, relief, relève, secours.

sigh: soupir.

stiff: rigide, raide.

ventured: osé.

'I never went to him,' the Mock Turtle said with a **sigh**: 'he **taught** Laughing and Grief, they used to say.'

'So he did, so he did,' said the Gryphon, sighing in his turn; and both creatures **hid** their faces in their paws.

'And how many **hours** a day did you do lessons?' said Alice, in a **hurry** to change the **subject**.

'Ten hours the first day,' said the Mock Turtle: 'nine the next, and so on.'

'What a **curious** plan!' **exclaimed** Alice.

'That's the reason they're called lessons,' the Gryphon **remarked**: 'because they **lessen** from day to day.'

This was quite a new idea to Alice, and she thought it over a little before she made her next remark. 'Then the **eleventh** day must have been a holiday?'

'Of course it was,' said the Mock Turtle.

'And how did you manage on the twelfth?' Alice went on **eagerly**.

'That's enough about lessons,' the Gryphon **interrupted** in a very **decided** tone: 'tell her something about the **games** now.'

French

curious: curieux, intéressant, singulier.

decided: décidé, décidai, décidâmes, décidèrent, décida, décidas, décidâtes.

eagerly: de manière avide, de façon avide.

eleventh: onzième.

exclaimed: exclamas, exclamâtes, exclamé, exclama, exclamai, exclamâmes, exclamèrent.

games: jeux.

hid: cachas, cachâtes, cachèrent, cacha,

cachai, cachâmes, masqua,

masquèrent, masquâtes, masquas, masquâmes.

hours: heures.

hurry: se dépêcher, hâte, presser, être urgent, se presser, se hâter, dépêcher.

interrupted: interrompit, interrompu, interrompue.

lessen: diminuer, diminuez, diminuons, diminuez, diminue, diminuent, amoindrir, amoindrissez, amoindris, amoindrissent,

amoindrissent.

remark: remarque, observation, commentaire, remarquer.

remarked: remarqué.

sigh: soupir.

subject: sujet, thème, composition, objet.

taught: enseignas, enseignâtes, enseignai, enseigné, enseignèrent, enseigna, enseignâmes, instruisirent, instruit, instruisîtes, instruisis.

CHAPTER X

THE LOBSTER QUADRILLE

The Mock Turtle sighed **deeply**, and drew the back of one **flapper** across his eyes. He looked at Alice, and tried to speak, but for a minute or two sobs **choked** his voice. ‘Same as if he had a **bone** in his throat,’ said the Gryphon: and it set to work **shaking** him and **punching** him in the back. At last the Mock Turtle **recovered** his voice, and, with tears running down his **cheeks**, he went on again:—

‘You may not have lived much under the sea—’ (‘I haven’t,’ said Alice)— ‘and perhaps you were never even **introduced** to a lobster—’ (Alice began to say ‘I once tasted—’ but **checked** herself **hastily**, and said ‘No, never’) ‘—so you can have no idea what a **delightful** thing a Lobster Quadrille is!’

‘No, indeed,’ said Alice. ‘What sort of a **dance** is it?’

‘Why,’ said the Gryphon, ‘you first form into a line along the sea-shore—’

‘Two lines!’ **cried** the Mock Turtle. ‘Seals, **turtles**, **salmon**, and so on; then, when you’ve cleared all the jelly-fish out of the way—’

‘*That* generally takes some time,’ **interrupted** the Gryphon.

‘—you **advance** twice—’

French

advance: avance, avancer, s'approcher, avancement, progresser, progrès, promouvoir, acompte, accélérer, inspirer, progression.
bone: os, désosser, arête.
checked: à carreaux, quadrillé.
cheeks: joues.
choked: étouffé.
cried: pleuré.
dance: danse, danser, bal.
deeply: profondément, de façon profonde, de manière profonde.

delightful: délicieux, ravissant, charmant, superbe.
flapper: adolescente.
hastily: à la hâte, hâtivement, de manière précipitée, de façon précipitée, précipitamment.
interrupted: interrompit, interrompu, interrompue.
introduced: introduisites, présentèrent, présentâtes, présentas, présentâmes, présentai, présenta, introduit, présenté, introduisit,

introduisis.
punching: poinçonnage, perforation, découpage, poinçonnant.
recovered: récupéra, récupérèrent, récupérâtes, récupéras, récupérâmes, récupérai, récupéré, recouvras, recouvra, recouvèrent.
salmon: saumon.
shaking: secouant, ébranlant, ébranlement, secousse.
turtles: tortues.

'Each with a **lobster** as a partner!' cried the Gryphon.

'Of course,' the Mock Turtle said: 'advance twice, set to partners—'

'—change **lobsters**, and **retire** in same order,' continued the Gryphon.

'Then, you know,' the Mock Turtle went on, 'you throw the—'

'The lobsters!' shouted the Gryphon, with a **bound** into the **air**.

'—as far out to **sea** as you can—'

'Swim after them!' screamed the Gryphon.

'**Turn** a **somersault** in the sea!' cried the Mock Turtle, capering wildly about.

'Change lobsters again!' **yelled** the Gryphon at the **top** of its voice.

'Back to **land** again, and that's all the first figure,' said the Mock Turtle, suddenly **dropping** his voice; and the two creatures, who had been jumping about like mad things all this time, sat down again very sadly and quietly, and looked at Alice.

'It must be a very **pretty** dance,' said Alice timidly.

'Would you like to see a little of it?' said the Mock Turtle.

'Very much indeed,' said Alice.

'Come, let's try the first figure!' said the Mock Turtle to the Gryphon. 'We can do without lobsters, you know. Which shall sing?'

'Oh, *you* sing,' said the Gryphon. 'I've forgotten the words.'

So they began solemnly **dancing** round and round Alice, every now and then **treading** on her **toes** when they passed too **close**, and waving their forepaws to **mark** the time, while the Mock Turtle sang this, very slowly and sadly:—

' "Will you walk a little faster?" said a **whiting** to a **snail**.

"There's a **porpoise** close behind us, and he's treading on my tail.

See how eagerly the lobsters and the turtles all advance!

They are waiting on the shingle— will you come and **join** the dance?

Will you, won't you, will you, won't you, will you join the dance?

French

air: air, aérer, mélodie, air de musique, aria, ventiler.

bound: bond, lié, limite, relié.

close: fermer, ferment, ferme, fermons, fermez, fermes, proche, près, auprès, intime, prochaine.

dancing: dansant.

dropping: largage.

join: joindre, joignons, joignent, joignez, joins, unir, relier, reliez, relions, relies, reliant.

land: terre, atterrir, aborder, pays,

contrée, terrain, s'abattre.

lobster: homard, langouste.

lobsters: homards.

mark: marque, marquer, estampiller, cachet, signe, mark, note, signal, témoignage, repère, tracer.

porpoise: marsouin.

pretty: joli, mignon, aimable, bath, assez.

retire: se retirer, retirer, retire, retirez, retirent, retirez.

sea: mer, marin.

snail: escargot, limaçon, colimaçon.

somersault: culbute, saut périlleux.

toes: orteils.

top: sommet, haut, faite, comble, summons, mutiler, couvercle, cime, supérieur, tête.

treading: côchage, piétinage, marcher.

turn: tourner, tournes, tourne, tournons, tourment, tournez, tour, changer, retourner, dévier, retournes.

whiting: merlan.

yelled: hurlé.

Will you, won't you, will you, won't you, won't you join the **dance**?

"You can really have no **notion** how **delightful** it will be
When they take us up and **throw** us, with the **lobsters**, out to sea!"
But the **snail** replied "Too far, too far!" and gave a
Look **askance**—

Said he **thanked** the **whiting kindly**, but he would not join the dance.
Would not, could not, would not, could not, would not join the dance.
Would not, could not, would not, could not, could not join the dance.

"What matters it how far we go?" his **scaly** friend replied.

"There is another **shore**, you know, upon the other side.

The further off from England the nearer is to France—

Then turn not **pale, beloved** snail, but come and join the dance.

Will you, won't you, will you, won't you, will you join the dance?

Will you, won't you, will you, won't you, won't you join the dance?" "

'Thank you, it's a very interesting dance to watch,' said Alice, feeling very **glad** that it was over at last: 'and I do so like that **curious song** about the whiting!'

'Oh, as to the whiting,' said the Mock Turtle, 'they—you've seen them, of course?'

'Yes,' said Alice, 'I've often seen them at dinn—' she **checked** herself **hastily**.

'I don't know where Dinn may be,' said the Mock Turtle, 'but if you've seen them so often, of course you know what they're like.'

'I believe so,' Alice replied **thoughtfully**. 'They have their **tails** in their **mouths**—and they're all over crumbs.'

'You're wrong about the crumbs,' said the Mock Turtle: 'crumbs would all **wash** off in the sea. But they *have* their tails in their mouths; and the reason is—'

French

askance: de côté.

beloved: aimé, cher.

checked: à carreaux, quadrillé.

curious: curieux, intéressant, singulier.

dance: danse, danser, bal.

delightful: délicieux, ravissant, charmant, superbe.

glad: joyeux, content, heureux.

hastily: à la hâte, hâtivement, de manière précipitée, de façon précipitée, précipitamment.

kindly: complaisamment, de manière

gentille, de façon gentille.

lobsters: homards.

mouths: bouches.

notion: notion, idée.

pale: pâle, blême.

scaly: écailleux, squameux.

shore: rive, bord, côte, rivage, accore, côte rivage, étançon, étayer, étai.

snail: escargot, limaçon, colimaçon.

song: chanson, chant.

tails: habit, queues, rejet.

thanked: remercias, merciâtes,

remercia, merciâmes, merciâmes, remerciai, remercièrent, mercié.

thoughtfully: de manière réfléchie, de façon réfléchie.

throw: jeter, jet, lancer, projeter, course, lancement.

wash: laver, laves, lavez, lavent, lavons, lave, lavage, blanchissage.

whiting: merlan.

here the Mock Turtle yawned and **shut** his eyes. — 'Tell her about the reason and all that,' he said to the Gryphon.

'The reason is,' said the Gryphon, 'that they *would* go with the **lobsters** to the **dance**. So they got **thrown** out to sea. So they had to fall a long way. So they got their **tails fast** in their **mouths**. So they couldn't get them out again. That's all.'

'Thank you,' said Alice, 'it's very interesting. I never knew so much about a **whiting** before.'

'I can tell you more than that, if you like,' said the Gryphon. 'Do you know why it's called a whiting?'

'I never thought about it,' said Alice. 'Why?'

'*It does the boots and shoes.*' the Gryphon replied very **solemnly**.

Alice was **thoroughly** puzzled. 'Does the boots and shoes!' she **repeated** in a wondering **tone**.

'Why, what are *your* shoes done with?' said the Gryphon. 'I mean, what makes them so shiny?'

Alice looked down at them, and considered a little before she gave her answer. 'They're done with **blackening**, I believe.'

'Boots and shoes under the sea,' the Gryphon went on in a deep voice, 'are done with a whiting. Now you know.'

'And what are they made of?' Alice asked in a tone of great **curiosity**.

'**Soles** and **eels**, of course,' the Gryphon replied rather **impatiently**: 'any **shrimp** could have told you that.'

'If I'd been the whiting,' said Alice, whose thoughts were still running on the **song**, 'I'd have said to the **porpoise**, "Keep back, please: we don't want *you* with us!"'

'They were **obliged** to have him with them,' the Mock Turtle said: 'no **wise** fish would go **anywhere** without a porpoise.'

'Wouldn't it really?' said Alice in a tone of great **surprise**.

French

anywhere: quelque part, n'importe où.

blackening: passage à l'encre, passage au noir, noircissement, galipot.

boots: bottes.

curiosity: curiosité.

dance: danse, danser, bal.

eels: anguilles.

fast: rapide, vite, jeûner, rapidement, ferme, jeûne, prompt, carême.

impatiently: de manière impatiente, de façon impatiente.

lobsters: homards.

mouths: bouches.

obliged: obligeâtes, obligeas, obligea, obligeâmes, obligèrent, obligeai, obligé.

porpoise: marsouin.

repeated: répétâtes, répétas, répétai, répétâmes, répéta, répétèrent, répété, redîmes, redirent, redîtes, redit.

shoes: souliers, chaussures.

shrimp: crevette.

shut: fermer, arrêter, fermé.

solemnly: solennellement, de manière

solennelle, de façon solennelle.

soles: soles.

song: chanson, chant.

surprise: surprendre, surprise.

tails: habit, queues, rejet.

thoroughly: de manière minutieuse, de façon minutieuse.

thrown: jeté.

tone: ton, tonalité, tonicité, timbre.

whiting: merlan.

wise: sensé, raisonnable.

‘Of course not,’ said the Mock Turtle: ‘why, if a **fish** came to *me*, and told me he was going a **journey**, I should say “With what porpoise?”’

‘Don’t you mean “purpose”?’ said Alice.

‘I mean what I say,’ the Mock Turtle replied in an **offended** tone. And the Gryphon added ‘Come, let’s hear some of *your adventures*.’

‘I could tell you my adventures—beginning from this morning,’ said Alice a little **timidly**: ‘but it’s no use going back to **yesterday**, because I was a different person then.’

‘Explain all that,’ said the Mock Turtle.

‘No, no! The adventures first,’ said the Gryphon in an **impatient** tone: ‘explanations take such a **dreadful** time.’

So Alice began telling them her adventures from the time when she first saw the White Rabbit. She was a little **nervous** about it just at first, the two creatures got so close to her, one on each side, and opened their eyes and **mouths** so *very* wide, but she **gained courage** as she went on. Her **listeners** were perfectly **quiet** till she got to the part about her **repeating** ‘*you are old, Father William*,’ to the Caterpillar, and the words all coming different, and then the Mock Turtle drew a long breath, and said ‘That’s very **curious**.’

‘It’s all about as curious as it can be,’ said the Gryphon.

‘It all came different!’ the Mock Turtle **repeated thoughtfully**. ‘I should like to hear her try and repeat something now. Tell her to begin.’ He looked at the Gryphon as if he thought it had some kind of **authority** over Alice.

‘Stand up and repeat “ ‘tis the voice of the sluggard,”’ said the Gryphon.

‘How the creatures order one about, and make one repeat lessons!’ thought Alice; ‘I might as well be at school at once.’ However, she got up, and began to repeat it, but her head was so full of the Lobster Quadrille, that she hardly knew what she was saying, and the words came very **queer** indeed:—

‘ ‘Tis the voice of the Lobster; I heard him **declare**,

French

adventures: aventures.

authority: autorité, pouvoir, autorités, instance.

courage: courage, abattage.

curious: curieux, intéressant, singulier.

declare: déclarer, déclarent, déclarons, déclarez, déclare, declares.

dreadful: terrible, affreux, épouvantable.

fish: poisson, pêcher.

gained: gagné.

impatient: impatient.

journey: voyage, trajet, parcours, périple.

listeners: auditeurs.

mouths: bouches.

nervous: nerveux.

offended: offensai, offensèrent, offensâtes, offensa, offensas, offensâmes, offensé, insulté, insultâtes, insultas, insultâmes.

queer: bizarre.

quiet: calme, tranquille, paisible, quiet, abattre, silencieux, rassurer, repos.

repeat: répéter, répètes, répète, répètent, répétons, répétez, reprise, redire, redisent, redisons, redis.

repeated: répêta, répêtas, répêtai, répêta, répêterent, répêté, redîmes, redirent, redîtes, redit.

repeating: répétant, redisant.

thoughtfully: de manière réfléchie, de façon réfléchie.

timidly: de manière timide, timidement, de façon timide.

yesterday: hier.

"You have **baked** me too **brown**, I must **sugar** my hair."
As a **duck** with its **eyelids**, so he with his nose
Trims his **belt** and his **buttons**, and turns out his toes.'

'When the **sands** are all dry, he is **gay** as a **lark**,
And will talk in **contemptuous** tones of the Shark,
But, when the **tide** rises and **sharks** are around,
His voice has a **timid** and **tremulous** sound.'

'That's different from what I used to say when I was a child,' said the Gryphon.

'Well, I never heard it before,' said the Mock Turtle; 'but it sounds **uncommon** nonsense.'

Alice said nothing; she had sat down with her face in her hands, wondering if anything would *ever* happen in a natural way again.

'I should like to have it explained,' said the Mock Turtle.

'She can't explain it,' said the Gryphon **hastily**. 'Go on with the next verse.'

'But about his toes?' the Mock Turtle **persisted**. 'How *could* he turn them out with his nose, you know?'

'It's the first position in dancing,' Alice said; but was **dreadfully** puzzled by the whole thing, and longed to change the subject.

'Go on with the next verse,' the Gryphon repeated **impatiently**: 'it begins "I passed by his garden."'

Alice did not dare to **disobey**, though she felt sure it would all come wrong, and she went on in a **trembling** voice:—

'I passed by his garden, and marked, with one eye,
How the Owl and the Panther were **sharing** a pie—'

French

baked: cuit.

belt: ceinture, courroie.

brown: brun, marron, doré, brune, brunir, faire revenir, faire dorer, rissoler.

buttons: boutons.

contemptuous: dédaigneux, méprisant.

disobey: désobéir, désobéissons, désobéis, désobéissez, désobéissent.

dreadfully: de manière terrible, de façon terrible.

duck: canard, cane, couil.

eyelids: paupières.

gay: gai, joyeux, homosexuel, enjoué.

hastily: à la hâte, hâtivement, de manière précipitée, de façon précipitée, précipitamment.

impatiently: de manière impatiente, de façon impatiente.

lark: alouette.

persisted: persistas, persistâtes, persista, persisté, persistèrent, persistâmes, persistai.

sands: sables.

sharing: partage, participation, partageant.

sharks: requins.

sugar: sucre, sucrer.

tide: marée.

timid: timide, peureux, craintif.

trembling: tremblant, tremblement, frémissant.

tremulous: timide, tremblotant.

uncommon: rare.

'The Panther took **pie**-crust, and **gravy**, and **meat**,
 While the Owl had the dish as its **share** of the treat.
 When the pie was all finished, the Owl, as a **boon**,
 Was kindly **permitted** to pocket the **spoon**:
 While the Panther **received** knife and **fork** with a **growl**,
 And concluded the **banquet** by —'

'What is the use of **repeating** all that stuff,' the Mock Turtle interrupted, 'if you don't explain it as you go on? It's by far the most **confusing** thing I ever heard!'

'Yes, I think you'd better leave off,' said the Gryphon: and Alice was only too glad to do so.

'Shall we try another figure of the Lobster Quadrille?' the Gryphon went on. 'Or would you like the Mock Turtle to sing you a song?'

'Oh, a song, please, if the Mock Turtle would be so kind,' Alice replied, so **eagerly** that the Gryphon said, in a rather **offended** tone, 'Hm! No **accounting** for tastes! Sing her "Turtle Soup," will you, old fellow?'

The Mock Turtle sighed deeply, and began, in a voice sometimes **choked** with sobs, to sing this: —

'Beautiful Soup, so **rich** and **green**,
 Waiting in a hot **tureen**!
 Who for such dainties would not **stoop**?
 Soup of the **evening**, beautiful Soup!
 Soup of the evening, beautiful Soup!
 Beau — ootiful Soo — oop!
 Beau — ootiful Soo — oop!
 Soo — oop of the e — e — evening,
 Beautiful, beautiful Soup!

French

accounting: comptabilité, comptabilisation.

banquet: banquet, banqueter, festin.

boon: bienfait, chènevotte, faveur.

choked: étouffé.

confusing: confondant.

eagerly: de manière avide, de façon avide.

evening: soir, soirée.

fork: fourchette, fourche, embranchement, fourche d'attelage.

gravy: sauce.

green: vert.

growl: grogner, râler, grognement, grondement.

meat: viande, chair.

offended: offensai, offensèrent, offensâtes, offensa, offensas, offensâmes, offensé, insulté, insultâtes, insultas, insultâmes.

permitted: permis.

pie: pâté, tarte.

received: reçûtes, reçus, reçurent, reçut, reçûmes, reçu, accueilli,

accueillimes, accueillirent, accueillis, accueillit.

repeating: répétant, redisant.

rich: riche.

share: action, partager, part, participer, partie, prendre part, portion, contingent, diviser, débiter, parti aux bénéfices.

spoon: cuillère, cuiller.

stoop: s'incliner, pencher.

tureen: soupière.

'Beautiful Soup! Who cares for **fish**,
 Game, or any other **dish**?
 Who would not give all else for two
 Pennyworth only of **beautiful** Soup?
 Pennyworth only of beautiful Soup?
 Beau – ootiful Soo – oop!
 Beau – ootiful Soo – oop!
 Soo – oop of the e – e – evening,
 Beautiful, beauti – FUL SOUP!'

'Chorus again!' **cried** the Gryphon, and the Mock Turtle had just **begun** to **repeat** it, when a **cry** of 'The **trial**'s beginning!' was heard in the distance.

'Come on!' **cried** the Gryphon, and, taking Alice by the hand, it **hurried** off, without **waiting** for the end of the **song**.

'What trial is it?' Alice **panted** as she **ran**; but the Gryphon only **answered** 'Come on!' and ran the faster, while more and more **faintly** came, **carried** on the **breeze** that **followed** them, the **melancholy** words: –

'Soo – oop of the e – e – evening,
 Beautiful, beautiful Soup!'

French

answered: répondue, répondis, répondu, répondus, répondues, répondit.

beautiful: beau.
begun: commencé, débuté, commencées.

breeze: brise, souffle.

carried: portâtes, portas, porté, porta, portèrent, portâmes, portai, transportèrent, transportâmes, transportas, transporté.

cried: pleuré.

cry: pleurer, cri, crier, vagir.

dish: plat, mets, met, cuvette, assiette, bomber.

faintly: de manière faible, de façon faible, faiblement.

fish: poisson, pêcher.

followed: suivîtes, suivi, suivîmes, suivit, suivis, suivirent.

hurried: hâtif, pressé, dépêché.

melancholy: mélancolie, mélancolique, abattement, sombre.

panted: haleté.

ran: courut, courûtes, courus, coururent, courûmes, courues, courue, coulâtes, coulèrent, coulâmes, coula.

repeat: répéter, répètes, répète, répètent, répétons, répétez, reprise, redire, redisent, redisons, redis.

song: chanson, chant.

trial: jugement, essai, épreuve, désolation, procès.

waiting: attendant, attente.

CHAPTER XI

WHO STOLE THE TARTS?

The King and Queen of Hearts were **seated** on their **throne** when they **arrived**, with a great crowd **assembled** about them—all **sorts** of little birds and beasts, as well as the whole pack of cards: the Knave was **standing** before them, in **chains**, with a **soldier** on each side to **guard** him; and near the King was the White Rabbit, with a **trumpet** in one hand, and a **scroll** of **parchment** in the other. In the very middle of the court was a table, with a large **dish** of tarts upon it: they looked so good, that it made Alice quite **hungry** to look at them—‘I wish they’d get the trial done,’ she thought, ‘and hand round the refreshments!’ But there seemed to be no chance of this, so she began looking at everything about her, to **pass** away the time.

Alice had never been in a court of **justice** before, but she had read about them in **books**, and she was quite pleased to find that she knew the name of nearly everything there. ‘That’s the judge,’ she said to herself, ‘because of his great **wig**.’

The judge, by the way, was the King; and as he wore his crown over the wig, (look at the **frontispiece** if you want to see how he did it,) he did not look at all **comfortable**, and it was certainly not **becoming**.

French		
arrived: arrivé, arrivas, arrivâtes, arrivai, arriva, arrivâmes, arrivèrent, arrivées.	dish: plat, mets, met, cuvette, assiette, bomber.	permission, abonnement, passez, s’écouler.
assembled: montâmes, montas, montâtes, montèrent, assemblas, assemblâtes, monta, montai, monté, assemblé, assembla.	frontispiece: frontispice.	scroll: faire défiler, défilement, volute, défiler, spirale.
becoming: devenant, convenable, raisonnable.	guard: garde, protéger, garder, gardien, contrôleur, préserver, protecteur, dispositif de protection, arrière, chef de train, protection.	seated: assis.
books: livres.	hungry: affamé.	soldier: soldat, militaire.
chains: chaînes.	justice: justice, équité.	sorts: assortiment, assortit, matrice à crochet.
comfortable: confortable.	parchment: parchemin.	standing: debout, permanent.
	pass: passer, passe, col, dépasser, doubler, donner, passage,	throne: trône.
		trumpet: trompette, barrir, trompeter.
		wig: perruque.

'And that's the jury-box,' thought Alice, 'and those **twelve** creatures,' (she was obliged to say 'creatures,' you see, because some of them were animals, and some were birds,) 'I suppose they are the **jurors**.' She said this last word two or three times over to herself, being rather proud of it: for she thought, and **rightly** too, that very **few** little girls of her age knew the meaning of it at all. However, 'jury-men' would have done just as well.

The twelve jurors were all **writing** very **busily** on **slates**. 'What are they doing?' Alice whispered to the Gryphon. 'They can't have anything to put down yet, before the trial's begun.'

'They're putting down their names,' the Gryphon whispered in reply, 'for fear they should forget them before the end of the trial.'

'Stupid things!' Alice began in a loud, **indignant** voice, but she stopped hastily, for the White Rabbit cried out, 'Silence in the court!' and the King put on his **spectacles** and looked anxiously round, to make out who was talking.

Alice could see, as well as if she were looking over their **shoulders**, that all the jurors were writing down 'stupid things!' on their slates, and she could even make out that one of them didn't know how to **spell** 'stupid,' and that he had to ask his **neighbour** to tell him. 'A **nice muddle** their slates'll be in before the trial's over!' thought Alice.

One of the jurors had a **pencil** that **squeaked**. This of course, Alice could not stand, and she went round the court and got behind him, and very soon found an opportunity of taking it away. She did it so **quickly** that the poor little juror (it was Bill, the Lizard) could not make out at all what had become of it; so, after hunting all about for it, he was obliged to **write** with one finger for the rest of the day; and this was of very little use, as it left no mark on the slate.

'**Herald**, read the accusation!' said the King.

On this the White Rabbit **blew** three blasts on the trumpet, and then **unrolled** the **parchment scroll**, and read as follows:—

'The Queen of Hearts, she made some tarts,

French		
blew: soufflâmes, soufflai, soufflèrent, souffla.	joli, succulent, savoureux.	spectacles: lunettes.
busily: activement, de façon occupée, de manière occupée.	parchment: parchemin.	spell: épeler, charme, sortilège.
few: peu, peu de.	pencil: crayon, le crayon.	squeaked: grincé.
herald: Héraut.	quickly: rapidement, vite, de manière rapide, de façon rapide.	twelve: douze.
indignant: indigné.	rightly: correctement, de manière droite, de façon droite.	unrolled: expliquâtes, étendirent, étendis, étendis, étendites, étendu, expliqua, expliquai, expliquâmes, expliqué, étendimes.
juror: juré, membre du jury, magistrat de fait.	scroll: faire défiler, défilement, volute, défiler, spirale.	write: écrire, écrivis, écrivirent, écrivons, composer, rédiger.
muddle: embrouillage, confusion.	shoulders: épaules.	writing: écrivant, écriture, écrit, inscription.
neighbour: voisin, semblable.	slate: ardoise.	
nice: agréable, bon, aimable, gentil,	slates: ardoises.	

All on a **summer** day:
The Knave of Hearts, he **stole** those tarts,
And took them quite away!

‘Consider your verdict,’ the King said to the jury.

‘Not yet, not yet!’ the Rabbit **hastily interrupted**. ‘There’s a great deal to come before that!’

‘Call the first **witness**,’ said the King; and the White Rabbit blew three blasts on the **trumpet**, and called out, ‘First witness!’

The first witness was the Hatter. He came in with a **teacup** in one hand and a piece of bread-and-butter in the other. ‘I **beg pardon**, your Majesty,’ he began, ‘for bringing these in: but I hadn’t quite finished my tea when I was **sent** for.’

‘You ought to have finished,’ said the King. ‘When did you begin?’

The Hatter looked at the March Hare, who had followed him into the court, arm-in-arm with the Dormouse. ‘Fourteenth of March, I think it was,’ he said.

‘Fifteenth,’ said the March Hare.

‘Sixteenth,’ added the Dormouse.

‘Write that down,’ the King said to the jury, and the jury **eagerly wrote** down all three **dates** on their **slates**, and then added them up, and **reduced** the answer to shillings and pence.

‘Take off your hat,’ the King said to the Hatter.

‘It isn’t mine,’ said the Hatter.

‘Stolen!’ the King **exclaimed**, turning to the jury, who instantly made a **memorandum** of the fact.

‘I keep them to sell,’ the Hatter added as an explanation; ‘I’ve none of my own. I’m a hatter.’

Here the Queen put on her **spectacles**, and began staring at the Hatter, who turned pale and fidgeted.

French

beg: mendier, mendions, mendiez, mendies, mendie, mendiant, demander, prier, quêmander, implorer, supplier.

dates: dattes.

eagerly: de manière avide, de façon avide.

exclaimed: exclamas, exclamâtes, exclamé, exclama, exclamai, exclamâmes, exclamèrent.

hastily: à la hâte, hâtivement, de manière précipitée, de façon

précipitée, précipitamment.

interrupted: interrompit, interrompu, interrompue.

memorandum: mémorandum, note, note de service, bordereau.

pardon: pardon, pardonner, excuser, grâce.

reduced: réduisîtes, réduisit, réduisîmes, réduisis, réduisirent, réduit.

sent: envoyas, envoyâtes, envoyâmes, envoyèrent, envoya, envoyai, envoyé,

adressas, adressâtes, adressé, adressai.

slates: ardoises.

spectacles: lunettes.

stole: étole, vola.

summer: été, estival.

teacup: tasse à thé.

trumpet: trompette, barrir, trompeter. **witness**: témoin, être présent, assister, témoigner.

wrote: écrivîtes, écrivis, écrivit, écrivirent, écrivîmes.

'Give your evidence,' said the King; 'and don't be nervous, or I'll have you **executed** on the spot.'

This did not seem to **encourage** the witness at all: he kept **shifting** from one foot to the other, looking **uneasily** at the Queen, and in his confusion he bit a large piece out of his **teacup** instead of the bread-and-butter.

Just at this moment Alice felt a very curious sensation, which puzzled her a good deal until she made out what it was: she was beginning to grow larger again, and she thought at first she would get up and leave the court; but on second thoughts she decided to **remain** where she was as long as there was room for her.

'I wish you wouldn't **squeeze** so,' said the Dormouse, who was sitting next to her. 'I can hardly breathe.'

'I can't help it,' said Alice very **meekly**: 'I'm growing.'

'You've no right to grow here,' said the Dormouse.

'Don't talk nonsense,' said Alice more **boldly**: 'you know you're growing too.'

'Yes, but I grow at a **reasonable** pace,' said the Dormouse: 'not in that **ridiculous** fashion.' And he got up very **sulkily** and crossed over to the other side of the court.

All this time the Queen had never left off staring at the Hatter, and, just as the Dormouse crossed the court, she said to one of the **officers** of the court, 'Bring me the list of the singers in the last concert!' on which the **wretched** Hatter **trembled** so, that he shook both his shoes off.

'Give your evidence,' the King repeated **angrily**, 'or I'll have you executed, whether you're nervous or not.'

'I'm a poor man, your Majesty,' the Hatter began, in a **trembling** voice, '— and I hadn't begun my tea—not above a week or so—and what with the bread-and-butter getting so thin—and the **twinkling** of the tea—'

'The twinkling of the what?' said the King.

French

angrily: de manière fâchée, de façon fâchée.

boldly: de manière grasse, de façon grasse, hardiment.

encourage: inciter, encourager, incite, incitent, incites, incitez, incitons, encouragez, encourageant, encourageons, encourage.

executed: exécutâtes, exécutas, exécuté, exécuta, exécutai, exécutâmes, exécutèrent.

meekly: de manière humble, de façon

humble.

officers: dirigeants, officiers.

reasonable: raisonnable, modéré, prudent, abordable.

remain: rester, restes, restez, restons, restent, reste, rester en arrière.

ridiculous: ridicule.

shifting: déplacement, désarrimage, ripage.

squeeze: presser, serrer, compression, appuyer en écrasant, esquisse, coup de ventouse, pression.

sulkily: de manière sulky, de façon sulky.

teacup: tasse à thé.

trembled: tremblé.

trembling: tremblant, tremblement, frémissant.

twinkling: scintillement.

uneasily: de manière inquiète, de façon inquiète.

wretched: misérable, pauvre, infortuné, pitoyable, malheureux.

‘It began with the tea,’ the Hatter replied.

‘Of course twinkling begins with a T!’ said the King sharply. ‘Do you take me for a **dunce**? Go on!’

‘I’m a poor man,’ the Hatter went on, ‘and most things **twinkled** after that – only the March Hare said –’

‘I didn’t!’ the March Hare interrupted in a great hurry.

‘You did!’ said the Hatter.

‘I **deny** it!’ said the March Hare.

‘He **denies** it,’ said the King: ‘leave out that part.’

‘Well, at any **rate**, the Dormouse said –’ the Hatter went on, looking anxiously round to see if he would deny it too: but the Dormouse denied nothing, being fast asleep.

‘After that,’ continued the Hatter, ‘I cut some more **bread-** and-butter –’

‘But what did the Dormouse say?’ one of the jury asked.

‘That I can’t remember,’ said the Hatter.

‘You *must* remember,’ remarked the King, ‘or I’ll have you executed.’

The **miserable** Hatter dropped his **teacup** and bread-and-butter, and went down on one knee. ‘I’m a poor man, your Majesty,’ he began.

‘You’re a very poor speaker,’ said the King.

Here one of the guinea-pigs cheered, and was **immediately suppressed** by the officers of the court. (As that is rather a hard word, I will just explain to you how it was done. They had a large **canvas bag**, which tied up at the mouth with **strings**: into this they slipped the guinea-pig, head first, and then sat upon it.)

‘I’m glad I’ve seen that done,’ thought Alice. ‘I’ve so often read in the **newspapers**, at the end of **trials**, “There was some **attempts** at **applause**, which was immediately suppressed by the officers of the court,” and I never **understood** what it meant till now.’

‘If that’s all you know about it, you may stand down,’ continued the King.

French

applause: applaudissement, applaudissements, acclamation.

attempts: essaie.

bag: sac, poche, ensacher.

bread: pain.

canvas: canevas, toile.

denies: nie.

deny: nier, niez, nions, nient, nie, nies, démentir, renier.

dunce: cancre.

immediately: immédiatement, tout de suite, directement, aussitôt, sitôt,

d’abord, tout d’abord, de manière immédiate, de façon immédiate.

miserable: misérable, malheureux, pauvre, maussade, vide, pénible, sombre, mauvais, méchant, mal.

newspapers: journaux.

rate: taux, évaluer, proportion, allure, vitesse, rang, estimer, taxer, cours, débit, apprécier.

strings: cordes, ficelles, instruments à cordes.

suppressed: étouffé, étouffa,

étouffèrent, étouffâtes, étouffas, étouffai, étouffâmes, réprima, réprimai, réprimâmes, réprimas.

teacup: tasse à thé.

trials: épreuves.

twinkled: scintilla, clignotai, scintillèrent, scintillâtes, scintillas, scintillâmes, scintillai, clignoté, clignotâtes, clignota, clignotâmes.

understood: comprimes, compris, comprîtes, comprit, comprirent, comprise.

'I can't go no lower,' said the Hatter: 'I'm on the **floor**, as it is.'

'Then you may *sit* down,' the King replied.

Here the other guinea-pig cheered, and was **suppressed**.

'Come, that **finished** the guinea-pigs!' thought Alice. 'Now we shall get on better.'

'I'd rather finish my tea,' said the Hatter, with an **anxious** look at the Queen, who was reading the list of singers.

'You may go,' said the King, and the Hatter **hurriedly** left the court, without even **waiting** to put his **shoes** on.

'—and just take his head off outside,' the Queen added to one of the **officers**: but the Hatter was out of **sight** before the officer could get to the door.

'Call the next **witness**!' said the King.

The next witness was the Duchess's **cook**. She carried the pepper-box in her hand, and Alice **guessed** who it was, even before she got into the court, by the way the people near the door began **sneezing** all at once.

'Give your evidence,' said the King.

'Shan't,' said the cook.

The King looked **anxiously** at the White Rabbit, who said in a low voice, 'Your Majesty must cross-examine *this* witness.'

'Well, if I must, I must,' the King said, with a **melancholy** air, and, after **folding** his arms and **frowning** at the cook **till** his eyes were nearly out of sight, he said in a deep voice, 'What are tarts made of?'

'Pepper, mostly,' said the cook.

'Treacle,' said a **sleepy** voice behind her.

'**Collar** that Dormouse,' the Queen shrieked out. 'Behold that Dormouse! Turn that Dormouse out of court! Suppress him! Pinch him! Off with his whiskers!'

French

anxious: inquiet, agité, anxieux, soucieux, impatient.

anxiously: de manière inquiète, de façon inquiète.

collar: col, collier, collet, collerette, bague.

cook: cuisinier, cuisiner, cuire, cuisinière.

finish: terminer, termines, termine, terminons, terminez, terminent, finir, finissent, finis, finissez, finissons.

floor: plancher, étage, sol, taux

plancher, mur.

folding: pliant, plissement, pliage.

frowning: renfrogné.

guessed: deviné.

hurriedly: à la hâte, de manière hâtive, de façon hâtive, précipitamment.

melancholy: mélancolie, mélancolique, abattement, sombre.

officer: officier, fonctionnaire.

shoes: souliers, chaussures.

sight: vue, spectacle, visée, air, apparence, allure, aspect, apercevoir,

mire.

sleepy: somnolent.

sneezing: éternuement, éternuant.

suppressed: étouffé, étouffa, étouffèrent, étouffâtes, étouffas, étouffai, étouffâmes, réprima, réprimai, réprimâmes, réprimas.

till: caisse, à, jusqu'à ce que.

waiting: attendant, attente.

witness: témoin, être présent, assister, témoigner.

For some minutes the whole court was in **confusion**, getting the Dormouse turned out, and, by the time they had **settled** down again, the **cook** had disappeared.

‘Never mind!’ said the King, with an air of great **relief**. ‘Call the next **witness**.’ And he **added** in an **undertone** to the Queen, ‘Really, my **dear**, *you* must cross-examine the next witness. It quite **makes** my **forehead** ache!’

Alice watched the White Rabbit as he **fumbled** over the **list**, **feeling** very **curious** to see what the next witness would be like, ‘— for they haven’t got much evidence *yet*,’ she said to herself. **Imagine** her **surprise**, when the White Rabbit read out, at the **top** of his **shrill** little voice, the name ‘Alice!’

French

added: ajoutèrent, ajoutâtes, ajoutas, ajouta, ajoutâmes, ajouté, ajoutai, additionnai, additionné, additionnâmes, additionna.

confusion: confusion, désordre, confusion mentale, affolement.

cook: cuisinier, cuisiner, cuire, cuisinière.

curious: curieux, intéressant, singulier.

dear: cher, coûteux.

feeling: sentiment, palpant, sentant, tâtant, ressentant.

forehead: front.

fumbled: tâtonna, tâtonnai, tâtonnâmes, tâtonnas, tâtonnâtes, tâtonnèrent, fouillée, fouillèrent, fouillés, fouillées, tâtonné.

imagine: imaginer, imagine, imagines, imaginent, imaginez, imaginons.

list: liste, énumérer, lister, inventaire, répertoire.

makes: fait, rend.

relief: soulagement, allègement, relief, relève, secours.

settled: réglâmes, régla, réglas, réglèrent, réglai, réglâtes, réglé.

shrill: aigu, perçant, strident, criard.

surprise: surprendre, surprise.

top: sommet, haut, faite, comble, supérieur, mutiler, couvercle, cime, supérieur, tête.

undertone: nuance.

witness: témoin, être présent, assister, témoigner.

CHAPTER XII

ALICE'S EVIDENCE

'Here!' cried Alice, quite **forgetting** in the **flurry** of the moment how large she had grown in the last few minutes, and she jumped up in such a hurry that she **tipped** over the jury-box with the edge of her **skirt**, **upsetting** all the jurymen on to the heads of the crowd below, and there they lay **sprawling** about, **reminding** her very much of a **globe** of **goldfish** she had **accidentally** upset the week before.

'Oh, I *beg* your pardon!' she **exclaimed** in a tone of great **dismay**, and began picking them up again as quickly as she could, for the accident of the goldfish kept running in her head, and she had a **vague** sort of idea that they must be collected at once and put back into the jury-box, or they would **die**.

'The trial cannot proceed,' said the King in a very grave voice, 'until all the jurymen are back in their proper places— *all*,' he repeated with great **emphasis**, looking hard at Alice as he said so.

Alice looked at the jury-box, and saw that, in her **haste**, she had put the Lizard in head **downwards**, and the poor little thing was **waving** its tail about in a **melancholy** way, being quite **unable** to move. She soon got it out again, and

French

accidentally: accidentellement, de manière accidentelle, de façon accidentelle, par hasard.
beg: mendier, mendions, mendiez, mendies, mendie, mendient, demander, prier, quémander, implorer, supplier.
die: mourir, mourons, meurent, meurs, mourez, décéder, décède, décédons, décédez, décèdent, décèdes.
dismay: consterner, consternation,

abasourdir, stupéfier, atterrer.
downwards: vers le bas.
emphasis: emphase, accentuation, accent.
exclaimed: exclamas, exclamâtes, exclamé, exclama, exclamai, exclamâmes, exclamèrent.
flurry: rafale.
forgetting: oubliant.
globe: globe, chape de trolley.
goldfish: poisson rouge, cyprin doré.
haste: hâte.

melancholy: mélancolie, mélancolique, abattement, sombre.
reminding: rappelant.
skirt: jupe, embase de blindage.
sprawling: étendant.
tipped: pourvu d'une plaquette, embouté.
unable: incapable.
upsetting: bouleversant.
vague: vague, imprécis, flou.
waving: ondulation.

put it right; 'not that it **signifies** much,' she said to herself; 'I should think it would be *quite* as much use in the trial one way up as the other.'

As soon as the **jury** had a little **recovered** from the **shock** of being **upset**, and their **slates** and pencils had been found and handed back to them, they set to work very **diligently** to write out a history of the **accident**, all except the Lizard, who seemed too much **overcome** to do anything but sit with its mouth open, gazing up into the **roof** of the court.

'What do you know about this business?' the King said to Alice.

'Nothing,' said Alice.

'Nothing *whatever*?' **persisted** the King.

'Nothing whatever,' said Alice.

'That's very important,' the King said, turning to the jury. They were just beginning to write this down on their slates, when the White Rabbit **interrupted**: '**unimportant**, your Majesty means, of course,' he said in a very **respectful** tone, but **frowning** and making **faces** at him as he spoke.

'*unimportant*, of course, I meant,' the King **hastily** said, and went on to himself in an **undertone**, 'important – unimportant – unimportant – important –' as if he were trying which word **sounded** best.

Some of the jury wrote it down 'important,' and some 'unimportant.' Alice could see this, as she was near enough to look over their slates; 'but it doesn't matter a bit,' she thought to herself.

At this moment the King, who had been for some time **busily** writing in his note-book, cackled out 'Silence!' and read out from his book, 'Rule Forty-two. *All persons more than a mile high to leave the court.*'

Everybody looked at Alice.

'*I'm* not a mile high,' said Alice.

'You are,' said the King.

'Nearly two miles high,' added the Queen.

French

accident: accident, sinistre.

busily: activement, de façon occupée, de manière occupée.

diligently: de manière assidue, de façon assidue.

faces: faces.

frowning: renfrogné.

hastily: à la hâte, hâtivement, de manière précipitée, de façon précipitée, précipitamment.

interrupted: interrompit, interrompu, interrompue.

jury: jury.

mile: mille.

overcome: triompher de, vaincre.

persisted: persistas, persistâtes, persista, persisté, persistèrent, persistâmes, persistai.

persons: personnes.

recovered: récupéra, récupèrent, récupérâtes, récupéras, récupérâmes, récupérai, récupéré, recouvras, recouvâtes, recouvra, recouvèrent.

respectful: respectueux.

roof: toit, voûte.

shock: choc, choquer, secouer, heurter, secousse, moyette.

signifies: signifie.

slates: ardoises.

sounded: sonna, sonnâmes, sonnés, sonnèrent, sonnées, sonnê.

undertone: nuance.

unimportant: mineur, insignifiant, négligeable, sans importance.

upset: renverser, stupéfait, vexé, bouleverser, bouleversé.

'Well, I shan't go, at any rate,' said Alice: 'besides, that's not a regular rule: you **invented** it just now.'

'It's the oldest rule in the book,' said the King.

'Then it ought to be Number One,' said Alice.

The King turned pale, and shut his note-book **hastily**. 'Consider your verdict,' he said to the jury, in a low, **trembling** voice.

'There's more evidence to come yet, please your Majesty,' said the White Rabbit, jumping up in a great hurry; 'this paper has just been picked up.'

'What's in it?' said the Queen.

'I haven't opened it yet,' said the White Rabbit, 'but it seems to be a letter, written by the **prisoner** to – to **somebody**.'

'It must have been that,' said the King, 'unless it was written to nobody, which isn't usual, you know.'

'Who is it **directed** to?' said one of the jurymen.

'It isn't directed at all,' said the White Rabbit; 'in fact, there's nothing written on the *outside*.' He **unfolded** the paper as he spoke, and added 'It isn't a letter, after all: it's a set of verses.'

'Are they in the prisoner's handwriting?' asked another of the jurymen.

'No, they're not,' said the White Rabbit, 'and that's the queerest thing about it.' (The jury all looked puzzled.)

'He must have **imitated** somebody else's hand,' said the King. (The jury all **brightened** up again.)

'Please your Majesty,' said the Knave, 'I didn't write it, and they can't **prove** I did: there's no name **signed** at the end.'

'If you didn't sign it,' said the King, 'that only makes the matter worse. You *must* have meant some **mischief**, or else you'd have signed your name like an **honest** man.'

French

brightened: avivâtes, éclairci, éclaircîtes, éclaircit, éclaircis, éclaircirent, éclaircîmes, avivé, avivas, avivâmes, avivai.
directed: dirigé.
hastily: à la hâte, hâtivement, de manière précipitée, de façon précipitée, précipitamment.
honest: honnête, intègre, sincère, loyal.
imitated: imitâtes, imitas, imitèrent, imitai, imitâmes, imita, imité, copias,

copièrent, copié, copiâtes.
invented: inventas, inventâtes, inventèrent, inventa, inventâmes, inventai, inventé.
mischief: malice.
prisoner: prisonnier, détenu.
prove: prouver, prouve, prouves, prouvez, prouvons, prouvent, démontrer.
sign: signe, signer, signal, écriteau, augure, panneau, preuve, enseigne, témoignage, indication, panneau de

signalisation.
signed: signé.
somebody: quelqu'un, un.
trembling: tremblant, tremblement, frémissant.
unfolded: déplié, dépliâmes, déplièrent, déplias, dépliai, déplia, dépliâtes.

There was a general **clapping** of **hands** at this: it was the first really **clever** thing the King had said that day.

‘That *proves* his guilt,’ said the Queen.

‘It proves nothing of the sort!’ said Alice. ‘Why, you don’t even know what they’re about!’

‘Read them,’ said the King.

The White Rabbit put on his **spectacles**. ‘Where shall I **begin**, **please** your Majesty?’ he asked.

‘Begin at the beginning,’ the King said **gravely**, ‘and go on **till** you come to the end: then stop.’

These were the verses the White Rabbit read:—

‘They told me you had been to her,
And **mentioned** me to him:
She gave me a good **character**,
But said I could not **swim**.

He **sent** them **word** I had not **gone**
(We know it to be true):
If she should **push** the **matter** on,
What would become of you?

I gave her one, they gave him two,
You gave us three or more;
They all **returned** from him to you,
Though they were **mine** before.

If I or she should **chance** to be
Involved in this **affair**,
He trusts to you to set them free,

French

affair: affaire, chose, cas.

begin: commencer, commencez, commences, commence, commencent, commençons, débiter, débute, débutez, débutes, débutez.

chance: hasard, chance, accidentel, occasion.

character: caractère, personnage, signe, nature, témoignage, tempérament.

clapping: claquage.

clever: habile, adroit, astucieux, malin,

rusé, intelligent, artificieux.

gone: allé, parti, allés.

gravely: gravement, de manière tombe, de façon tombe.

hands: mains.

matter: matière, substance, affaire, cas, chose, question.

mentioned: mentionné.

mine: mine, mienne.

please: plaire, s’il vous plaît, contenter, s’il vous plaît, faire plaisir, s’il te plaît, satisfaire.

proves: prouve, éprouve.

push: pousser, poussée, poussez.

returned: retourné.

sent: envoyas, envoyâtes, envoyâmes, envoyèrent, envoya, envoyai, envoyé, adressas, adressâtes, adressé, adressai.

spectacles: lunettes.

swim: nager, nages, nagez, nageons, nagent, nage, baignade.

till: caisse, à, jusqu’à ce que.

word: mot, parole, promesse.

Exactly as we were.

My **notion** was that you had been

(Before she had this **fit**)

An **obstacle** that came between

Him, and **ourselves**, and it.

Don't let him know she **liked** them best,

For this must ever be

A **secret**, kept from all the rest,

Between yourself and me.'

'That's the most important piece of evidence we've heard yet,' said the King, **rubbing** his hands; 'so now let the **jury**—'

'If any one of them can explain it,' said Alice, (she had **grown** so large in the last few minutes that she wasn't a bit **afraid** of **interrupting** him,) 'I'll give him sixpence. I don't believe there's an **atom** of meaning in it.'

The jury all wrote down on their **slates**, '*she* doesn't believe there's an atom of meaning in it,' but none of them **attempted** to explain the **paper**.

'If there's no meaning in it,' said the King, 'that **saves** a world of trouble, you know, as we needn't try to find any. And yet I don't know,' he went on, **spreading** out the verses on his **knee**, and looking at them with one eye; 'I seem to see some meaning in them, after all. "*—said i could not swim—*" you can't swim, can you?' he added, **turning** to the Knave.

The Knave **shook** his head **sadly**. 'Do I look like it?' he said. (Which he certainly did *not*, being made entirely of cardboard.)

'All right, so far,' said the King, and he went on **muttering** over the verses to himself: '*"We know it to be true—"* that's the jury, of course— "*I gave her one, they gave him two—*" why, that must be what he did with the tarts, you know—'

'But, it goes on "*they all returned from him to you,*" ' said Alice.

French

afraid: timide, peureux, effrayé.

atom: atome.

attempted: essayèrent, essaya, essayai, essayâmes, essayâtes, essayas, essayé.

fit: adapter, convenir, ajustement, ajuster, apoplexie, crise, en bonne santé.

grown: crû, grandi.

interrupting: interrompant.

jury: jury.

knee: genou, coude, le genou.

liked: aimé.

muttering: barbotant.

notion: notion, idée.

obstacle: obstacle, empêchement.

ourselves: nous.

paper: papier, document, tapisser, article, journal.

rubbing: frottement, frottage.

sadly: de manière triste, tristement, de façon triste.

saves: épargne, sauve, économise, enregistre, sauvegarde.

secret: secret, arcane.

shook: secoua, secouèrent, secouâtes, secouas, secouâmes, secouai, ébranlâtes, ébranlas, ébranlâmes, ébranlai, ébranla.

slates: ardoises.

spreading: diffusion, épandage, enduction, enduisage.

swim: nager, nages, nagez, nageons, nagent, nage, baignade.

turning: tournant, changeant, retournant, déviant, virage, tournage, rotation, retournage.

‘Why, there they are!’ said the King **triumphantly**, pointing to the tarts on the table. ‘Nothing can be **clearer** than *that*. Then again—“*before she had this fit—*” you never had fits, my dear, I **think**?’ he said to the Queen.

‘Never!’ said the Queen **furiously**, throwing an **inkstand** at the Lizard as she spoke. (The unfortunate little Bill had left off writing on his **slate** with one finger, as he found it made no mark; but he now **hastily** began again, using the ink, that was trickling down his face, as long as it lasted.)

‘Then the words don’t *fit* you,’ said the King, looking round the court with a **smile**. There was a **dead** silence.

‘It’s a pun!’ the King added in an **offended** tone, and everybody laughed, ‘Let the jury **consider** their verdict,’ the King said, for about the **twentieth** time that day.

‘No, no!’ said the Queen. ‘Sentence first—verdict afterwards.’

‘Stuff and nonsense!’ said Alice **loudly**. ‘The idea of having the sentence first!’

‘Hold your tongue!’ said the Queen, turning **purple**.

‘I won’t!’ said Alice.

‘Off with her head!’ the Queen shouted at the top of her voice. Nobody moved.

‘Who cares for you?’ said Alice, (she had grown to her full size by this time.) ‘You’re nothing but a pack of cards!’

At this the whole pack **rose** up into the air, and came **flying** down upon her: she gave a little **scream**, half of **fright** and half of anger, and tried to beat them off, and found herself lying on the bank, with her head in the lap of her sister, who was gently **brushing** away some dead **leaves** that had fluttered down from the trees upon her face.

‘**Wake** up, Alice dear!’ said her sister; ‘Why, what a long sleep you’ve had!’

‘Oh, I’ve had such a curious dream!’ said Alice, and she told her sister, as well as she could remember them, all these strange Adventures of hers that you

French

brushing: brossage, brosser.

clearer: purgeur, nettoyeur.

consider: considérer, considérons, considèrent, considérez, considère, considères, contempler, envisager, regarder.

dead: mort.

flying: volant.

fright: peur, effroi, anxiété, frayeur, terreur.

furiously: de manière furieuse, de façon furieuse, furieusement.

hastily: à la hâte, hâtivement, de manière précipitée, de façon précipitée, précipitamment.

ink: encre, encrier.

inkstand: encrier.

leaves: part, feuilles.

loudly: fort, à haute voix, de manière forte, de façon forte, bruyamment.

offended: offensai, offensèrent, offensâtes, offensa, offensas, offensâmes, offensé, insulté, insultâtes, insultas, insultâmes.

purple: pourpre, violet.

rose: rose.

scream: crier, cri, clameur, hurler.

slate: ardoise.

smile: sourire.

triumphantly: de manière triomphante, triomphalement, de façon triomphante.

twentieth: vingtième.

wake: sillage, réveiller, se réveiller, se lever, s'éveiller.

have just been reading about; and when she had finished, her sister **kissed** her, and said, 'It *was* a curious **dream**, dear, certainly: but now run in to your tea; it's getting late.' So Alice got up and ran off, thinking while she ran, as well she might, what a **wonderful** dream it had been.

But her sister sat still just as she left her, leaning her head on her hand, watching the **setting** sun, and thinking of little Alice and all her wonderful Adventures, till she too began **dreaming** after a **fashion**, and this was her dream:—

First, she **dreamed** of little Alice herself, and once again the **tiny** hands were clasped upon her knee, and the bright eager eyes were looking up into hers—she could hear the very tones of her voice, and see that queer little **toss** of her head to keep back the wandering hair that *would* always get into her eyes—and still as she **listened**, or seemed to listen, the whole place around her became alive the strange creatures of her little sister's dream.

The long grass rustled at her feet as the White Rabbit hurried by—the frightened Mouse **splashed** his way through the **neighbouring** pool—she could hear the **rattle** of the teacups as the March Hare and his friends **shared** their never-ending **meal**, and the shrill voice of the Queen ordering off her unfortunate guests to execution—once more the pig-baby was sneezing on the Duchess's knee, while plates and dishes crashed around it—once more the shriek of the Gryphon, the squeaking of the Lizard's slate-pencil, and the **choking** of the suppressed guinea-pigs, filled the air, mixed up with the **distant** sobs of the miserable Mock Turtle.

So she sat on, with closed eyes, and half **believed** herself in Wonderland, though she knew she had but to open them again, and all would change to dull reality—the grass would be only **rustling** in the **wind**, and the pool **rippling** to the waving of the reeds—the rattling teacups would change to **tinkling sheep-bells**, and the Queen's shrill **cries** to the voice of the **shepherd** boy—and the sneeze of the baby, the shriek of the Gryphon, and all **thy** other queer noises, would change (she knew) to the confused **clamour** of the busy farm-yard—while

French

believed: cru, crûtes, crut, crurent, crûmes, crus.

choking: obstruction, engorgement.

clamour: clameur.

cries: pleure.

distant: lointain, loin, distant, éloigné.

dream: rêve, rêver, songe, songer, rêver éveillé.

dreamed: rêvé.

dreaming: rêvant.

fashion: mode, façon.

kissed: baisé, baisées, embrassé,

baisée, baisâmes, baisa, baisai.

listened: écoutas, écoutâtes, écoutèrent, écouté, écoutâmes, écoutai, écouta.

meal: repas, farine.

neighbouring: adjacent, avoisinant.

rattle: cliquetis, claquer, crécelle, hochet.

rippling: ondulation.

rustling: bruissement, froissement.

setting: réglage, cadre, calage, sertissage.

shared: partagé.

sheep: mouton.

shepherd: berger, pasteur, pâtre, soigner.

splashed: éclaboussé.

thy: ton.

tinkling: tintement.

tiny: minuscule.

toss: lancement, tirage au sort.

wind: vent, enrouler, emmailloter, bobiner.

wonderful: merveilleux, formidable.

the lowing of the **cattle** in the **distance** would take the place of the Mock Turtle's **heavy** sobs.

Lastly, she pictured to **herself** how this same little **sister** of hers would, in the after-time, be herself a **grown** woman; and how she would keep, through all her riper years, the **simple** and **loving heart** of her **childhood**: and how she would **gather** about her other little children, and make *their* eyes **bright** and **eager** with many a **strange tale**, perhaps even with the **dream** of Wonderland of long ago: and how she would feel with all their simple **sorrows**, and find a **pleasure** in all their simple joys, **remembering** her own child-life, and the **happy summer** days.

French

bright: clair, lumineux, luisant,
brillant, vif, magnifique, éclatant.

cattle: bétail.

childhood: enfance.

distance: distance, éloignement.

dream: rêve, rêver, songe, songer,
rêver éveillé.

eager: avide, désireux.

gather: rassembler, ramasser,
recueillir, réunir, déduire, conclure,
collectionner, assembler, fronce,
amasser, récolter.

grown: crû, grandi.

happy: heureux, joyeux, content.

heart: coeur, le coeur.

heavy: lourd, fort.

hers: sien.

herself: même, se.

loving: amoureux, aimant.

pleasure: plaisir, jouissance.

remembering: retenant, rappelant.

simple: simple, pur.

sister: soeur.

sorrows: chagrins.

strange: étrange, singulier, drôle,
étranger, bizarre.

summer: été, estival.

tale: conte, récit, relation.

GLOSSARY

abide: demeurer, endurer, attendre, demeurent, endurent, demeures, demeurez, endure, demeure, endurez, endurez

absence: absence, manque, défaut, vice, insuffisance, privation

absurd: absurde, aberrant

acceptance: acceptation, réception, accueil, abord, approbation, recette

accident: accident, sinistre

accidentally: accidentellement, de manière accidentelle, de façon accidentelle, par hasard

account: compte, considérer, client, relation, rapport, croire, communication, description, être d'avis, addition, penser que

accounting: comptabilité, comptabilisation

accounts: comptabilité, comptes

accustomed: accoutumé, accoutumèrent, accoutumâtes, se `habituâ, se `habitué, se `habituèrent, te `habituas, nous `habituâmes, vous `habituâtes, accoutumâmes, accoutumai

added: ajoutèrent, ajoutâtes, ajoutas, ajouta, ajoutâmes, ajouté, ajoutai, additionnai, additionné, additionnâmes, additionna

adding: ajoutant, additionnant, adjoignant

addressed: adressé

addressing: adressage, adresser, adressant

adjourn: ajourner, renvoyer, suspendre, différer, retarder, reporter, reculer

adoption: adoption

advance: avance, avancer, s'approcher, avancement, progresser, progrès, promouvoir, accomplir, accélérer, inspirer, progression

advantage: avantage, intérêt

adventures: aventures

advice: conseil, avis, renseignement,

conseils

advisable: recommandé

advise: conseiller, recommander

affair: affaire, chose, cas

affectionately: affectueusement, de manière affectueuse, de façon affectueuse

afford: produire, produisons, produisent, produis, produisez, permettre

afraid: timide, peureux, effrayé

afterwards: après, ensuite, puis, par la suite, plus tard

agony: agonie, angoisse, abois

agree: consentir, consentent, consentez, consentons, consens, être d'accord, s'accorder, donner son accord, s'harmoniser, admettre, accepter

ah: ah

air: air, aérer, mélodie, air de musique, aria, ventiler

alarm: alarme, alarmer, alerte, alerter, timbre, sirène, consterner, effroi, abasourdir, abatement, abasourdissement

alarmed: alarmé

alas: hélas, malheureusement

alive: vivant, en vie

allow: permettre, permets, permettons, permettez, permettent, laisser, autoriser, accorder, admettre

alone: seul, seulement

along: le long de

aloud: à haute voix

altered: altéré, altéras, altérâtes, altérèrent, altéra, altérai, altérâmes

alternately: alternativement, de manière alternée

altogether: tout, tout à fait, entièrement

ambition: ambition, souhait, aspiration

ancient: antique, ancien

anger: colère

angrily: de manière fâchée, de façon fâchée

angry: fâché, en colère, irrité, furieux

animal: animal, bête

animals: animaux

ann: Anne

annoy: chagriner, agacer, chagrines, chagrinez, chagrinent, chagrine, chagrinons, ennuyer, ennuyez, ennuyons, ennueis

answer: réponse, répondre, répondez, réplique

answered: répondue, répondis, répondu, répondus, répondues, répondit

answers: répond

anxious: inquiet, agité, anxieux, soucieux, impatient

anxiously: de manière inquiète, de façon inquiète

anywhere: quelque part, n'importe où

appear: apparaître, apparaissez, apparaissions, apparaissent, apparais, sembler, paraître, avoir l'air de, surgir, comparaître

appearance: aspect, apparence, comparution, allure, apparition, spectacle, air

appeared: apparu, apparûtes, apparurent, apparut, apparus, apparûmes

appearing: apparaissant

applause: applaudissement, applaudissements, acclamation

apples: pommes

arch: arc, cintre, voûte, arche, arcade

archbishop: archevêque

argue: se disputer, arraisonner, arguer, argumenter

argued: argumenta, arraisonnâtes, arguas, arguâtes, argumentâmes, argumentas, argumentâtes, argumenté, argumentai, arraisonnas, argumentèrent

argument: argument, débat, dispute, discussion

arguments: argumentaire

arithmetic: arithmétique

- arm:** bras, armer, accoudoir, branche, accotoir, arme
- arms:** bras, arme
- arranged:** arrangé, arrangèrent, arrangeâtes, arrangeas, arrangeai, arrangeâmes, arrangea, disposé, disposâmes, disposèrent, disposas
- arrived:** arrivé, arrivas, arrivâtes, arrivai, arriva, arrivâmes, arrivèrent, arrivées
- arrow:** flèche
- ashamed:** honteux
- ask:** demander, demande, demandent, demandons, demandez, demandes, poser une question, prier
- askance:** de côté
- asking:** demandant
- asleep:** endormi
- assembled:** montâmes, montas, montâtes, montèrent, assemblas, assemblâtes, monta, montai, monté, assemblé, assembla
- ate:** mangea, mangeâtes, mangeas, mangeai, mangèrent, mangeâmes
- atom:** atome
- attempt:** tentative, essai, essayer, essayez, essaient, essaies, essaie, essayons, effort, démarche, requête
- attempted:** essayèrent, essaya, essayai, essayâmes, essayâtes, essayas, essayé
- attempts:** essaie
- attended:** assisté, soignas, soignâtes, assista, assistai, assistâmes, assistas, assistâtes, assistèrent, soigna, soignai
- attending:** assistant, soignant
- attends:** assiste, soigne
- audibly:** de manière audible, de façon audible
- authority:** autorité, pouvoir, autorités, instance
- avoid:** éviter, évites, évite, évitent, évitons, évitez, parer, esquiver, s'abstenir de, esquives, esquivons
- awfully:** terriblement, affreusement, de manière horrible, de façon horrible
- baby:** bébé
- backs:** parties arrières, sections arrières
- bad:** mauvais, méchant, mal
- bag:** sac, poche, ensacher
- baked:** cuit
- balanced:** équilibré, balancé
- balls:** balles
- bank:** banque, bord, rive, banc, berge, talus
- banks:** talus, banques
- banquet:** banquet, banqueter, festin
- bark:** écorce, aboyer, barque, coque, glapir
- barking:** aboiement, aboyer
- bat:** batte, frapper, raquette
- bathing:** baignant, baignade
- bawled:** brailé
- beak:** bec
- bear:** ours, endurer, produire, souffrir, subir, mettre au monde, baissier, porter, faire naître, supporter
- beast:** bête, animal, grosse fusée
- beat:** battement, battre, frapper, heurter, temps, rythme
- beating:** battement, battage, battant
- beautiful:** beau
- beautifully:** de manière belle, de façon belle
- beautify:** embellir, embellissent, embellis, embellissez, embellissons
- becoming:** devenant, convenable, raisonnable
- beds:** lits
- beg:** mendier, mendions, mendiez, mendies, mendie, mendient, demander, prier, quémander, implorer, supplier
- begged:** mendièrent, mendia, mendiai, mendiâmes, mendias, mendiâtes, Mendié
- begin:** commencer, commencez, commences, commence, commencent, commençons, débute, débute, débutes, débutez
- beginning:** début, commençant, commencement, débutant, inauguration
- begins:** commence, débute
- begin:** commencé, débuté, commencées
- behead:** décapiter, décapite, décapites, décapitez, décapitons, décapitent
- beheaded:** décapitâmes, décapitèrent, décapitâtes, décapitâtes, décapitâtes, décapitâtes, décapitâtes, décapitâtes
- beheading:** décapitant
- believed:** cru, crûtes, crut, crurent, crûtes, crus
- belong:** appartenir, faire partie de, appartenons, appartenez, appartiens, appartiennent
- belongs:** appartient
- beloved:** aimé, cher
- below:** sous, dessous, en bas
- belt:** ceinture, courroie
- bend:** courber, fléchir, coude, courbe, courbure, incliner, ployer, plier, cintrer, virage, baisser
- bent:** courbé, courbe, courbai, disposition, cambrai, penché
- besides:** en outre, hormis, d'ailleurs, sauf, en prime, et puis, de plus, outre
- bill:** bec, addition, note, facture, billet, projet de loi, traite, ticket, effet, compte, lettre de change
- bird:** oiseau
- birds:** oiseaux
- birthday:** anniversaire
- bit:** bit, morceau, pièce, fragment, mors, pan, bout, embout, taillant, mordis, mordit
- bite:** mordre, morsure, bouchée, piquer
- blacking:** passage à l'encre, passage au noir, noircissage, galipot
- blades:** aubage, lames
- blame:** blâme, reprocher, gronder, blâmer, sermonner, réprimander, reprendre
- bleeds:** saigne, purge
- blew:** soufflâmes, soufflai, soufflèrent, souffla
- blow:** coup, souffler, bataille, souffler sur, souffle
- blown:** soufflé
- blows:** coups, souffle
- boldly:** de manière grasse, de façon grasse, hardiment
- bone:** os, désosser, arête
- bones:** os
- books:** livres
- boon:** bienfait, chènevotte, faveur
- boots:** bottes
- bore:** ennuyer, percer, forer, alésage, lasser, rencontrer, toucher, vrille, calibre, fatiguer
- bother:** gêner, déranger, ennuyer, ennui, embêter
- bottle:** bouteille, embouteiller, flacon
- bottom:** fond, derrière, cul, croupe, bas, dessous, inférieur
- bough:** branche, rameau
- bound:** bond, lié, limite, relié
- bowed:** incliné
- bowing:** cintrage, déformation en arc, bombage
- box:** boîte, caisse, boxer, coffret, coffre, case, boîtier, boîte, bac, loge, buis
- boxed:** caissonné, boxèrent, boxée, boxai, boxées, boxé, boxés, boxa
- boy:** garçon, gosse, serviteur, domestique, gamin
- brain:** cerveau, cervelle
- branch:** branche, succursale, filiale, spécialité, rameau, domaine, apophyse, branchement, bureau, embranchement, ramification
- brass:** laiton, airain
- brave:** courageux, vaillant, brave
- bread:** pain
- break:** rompre, briser, pause, casser, cassure, rupture, violer, interruption, repos, trêve, fracture

- breath:** souffle, haleine, respiration, le souffle
breath: respirer, respire, respire, respirent, respirens, respirez
breeze: brise, souffle
bright: clair, lumineux, luisant, brillant, vif, magnifique, éclatant
brightened: avivâtes, éclairci, éclaircîtes, éclaircit, éclaircis, éclaircirent, éclaircîmes, avivé, avivas, avivâmes, avivai
bring: apporter, apportons, apportez, apportez, apportez, apportent, amener, amenons, amènes, amène, amenez
bringing: apportant, amenant
broke: fauché, cassai, cassés de fabrication
broken: cassé, brisé, rompu
brought: apportas, apportâtes, apportâmes, apportai, apportâtes, apportèrent, apporté, amenai, amené, amenâtes, amenas
brown: brun, marron, dorer, brune, brunir, faire revenir, faire dorer, rissoler
brush: brosse, balai, brosse, pinceau, balayette
brushing: brossage, brosse
burn: brûler, brûlure, s'allumer
burning: brûlant, combustion, cuisson, brûlure
burnt: brûlé
burst: crever, éclater, salve, rafale, explosion, choc d'ionisation, éclatement, bouffée
bursting: éclatement
busily: activement, de façon occupée, de manière occupée
busy: occupé, actif, affaire
butter: beurre, beurrer
buttercup: renoncule, bouton d'or
butterfly: papillon
buttons: boutons
cake: gâteau, cake
cakes: croûte, gâteaux
call: appel, appeler, appelle, appelle, appelons, appellent, appelez, communication, nommer, visite, escale
calling: appelant, appel
calmly: de manière calme, de façon calme
camomile: camomille
canary: Canari
candle: bougie, chandelle, cierge
canvas: canevas, toile
capital: capital, capitale, fonds, capital social, chapiteau, majuscule
cardboard: carton
cards: cartes
carefully: soigneusement, de façon prudente, de manière prudente
carried: portâtes, portas, porté, porta, portèrent, portâmes, portai, transportèrent, transportâmes, transportas, transporté
carry: porter, portes, porte, portons, portent, portez, report, transporter, transportent, transportes, transporte
carrying: portant, transportant
cat: chat, rosse, mégère, peau de vache
catch: attraper, attrape, attrapes, attrapons, attrapent, attrapez, prise, prenez, prends, prenons, prennent
catching: attrapant, prenant, capturant, accroche, frappant
caterpillar: chenille
cattle: bétail
caught: attrapé, attrapèrent, attrapâmes, attrapai, attrapa, attrapas, attrapâtes, primes, prîtes, prit, pris
cauldron: chaudron
cause: cause, causer, faire, rendre, déterminer, procurer, entraîner des conséquences, situer, occasionner, motif
caused: causé
cautiously: avec précaution, de manière prudente, de façon prudente
ceiling: plafond
certainly: certainement, certes, assurément, sûrement, d'abord, si, de manière certaine, de façon certaine
chains: chaînes
chance: hasard, chance, accidentel, occasion
changed: changé
changes: changements
changing: changeant, changement
chapter: chapitre
character: caractère, personnage, signe, nature, témoignage, tempérament
charges: frais, charges
cheap: bon marché, abordable
cheated: déçu
checked: à carreaux, quadrillé
cheeks: joues
cheerfully: de manière gaie, de façon gaie
chief: chef, principal, dominant
childhood: enfance
chimney: cheminée
chimneys: cheminées
chin: menton
choice: choix
choke: étouffer, suffoquer, piège, duse, étranglement, étrangleur, boucher, obstruer, engorger, starter
choked: étouffé
choking: obstruction, engorgement
choosing: choisissant, optant
chop: hacher, côtelette, tailler, couper, clapot
chorus: chœur
chose: choisîmes, choisirent, choisîtes, choisit, choisit, optai, optâmes, optas, optâtes, optèrent
christmas: Noël
circle: cercle, rond, ronde, encercler
circumstances: situation
civil: civil
clamour: clameur
clapping: claquage
classics: classiques
claws: griffes
clean: propre, pur, purifier, nettoyer, purifie, purifions, purifiez, purifies, purifient, nettoyez, nettoyons
clearer: purgeur, nettoyeur
clever: habile, adroit, astucieux, malin, rusé, intelligent, artificieux
climb: grimper, gravir, monter, montée
clinging: collant, se cramponnant, adhérent
clock: horloge, pendule, générateur de rythme
close: fermer, ferment, ferme, fermons, fermez, fermes, proche, près, auprès, intime, prochaine
closed: fermé, fermèrent, fermai, ferma, fermâmes, fermas, fermâtes, clos
closely: étroitement
closer: clausoir, clé de voûte, dispositif de fermeture, piqueur
clubs: trèfle
coast: côte, bord, côte rivage
coaxing: cajolerie
cold: froid, rhume
collar: col, collier, collet, collerette, bague
collected: recueillirent, recueilli, recueillit, recueillîtes, recueillîmes, recueillis, rassembla, rassemblèrent, rassemblas, rassemblâmes, rassemblai
comes: vient
comfort: confort, consoler, consolation, réconfort, réconforter
comfortable: confortable
comfortably: agréablement, de manière confortable, de façon confortable, confortablement
coming: venant
common: commun, ordinaire, vulgaire
commotion: agitation, scandale, commotion
complained: plaint

- complaining:** plainte
completely: complètement, entièrement, de manière complète, de façon complète
concert: concert
concluded: conclu, conclûmes, conclut, conclus, conclurent, conclûtes
conclusion: conclusion, résultat
condemn: condamner, condamnez, condamnons, condamnent, condamne, condamnés, repousser
conduct: conduire, conduite, guider, diriger, mener, aboutir, procédé, régler
confused: confondu, confondis, confondit, confondîmes, confondîtes, confondirent, confus
confusing: confondant
confusion: confusion, désordre, confusion mentale, affolement
conqueror: conquérant
conquest: conquête
consented: consenti
consider: considérer, considérons, considèrent, considérez, considère, considères, contempler, envisager, regarder
considered: considéré, considèrent, considérâmes, considérai, considéras, considérâtes, envisagé
considering: considérant
constant: constant, continuél, constante, invariable, perpétuel, permanent
consultation: consultation
contempt: mépris
contemptuous: dédaigneux, méprisant
contemptuously: de manière méprisante, de façon méprisante
content: contenu, satisfait
continued: continuèrent, continua, continuâmes, continué, continuai, continuas, continuâtes, durèrent, dura, durai, durâmes
contradicted: contredirent, contredis, contredit, contredîtes, contredîmes
conversation: conversation
cook: cuisinier, cuisiner, cuire, cuisinière
cool: frais, refroidir, froid
corner: coin, accaparer, monopoliser, corner, angle
corners: accule
cost: coût, coûter, dépense, prix de revient
counting: comptage, compte, comptant, dénombrement
couple: accolé
courage: courage, abattage
course: cours, plat, route, parcours, direction, trivial, leçon, piste, met, course, assise
crab: crabe
crash: krach, fracas, accident, s'écraser
crawled: rampé
crawling: rampage, rampant
creature: créature
creep: ramper, fluage, rampons, rampez, rampes, rampent, rampe, trainer, glissement
crept: rampa, rampèrent, rampâtes, rampas, rampai, rampâmes, rampé
cried: pleuré
cries: pleure
crimson: cramoi
crocodile: crocodile
croquet: croquet
cross: croix, croiser, traverser, franchir, dépasser, passer, maussade, croisé, croisement, traversez
crossed: croisé
crouched: accroupi
crowd: foule, masse, amas, tas, multitude, cohue
crowded: bondé, encombré
crown: couronne, couronner, cime, sommet, voûte, sacrer
crumbs: miettes
cry: pleurer, cri, crier, vagir
crying: pleurer
cunning: rusé, malin, astucieux, artificieux, ruse, surnois, rouerie
cup: tasse, coupe, godet
cur: cabot
curiosity: curiosité
curious: curieux, intéressant, singulier
curled: bouclé, frisé
curls: boucles
curly: bouclé, frisé
curtain: rideau
curtsey: faire une révérence
curving: courbage, courbure de cylindre, courbement, cintrage, incurvation de la chaîne
cushion: coussin
custard: crème, flan
custody: garde
cut: couper, coupure, trancher, tailler, hacher, coupé, coupe, découper, balafre, tondre, réduction
daisies: pâquerettes
dance: danse, danser, bal
dancing: dansant
dare: oser, aventurer, ose, osons, osez, oses, osent, aventure, aventures, aventurent, aventure
dark: foncé, sombre, obscur, obscurité, noir
darkness: obscurité, ténèbres
dates: dattes
daughter: fille, la fille
dead: mort
deal: distribuer, dispenser, affaire, traiter, transaction, bois blanc
dear: cher, coûteux
decided: décidé, décidai, décidâmes, décidèrent, décida, décidas, décidâtes
decidedly: de manière décidé, de façon décidée
declare: déclarer, déclarent, déclarons, déclarez, déclare, déclares
declared: déclaré, déclara, déclarai, déclarèrent, déclarâmes, déclaras, déclarâtes
deep: profond
deepest: le plus profond
deeply: profondément, de façon profonde, de manière profonde
delay: retard, délai, retarder, différer, ajourner, sursis, suspendre, renvoyer, reculer
delight: délice, enchanter, ravir, plaisir
delighted: enchanté, ravi
delightful: délicieux, ravissant, charmant, superbe
denial: démenti, déni, dénégation, refus
denied: niai, nié, niâmes, nièrent, nia, niâtes, nias
deny: nier, niez, nions, nient, nie, nies, démentir, renier
denying: niant
depends: dépend
derision: dérision
deserved: mérité, méritâmes, méritèrent, méritai, mérita, méritas, méritâtes
despair: désespoir, désespérer
desperate: désespéré
desperately: de manière désespérée, de façon désespérée, désespérement
diamonds: diamants
die: mourir, mourons, meurent, meurs, mourez, décéder, décès, décédons, décédez, décèdent, décès
died: mort, moururent, mourûmes, mourut, mourus, mourûtes, décidai, décidâtes, décidé, décidâtes, décidâmes
difficultly: difficilement
dig: creuser, creusez, creusons, creusent, creuse, creuses
digging: creusant, creusement
diligently: de manière assidue, de façon assidue
dinner: dîner, déjeuner, souper

- directed:** dirigé
direction: direction, sens, orientation
directions: instruction
directly: directement, debout, sans détour, de façon directe, de manière directe
disagree: être en désaccord
disappeared: disparu, disparus, disparurent, disparut, disparûmes, disparûtes
disappointment: déception, désolation, peine, désappointement
disgust: dégoût
dish: plat, mets, met, cuvette, assiette, bomber
dishes: vaisselle, plats
dismay: consterner, consternation, abasourdir, stupéfier, atterrer
disobey: désobéir, désobéissons, désobéis, désobéissez, désobéissent
dispute: dispute, se disputer, contester, différend, conflit, débattre
distance: distance, éloignement
distant: lointain, loin, distant, éloigné
distract: distraction, détente, amusement, récréation
dive: plonger, plongeon, plongée, piqué, plonge
dodged: esquivé
dodo: dronte, dronte de Maurice
dog: chien, clébard, toc
dogs: griffes médianes, griffes de serrage
doors: portes
doorway: embrasure
dormouse: loir
double: double, doubler, redoubler, sosie
doubling: doublage, doublant
doubt: doute, douter
doubtful: incertain, douteux
doubtfully: de manière incertaine, de façon incertaine
downward: descendant, vers le bas
downwards: vers le bas
doze: sommeiller
dozing: sommeillant
draw: dessiner, dessinant, dessinez, dessinons, dessines, dessine, puiser, tirer, puisent, puisons, puises
drawing: dessin, dessinant, puisant, étirage, tirage, appâtant, traçant
dreadful: terrible, affreux, épouvantable
dreadfully: de manière terrible, de façon terrible
dream: rêve, rêver, songe, songer, rêver éveillé
dreamed: rêvé
dreaming: rêvant
dreamy: rêveur
dressed: habillé, vêtu
- dried:** sec, séché
driest: le plus sec
drink: boisson, boire, consommation, s'enivrer
drinking: buvant
dripping: égouttement, égoutture
drive: conduire, pousser, prise, pourchasser, conduis, conduisons, conduisez, conduisent, pousse, poussent, pousses
drop: goutte, tomber, chute, abattre, faire tomber, abandonner, baisser, baisse, laisser tomber, goutte d'eau, s'amoinrir
dropping: largage
drowned: noyé, noya, noyèrent, noyâmes, noyai, noyâtes, noyas
drunk: ivre, bu, soulé
dry: sec, sécher, sèche
duchess: duchesse
duck: canard, cane, couteil
dull: terne, mat, obtus, abêtir, bête, sot, ennuyeux, monotone
dunce: cancre
eager: avide, désireux
eagerly: de manière avide, de façon avide
eaglet: aiglon
ear: oreille, épi
earnestly: sérieusement, de manière sérieuse, de façon sérieuse
ears: oreilles
easily: facilement, aisément, de manière facile, de façon facile
easy: facile
eat: manger, mangez, mangent, mangeons, mange, manges, déjeuner
eaten: mangé
eating: mangeant
eats: mange
edge: bord, rive, lisière, arête, bordure, tranche, affiler, carre, rebord
eel: anguille
eels: anguilles
eggs: les oeufs
elbow: coude
elegant: élégant
eleventh: onzième
em: cicéro
emphasis: emphase, accentuation, accent
empty: vide, vider, vidanger
encourage: inciter, encourager, incite, incitent, incites, incitez, incitons, encouragez, encouragent, encourageons, encourage
encouraged: incita, incitai, incitâmes, incitais, incitâtes, incité, incitèrent, encouragé, encouragèrent, encouragea, encourageai
- encouraging:** encourageant, incitant, réconfortant
ending: fin, bout, finissant
energetic: énergique
engaged: engagé, engageai, engagea, engageâmes, engagèrent, engageas, engageâtes, occupé
english: anglais, langue anglaise
engraved: gravé, gravai, gravâtes, gravèrent, grava, gravas, gravâmes
enjoy: jouir, jouissez, jouis, jouissent, jouissons, jouir de, être joyeux, savourer
enormous: énorme, immense, formidable
entangled: empêtré, empêtra, empêtrèrent, empêtrâtes, empêtras, empêtrâmes, empêtrai, entortillâtes, entortillèrent, entortilla, entortillai
entirely: entièrement, complètement, totalement, tout, de manière entière, de façon entière
entrance: admission
escape: échapper, s'échapper, évasion, échappement, fuite, fuir, enfuis, enfuir
evening: soir, soirée
everybody: tout le monde, chacun
everything: tout
evidently: évidemment, de manière évidente, de façon évidente
exact: exact, juste
exactly: exactement, justement, précisément, à l'heure, proprement, de manière exacte, de façon exacte
examining: examinant, fouillant
excellent: excellent
except: sauf, excepter, hormis, excepté, exempter, dispenser, exclure, en outre, à moins que
exclaimed: exclama, exclamâmes, exclamé, exclamai, exclamâtes, exclamèrent
exclamation: exclamation
execute: exécuter, exécute, exécutes, exécutez, exécutons, exécutent, effectuer, accomplir
executed: exécutâtes, exécutas, exécuté, exécuta, exécutai, exécutâmes, exécutèrent
executes: exécute
execution: exécution
executioner: bourreau, exécuteur
executions: exécutions
existence: existence
expected: attendu, attendirent, attendis, attendit, attendîtes, attendimes, prévu
expecting: attendant
experiment: expérience, essai, expérimenter
explain: expliquer, explique,

- expliques, expliquent, expliquons, expliquez, développer
- explanation:** explication
- explanations:** explications
- expressing:** exprimant
- expression:** expression, terme, locution, mine, air
- extraordinary:** extraordinaire, prodigieux, formidable, singulier
- extremely:** extrêmement, de manière extrême, de façon extrême
- eye:** oeil, oeillet, anneau, trou, chas
- eyelids:** paupières
- faces:** faces
- fading:** évanouissement, décoloration, pâlisant, fading, fondu, décolorant, déteignant, fluctuation
- failure:** défaillance, échec, panne, défaut, dérangement, banqueroute, avortement, manque, avarie, avortement spontané, insuccès
- failt:** faible, s'évanouir, défailir
- fainting:** évanouissement, syncope, défaillance, défaillant
- faintly:** de manière faible, de façon faible, faiblement
- fair:** foire, juste, kermesse, blond, marché, équitable, bazar, moral, beau, exposition, loyal
- fall:** chute, tomber, tombes, tombe, tombez, tombons, tombent, baisse, choir, s'abaisser, s'amoindrir
- fallen:** tombé, déchu, abattu, chu
- falling:** tombant, chute, abattant, choyant
- familiarly:** de façon familière, de manière familière, familièrement
- fan:** ventilateur, éventail, souffler sur
- fancied:** imaginaire
- fancy:** imaginer, fantaisie, songer, rêver éveillé, aimer
- fanned:** éventé
- fanning:** aération
- farmer:** agriculteur, fermier, paysan, cultivateur, laboureur, exploitant agricole, agriculture, agrarien
- farther:** plus loin
- fashion:** mode, façon
- fast:** rapide, vite, jeûner, rapidement, ferme, jeûne, prompt, carême
- fat:** gras, gros, grasse, épais
- favoured:** favorisé
- favorite:** favori, préféré
- fear:** peur, crainte, craindre, angoisse, redouter, appréhension, avoir peur
- feared:** craint
- feather:** plume, crachat
- feathers:** plumage
- feeble:** faible, débile
- feebly:** de manière faible, de façon faible
- feeling:** sentiment, palpant, sentant, tâtant, ressentant
- feelings:** sentiments
- feet:** pieds
- fell:** tombas, tombâtes, tomba, tombai, tombèrent, tombâmes, abattre, chus, chûtes, abattîtes, abattit
- fellow:** individu, homme, camarade, ensemble, mâle
- fender:** défense, aile, défense d'embarcation, rehausse, rambarde de traînage
- ferrets:** furets
- fetch:** apporter, amener, amène, amènent, amènes, amenez, amenons, apporte, apportés, apportez, apportent
- few:** peu, peu de
- field:** champ, domaine, zone, trame, terrain, gisement
- fifteen:** quinze
- fifth:** cinquième, quinte
- fight:** combattre, combat, batailler, lutte, luter, lutter
- fighting:** combattant, combat
- figure:** figure, chiffre, compter, calculer, figurer, forme, silhouette
- filled:** rempli, fourré
- fills:** bonde, remplit
- finding:** fondant, trouvant, recherche d'une ligne appelante
- finds:** fonde, trouve
- fine:** amende, fin, excellent, beau, délicat, éminent, tendre, accompli, à merveille, contravention
- finger:** doigt, tâter
- finish:** terminer, termine, termine, terminons, terminez, terminent, finir, finissent, finis, finissez, finissons
- finished:** termina, terminâtes, terminèrent, terminas, terminâmes, terminai, terminé, finimes, finîtes, finit, finis
- finishing:** terminant, finissant, achevant, finition, finissage, achèvement
- fire:** feu, incendie, tirer, licencier, renvoyer, le feu, partir, suspendre
- fireplace:** cheminée, foyer
- fish:** poisson, pêcher
- fishes:** pêche
- fit:** adapter, convenir, ajustement, ajuster, apoplexie, crise, en bonne santé
- fitted:** ajusté
- fix:** fixer, fixes, fixe, fixent, fixez, fixons, attacher, réparer, déterminer, répare, réparent
- fixed:** fixe, fixâtes, fixas, fixé, fixâmes, fixèrent, fixa, fixai, réparas, répara, réparâmes
- flame:** flamme, flamber
- flamingo:** flamant
- flapper:** adolescente
- flat:** plat, appartement, aplati, bémol, uni, mat
- flavour:** arôme, aromatiser, aromatise, aromatise, parfum, flaveur, aromatisant, aromatisez, aromatisons, saveur
- flew:** volâmes, volèrent, volas, volai, vola, volâtes
- flock:** troupeau, bourre, tontise, flocon, floc
- floor:** plancher, étage, sol, taux plancher, mur
- flowers:** fleurs
- flown:** volé
- flurry:** rafale
- flustered:** agité
- fly:** mouche, voler, volez, volez, volent, vole, volons, volant
- flying:** volant
- folded:** plié, plissé, plissée
- folding:** pliant, plissement, plage
- follow:** suivre, suivent, suivons, suis, suivez, respecter, agir selon
- followed:** suivîtes, suivi, suivîmes, suivit, suivis, suivirent
- fond:** tendre
- foolish:** sot, idiot, stupide, abracadabrant, insensé
- foot:** pied, patte, bordure, le pied
- footman:** valet de pied
- footsteps:** pas
- forehead:** front
- forget:** oublier, oublier, oublier, oublie, oublient, oublions, oubliez
- forgetting:** oubliant
- forgot:** oubliaîtes, oublia, oublia, oublèrent, oublia, oublia
- forgotten:** oublié
- fork:** fourchette, fourche, embranchement, fourche d'attelage
- fortunately:** heureusement, de manière heureuse, de façon heureuse
- forwards:** avants, en avant, achemine
- fountains:** fontaines
- fourteenth:** quatorzième
- fourth:** quatrième, quart, quarte
- france:** France, la France
- french:** langue française
- friend:** ami, amie, copain, copine, camarade
- friends:** amis
- fright:** peur, effroi, anxiété, frayeur, terreur
- frighten:** effrayer, effraie, effraies, effraient, effrayons, effrayez, redouter, redoutez, redoutons, redoutes, redoutent

- frightened**: effrayé, effrayâtes, effrayas, effrayâmes, effrayèrent, effrayai, effraya, redouté, redouta, redoutai, redoutâmes
- frog**: grenouille, brandebourg, cœur d'aiguillage, cœur de croisement, fourchette
- front**: front, devant, avant, face
- frontispiece**: frontispice
- frowning**: renfrogné
- fumbled**: tâtonna, tâtonnai, tâtonnâmes, tâtonnas, tâtonnâtes, tâtonnèrent, fouillée, fouillèrent, fouillés, fouillées, tâtonné
- fun**: amusement, plaisir, détente, distraction, récréation, plaisanterie
- funny**: drôle, amusant, comique, marrant, rigolo
- fur**: fourrure, pelage, peau, poil d'animal, tartre
- furious**: furieux
- furiously**: de manière furieuse, de façon furieuse, furieusement
- furrow**: sillon, ride, rider, raie
- fury**: fureur, furie
- gained**: gagné
- game**: jeu, gibier, partie, match
- games**: jeux
- garden**: jardin, jardiner, faire du jardinage
- gardeners**: jardiniers
- gather**: rassembler, ramasser, recueillir, réunir, déduire, conclure, collectionner, assembler, fronce, amasser, récolter
- gay**: gai, joyeux, homosexuel, enjoué
- generally**: généralement, en général, ordinairement, de façon générale, de manière générale
- gently**: doucement, de manière douce, de façon douce, gentiment
- geography**: géographie
- giddy**: étourdi
- girl**: fille, jeune fille, gosse, la fille
- girls**: filles
- giving**: donnant, offrant, aboulant
- glad**: joyeux, content, heureux
- glaring**: éblouissant
- glass**: verre, vitre
- globe**: globe, chape de trolley
- gloomily**: de manière sombre, de façon sombre
- gloves**: gants
- goes**: va
- golden**: doré, en or, d'or
- goldfish**: poisson rouge, cyprin doré
- gone**: allé, parti, allés
- goose**: oie
- graceful**: gracieux, élégant, mignon
- grammar**: grammaire
- grand**: grandiose, magnifique
- grant**: subvention, allocation, allouer, concession, concéder
- grass**: herbe, gazon
- grave**: tombe, grave, sérieux
- gravely**: gravement, de manière tombe, de façon tombe
- gravy**: sauce
- green**: vert
- grey**: grises, crûtes, crût, crûtes, grandites, grandit, grandis, grandîmes, crûs, grandirent, crûrent
- grief**: gris
- grief**: peine, chagrin, désolation, abattement, douleur
- grin**: sourire, rictus
- grinning**: clair, pouvoir opacifiant insuffisant, fendillement, manque de pouvoir couvrant par opacité
- ground**: sol, terre, terrain, fond, masse, échouer, motif
- grow**: croître, grandir, cultiver, grandis, grandissent, grandissez, grandissons, croissent, crois, croissez, croissons
- growing**: croissant, grandissant
- growl**: grogner, râler, grognement, grondement
- growled**: grogné
- grown**: crû, grandi
- guard**: garde, protéger, garder, gardien, contrôleur, préserver, protecteur, dispositif de protection, arrière, chef de train, protection
- guess**: deviner, supposer, supposition
- guessed**: deviné
- guests**: invités
- hair**: cheveux, cheveu, poil, chevelure
- hall**: hall, salle, couloir, vestibule
- hands**: mains
- handsome**: beau
- hanging**: pendaison, suspension, pendu, pendre, mise à la pinte
- happen**: arriver, arrive, arrivons, arrivez, arrivent, arrives, advenir, avoir lieu, devenir, adviennent, se passer
- happened**: arrivâmes, arrivèrent, arrivas, arrivai, arriva, arrivâtes, arrivâtes, arrivât, advint, advinrent, advint
- happening**: arrivant, advenant, événement, impromptu, survenance
- happens**: arrive, advient
- happy**: heureux, joyeux, content
- hard**: dur, difficile, pénible
- hardly**: à peine, péniblement, difficilement, lourdement, durement, de manière dure, de façon dure
- hare**: lièvre
- harm**: nuire, préjudice, mal, tort, endommager
- haste**: hâte
- hastily**: à la hâte, hâtivement, de manière précipitée, de façon précipitée, précipitamment
- hatching**: éclosion, hachure, hachures
- hate**: hair, haine, détester
- hated**: détesté
- hatter**: chapelier
- heads**: têtes
- heap**: tas, amas, entasser, accumuler, foule, masse, collection, bande, troupe, ensemble, multitude
- hear**: entendre, entendent, entends, entendez, entendons, ouïr, écouter, oient, ois, oyez, oyons
- heard**: entendîmes, entendîtes, entendu, entendit, entendirent, entendis, ouï, ouïs
- hearing**: entendant, audition, audience, ouïe, audition publique, oyant
- heart**: coeur, le coeur
- hearth**: foyer, cheminée, sole
- hearts**: coeurs
- heavy**: lourd, fort
- hedge**: haie, couverture, haie vive
- hedghog**: hérisson
- heels**: talons
- height**: hauteur, altitude, taille
- held**: tenu
- helped**: aidé
- helpless**: abandonné, impuissant, délaissé, faible
- herald**: Héraut
- hers**: sien
- herself**: même, se
- hid**: cachas, cachâtes, cachèrent, cacha, cachai, cachâmes, masqua, masquèrent, masquâtes, masquas, masquâmes
- hide**: peau, cacher, cachent, cachons, caches, cache, cachez, fourrurer, s'abriter, dissimuler, pelage
- highest**: le plus haut
- hint**: insinuer, faire allusion, conseil, allusion
- hippopotamus**: hippopotame
- hiss**: sifflement, siffler, souffle
- history**: histoire, anamnèse, antécédents, historique
- hit**: frapper, coup, battre, heurter, atteindre, succès, toucher, parvenir, saisir, touche
- hoarse**: rauque, enroué
- hoarsely**: de manière rauque, de façon rauque
- hold**: tenir, prise, maintien, cale, contenir, blocage, pause, tenue, retenir
- holding**: entretien, tenue, attente, maintien
- hollow**: creux, cavité, caver
- honest**: honnête, intègre, sincère, loyal

laid: posèrent, posai, posa, posâmes, posas, posâtes, posé, vergé, pondu, pondit, pondis
land: terre, atterrir, aborder, pays, contrée, terrain, s'abattre
languid: languoureux, languissant
lap: clapoter, recouvrement, chevauchement, nappe, barboter, tour, giron
larger: plus grand
lark: alouette
lasted: duré
lastly: de façon dernière, en dernier lieu
late: tard, tardif, en retard
lately: dernièrement, de manière tarde, de façon tardive, récemment
latin: latin
latitude: latitude
laugh: rire, rigoler
laughed: rires, rit, rient, rie, ris
laughing: riant
laughter: rire
lay: poser, posez, poses, posent, posons, laïque, pose, coucher, pondre, commettage, pondent
lazily: de manière paresseuse, de façon paresseuse, paresseusement
lazy: paresseux, fainéant
leaders: points de conduite
leading: conduisant, menant, guidant, aboutissant, plombage, laissant, principal
leaning: penchant
leap: saut, sauter
learn: apprendre, apprenons, apprenez, apprends, apprennent
learned: apprîtes, appris, apprîmes, apprirent, apprit, cultivé, savant, érudit
learning: apprenant, apprentissage, érudition, savoir
learnt: appris
least: moindre, le moins
leave: partir, partent, partons, pars, partez, abandonner, laisser, permission, quitter, congé, délaisser
leaves: part, feuilles
leaving: partant, départ, partir
led: menâmes, conduisîtes, conduisit, conduisis, conduit, conduisirent, conduisîmes, menèrent, menas, menâtes, mena
ledge: rebord, banc d'ionisation, vire
legs: jambes
length: longueur
lessen: diminuer, diminuez, diminuons, diminuez, diminue, diminuent, amoindrir, amoindrissez, amoindris, amoindrissent, amoindrissent
lesson: leçon

lessons: leçons
lest: de peur que
letter: lettre
letters: lettres
licking: défaire, léchage, lécher
lie: mentir, mensonge, être couché, gésir
lifted: élevé, éleua, élevèrent, élevées, élevai, élevée, soulevé
liked: aimé
limbs: membres
linked: lié
lips: les lèvres, lèvres
list: liste, énumérer, lister, inventaire, répertoire
listen: écouter, écoutes, écoute, écoutons, écoutez, écoutent
listened: écoutas, écoutâtes, écoutèrent, écouté, écoutâmes, écoutai, écouta
listeners: auditeurs
listening: écoutant, écoute
lit: alluma, allumai
live: vivre, vivez, vivent, vivons, vis, habiter, demeurer, habite, habitent, habites, habitons
lived: vécu, vécurent, vécûmes, vécus, vécu, habita, habitai, habitâmes, habitas, habitâtes, habitèrent
livery: livrée
lives: vit, habite, loge
living: vivant, habitant, logeant, en vie, bénéfice
lizard: lézard
lobster: homard, langouste
lobsters: homards
lock: éclose, serrure, verrou, fermer, verrouiller, fermer à clé, éclose à sas
locked: bloqué, fermé
locks: abats
lodging: verse, logement, hébergement
lonely: solitaire, seul, de manière solitaire, de façon solitaire, isolé
longitude: longitude
loose: détaché, lâche
lose: perdre, perds, perdez, perdent, perdons
losing: perdant
lost: perdit, perdîmes, perdirent, perdit, perdis, perdu, perdus, non vu
loud: fort, bruyant, haut, sonore, criard
loudly: fort, à haute voix, de manière forte, de façon forte, bruyamment
loveliest: le plus charmant
lovely: charmant, agréable, ravissant, délicieux, beau, mignon, cher, gentil, magnifique, splendide, superbe
loving: amoureux, aimant

low: bas, dépression, abject, basse, lâche
luckily: heureusement, de manière chanceuse, de façon chanceuse
lullaby: berceuse
lying: menteur, mensonge, gisant
machines: machines
mad: fou, agité, aberrant, enragé
magic: magie, magique
magpie: pie
majesty: majesté, seigneurie
makes: fait, rend
mallets: maillets
manage: administrer, diriger, administre, administrez, administrons, administrent, administres, gérer, dirige, dirigeant, dirigeons
managed: administra, administrèrent, administré, administrâtes, administras, administrai, administrâmes, géra, dirigea, gèrent, gérâtes
managing: administrant, gérant, dirigeant
manner: manière, façon
manners: moeurs
maps: cartes
marched: marché
mark: marque, marquer, estampiller, cachet, signe, mark, note, signal, témoignage, repère, tracer
marked: marqué
mary: Marie
master: maître, patron, apprendre à fond, capitaine, maestro, principal, maîtriser
matter: matière, substance, affaire, cas, chose, question
meal: repas, farine
meaning: signification, sens, intention, importance, dessein, propos
meant: signifié
meanwhile: dans l'intervalle, en attendant, pendant ce temps
measure: mesure, mesurer, taille, jauger
meat: viande, chair
meekly: de manière humble, de façon humble
meet: rencontrer, rencontrez, rencontrons, rencontres, rencontrent, rencontre, réunir, se réunir
meeting: réunion, rencontrant, séance, rencontre, croisement, assemblée, réunion sportive
melancholy: mélancolie, mélancolique, abattement, sombre
memorandum: mémorandum, note, note de service, bordereau

memory: mémoire, souvenir
mentioned: mentionné
merely: de manière pure, de façon pure, simplement
merrily: de manière joyeuse, de façon joyeuse, joyeusement
messages: messages
met: rencontraï, rencontrâmes, rencontrâtes, rencontrèrent, rencontra, rencontré
mice: souris
middle: milieu, intermédiaire, moyen, centre, central
mile: mille
milk: lait, traire
milk-jug: pot à lait
minded: disposé
mine: mine, mienne
mineral: minéral, minerai
minute: minute
minutes: protocole
mischief: malice
miserable: misérable, malheureux, pauvre, maussade, vide, pénible, sombre, mauvais, méchant, mal
missed: manqué
mistake: erreur, faute, méprise, se tromper
mixed: mélangé, mixte, mêlé
mock: bafouer, bafoue, bafouent, bafoues, bafouez, bafouons
moderate: modéré, raisonnable, ralentir, abordable, modérer, retenir
modern: moderne
month: mois
moon: lune
moral: moral, morale
morals: morale, moeurs
morsel: bouchée, morceau
mostly: plupart, surtout
mournful: sombre, morne, triste, mélancolique
mournfully: de manière sombre, de façon sombre
mouse: souris
mouth: bouche, embouchure, bec, gueule, ouverture, goulot, entrée
mouths: bouches
move: déplacer, émuvoir, remuer, mouvoir, se déplacer, coup, déménagement, déménager, affecter, mouvement, déplacement
moved: ému
moving: émouvant, attendrissant, déménagement, en mouvement, mobile
muddle: embrouillage, confusion
multiplication: multiplication
murder: assassiner, meurtre, assassinat, rectifier, crime de meurtre
murdering: assassinant

muscular: musculaire
mushroom: champignon
music: musique
mustard: moutarde
muttered: barbotâ, barbotées, barbotée, barboté, barbotés
muttering: barbotant
myself: me
names: noms
narrow: étroit
nasty: méchant, vilain, désagréable, dégoûtant, affreux, épouvantable, perfide, horrible, mauvais, sale, abject
natural: naturel
near: près, proche, près de, auprès, prochaine, à
nearly: presque, quasiment, à peu près, de manière près, de façon près
neat: net, propre
neatly: de manière nète, de façon nète
neck: cou, col, collet, goulot, encolure
needs: besoins, nécessite
neighbour: voisin, semblable
neighbouring: adjacent, avoisinant
neither: ni, personne, non plus, nul
nervous: nerveux
nest: nid, nicher, faire son nid
nevertheless: néanmoins, pourtant, cependant, tout de même, toutefois, quand même
newspapers: journaux
nibbled: grignoté
nibbling: grignotage
nice: agréable, bon, aimable, gentil, joli, succulent, savoureux
nicely: bien, de manière agréable, de façon agréable
nile: Nil, nile
nine: neuf
nobody: personne, nul
noise: bruit, bruit de fond, tapage, souffle
none: aucun, personne, nul
nonsense: absurdité, bêtise, balivernes
nor: ni
nose: nez, bec
notice: avis, remarquer, apercevoir, discerner, préavis, remarque, écriteau, observation, notification, percevoir, placard
noticed: remarqué
notion: notion, idée
nowhere: nulle part
nurse: infirmière, infirmier, soigner, nourrice, allaiter, veiller sur
nursing: allaitement, soins infirmiers, sciences infirmières
obliged: obligéâtes, obligéas, obligéa, obligéâmes, obligèrent, obligéai, obligé

oblong: oblong, rectangle
obstacle: obstacle, empêchement
occasional: occasionnel
occasionally: occasionnellement, de temps en temps, de manière occasionnelle, de façon occasionnelle
occur: arrivâs, arrivâtes, arrivâmes, arrivâtes, arriva, arrivèrent, arrivâ, survinâs, survinâtes, survinâmes, survinâtes, survinrent, survins
odd: bizarre, impair, étrange, singulier, drôle
offend: offenser, offenses, offensent, offense, offensez, offensons, insulte, insulte, insultons, insultez, insultes
offended: offensai, offensèrent, offensâtes, offensâ, offensâs, offensâmes, offensâtes, offensé, insulté, insultâtes, insultâs, insultâmes
offer: offre, offrir, proposition, proposer, présenter, sacrifier, consacrer, faire offrande
officer: officier, fonctionnaire
officers: dirigeants, officiers
older: âgé
ones: ceux
oneself: soi, se
onions: oignons
opened: ouvrites, ouvrit, ouvrimâs, ouvrimâtes, ouvrimâmes, ouvrimâtes, ouvris, ouvrirent, ouvert
opening: ouverture, ouvrant, orifice, début, déclenchement
opportunity: occasion, opportunité
opposite: opposé, en face de, contraire, contre
orange: orange, orangé
ordered: commandé
ordering: classement, commander, commande, assouplissement, ordre, passation d'ordre, ordination, mise en séquence, rangement
ornamented: orné
otherwise: sinon, autrement
ought: devoir, doit, dois, devez, devons, doivent
ours: nôtre
ourselves: nous
outside: dehors, extérieur, en dehors de, à l'extérieur
overcome: triompher de, vaincre
overhead: aérien, en haut, dessus, sur, temps système, frais généraux
owl: hibou, chouette, effraie
pack: paquet, emballer, emballer, condenser, compresse, bande, tas, tasser, meute
paint: peinture, peindre, couler, dépendre
painting: peinture, tableau
pair: paire, couple, apparier
pale: pâle, blême

panted: haleté
panther: panthère
panting: haletant
paper: papier, document, tapisser, article, journal
parchment: parchemin
pardon: pardon, pardonner, excuser, grâce
pardoned: pardonné
paris: paris, Paname, Panam
parts: parties
pass: passer, passe, col, dépasser, doubler, donner, passage, permission, abonnement, passez, s'écouler
passage: passage, couloir, corridor, traversée, canal
passed: passé
passing: passant, dépassement, écoulement, passage
passion: passion, ardeur
passionate: passionné
pat: taper, caresse
patience: patience
patiently: de manière patiente, patiemment, de façon patiente
patriotic: patriotique
pattern: patron, modèle, schéma, motif, pattern, forme, configuration, dessin
pause: pause, repos, trêve
paw: patte, pied, jambe
paws: pattes
pebbles: cailloux
peering: échange de trafic
pegs: chevilles de bois
pencil: crayon, le crayon
pepper: poivre, piment, poivron
perfectly: parfaitement, de façon parfaite, de manière parfaite
permitted: permis
persisted: persistas, persistâtes, persista, persisté, persistèrent, persistâmes, persistai
personal: personnel, propre
persons: personnes
pet: choyer, droloter, chouchou, animal de compagnie
picked: cueillirent, cueillites, cueillis, cueillimes, cueilli, cueillit, piquas, piqua, piquâtes, piquèrent, piquâmes
picking: cueillant, piquant, cueillette, arrachage, battage
picture: image, figure, tableau, photo
pie: pâté, tarte
piece: pièce, morceau, fragment, pan, part, contingent, partie
pieces: morceaux
pig: cochon, porc, racleur, gueuse
pigeon: pigeon, colombe
pigs: porcins

pinch: pincer, pincement, pincée, serrer
pinched: pincé
pink: rose, œillet
piteous: piteux, pitoyable
pity: pitié, plaindre, compassion, compatir, apitoyer, avoir pitié, mal, s'apitoyer
placed: placé
plainly: de manière plainne
plan: plan, projet, dessein, projeter, planifier, intention, organiser, propos, esquisser
planning: planification, planigramme, aménagement
plate: plaque, assiette, plat, lame, plaquer, platine, planche, plateau, met
plates: plaques
play: jouer, joues, jouez, jouent, jouons, joue, jeu, pièce de théâtre, pièce, représenter, jouer de
played: jouâtes, jouas, jouèrent, jouai, jouâmes, joué, joua
players: joueurs
playing: jouant
pleasant: agréable, plaisant, charmant, sympathique
please: plaire, s'il vous plaît, contenter, s'il vous plaît, faire plaisir, s'il te plaît, satisfaire
pleased: content, satisfait, plu
pleasing: plaisant
pleasure: plaisir, jouissance
plenty: abondance
pocket: poche, empocher, case
pointed: pointu, aigu
pointing: pointage
poison: poison, venin, empoisonner, intoxiquer, substance toxique
poker: tisonnier
politely: poliment, de manière polie, de façon polie
pool: piscine, mare, tour de table, cagnotte, groupement, s'accoupler, équipe, pool, poule, gisement, mettre en commun
poor: pauvre, mauvais, misérable, maigre, méchant, malheureux, mal, faible, médiocre
pop: dépilement, dépiler, petit coup de mine, pop, sauter
pope: pape, perche goujonnrière
porpoise: marsouin
positively: de façon positive, de manière positive
possibly: de façon possible, de manière possible
pounds: livres
pour: verser, versent
poured: versé
powdered: pulvérisé

practice: pratique, exercice, pratiquer, appliquer, clientèle, usage, cabinet
pray: prier, prie, pries, priions, priez, prient
precious: précieux, rare
present: cadeau, présent, présenter, actuel, offrir, don
presented: présenté
presently: actuellement
presents: présente
pressed: appuyé, pressâmes, pressa, pressées, pressés, pressai, pressée, pressé, estampé à la presse
pressing: pressage, pressurage, pressant, pression
pretend: feindre, feins, feignons, feignent, feignez, prétexter, prétendre, prétextons, prétexte, prétextent, prétextes
pretending: feignant, prétextant, prétendant
pretexts: prétextes
pretty: joli, mignon, aimable, bath, assez
prevent: empêcher, empêché, empêchés, empêchez, empêchent, empêchons, prévenir, préviens, prévenez, prévenons, préviennent
printed: imprimé
prisoner: prisonnier, détenu
prize: prix, récompense
proceed: procéder, procédés, procède, procèdent, procédez, procédons, avancer, avancent, avances, avancez, avançons
procession: procession, cortège
produced: produisîmes, produisîtes, produisirent, produisis, produisit, produit
producing: produisant
promise: promettre, promets, promettent, promettez, promettons, assurer
promised: promîtes, promîmes, promet, promirent, promis
promising: promettant, prometteur
pronounced: prononças, prononçâtes, prononçai, prononçèrent, prononçâmes, prononça, prononcé
proper: convenable, propre, exact, juste, adéquat, approprié
proposal: proposition, offre
prosecute: poursuivre, poursuivons, poursuivez, poursuis, poursuivent
protection: protection, garde, sauvegarde
proud: fier, altier, orgueilleux
prove: prouver, prouve, prouves, prouvez, prouvous, prouvent, démontrer
proved: prouvas, prouvâtes, prouvèrent, prouva, prouvai,

- prouvâmes
proves: prouve, éprouve
provoking: provoquant
puffed: bouffant, soufflé
pulled: tirai, tirâmes, tiras, tirèrent, tirâtes, tira, tiré
pulling: tirant, traction
punching: poinçonnage, perforation, découpage, poinçonnant
punished: punit, punites, punis, punîmes, punirent, puni
puppy: chiot
purple: pourpre, violet
purring: cataire
push: pousser, poussée, poussez
putting: mettant
puzzling: curieux, mystérieux
quadrille: quadrille
quarrel: querelle, dispute, se quereller, se disputer, noise
queen: reine, dame
queer: bizarre
questions: questionne
quick: rapide, prompt, vite
quicker: plus vite
quickly: rapidement, vite, de manière rapide, de façon rapide
quiet: calme, tranquille, paisible, quiet, abattre, silencieux, rassurer, repos
quietly: paisiblement, tranquillement, de manière calme, de façon calme, calmement
quiver: trembler, frisson, frémir
rabbit: lapin, furet
rabbits: lapins
race: course, race, se précipiter, s'élançer, chemin de roulement, raz
railway: chemin de fer, voie ferrée
raised: levé
raising: élevage
ran: courut, courûtes, courus, coururent, courûmes, courues, courue, coulâtes, coulèrent, coulâmes, coula
rapidly: rapidement, de manière rapide, de façon rapide
rate: taux, évaluer, proportion, allure, vitesse, rang, estimer, taxer, cours, débit, apprécier
rattle: cliquetis, claquer, crécelle, hochet
rattling: ballottement
raven: corbeau, grand corbeau
raving: délirant
raw: cru, brut, grossier, rustique, écrit
reach: atteindre, parvenir, portée, aboutir, remporter, étendue, toucher, bief
reaching: allures portantes, parvenant, mouvements de saisie
readily: aisément, de façon prête, de manière prête, facilement
reading: lecture, lisant
ready: prêt, disponible
rearing: élevage
reason: raison, cause, motif, raisonner
reasonable: raisonnable, modéré, prudent, abordable
reasons: raisonne
received: reçûtes, reçus, reçurent, reçut, reçûmes, reçu, accueilli, accueillîmes, accueillirent, accueillis, accueillit
recognised: reconnu
recovered: récupéra, récupérèrent, récupérâtes, récupéras, récupérâmes, récupérai, récupéré, recouvras, recouv râtes, recouvra, recouvèrent
red: rouge
reduced: réduisîtes, réduisit, réduisîmes, réduisis, réduisirent, réduit
reeling: dévidage, bobinage
refused: refusé
regular: régulier
relief: soulagement, allégement, relief, relève, secours
relieved: soulagea, soulagèrent, soulageâtes, soulageas, soulageâmes, soulageai, soulagé
remain: rester, restes, restez, restons, restent, reste, rester en arrière
remained: restas, restâtes, resté, restâmes, restèrent, resta, restai
remaining: restant, qui reste, autre
remark: remarque, observation, commentaire, remarquer
remarkable: remarquable, saillant, insigne
remarked: remarqué
remarking: remarquant
remarks: remarque
remember: se rappeler, se souvenir, rappeler, retenir, rappelle, retiens, retiennent, rappelles, retenez, retenons, rappelons
remembered: retenu, retintes, retint, retins, refinmes, rappelâtes, rappelas, rappelâmes, rappelai, retinrent, rappela
remembering: retenant, rappelant
reminding: rappelant
repeat: répéter, répètes, répète, répètent, répétons, répétez, reprise, redire, redisent, redisons, redis
repeated: répê tâtes, répêtas, répêtai, répê tâmes, répêta, répê târent, répê té, redîmes, redirent, redîtes, redit
repeating: répê tant, redisant
reply: réponse, répondre, répliquer, réplique
resource: ressource, ressources
respect: respect, respecter
respectable: respectable
respectful: respectueux
rest: repos, se reposer, reste, débris, reposer, appui, trêve, pause, support
retire: se retirer, retirer, retire, retires, retirent, retirons, retirez
returned: retourné
returning: renvoyant, retournant
rich: riche
riddle: énigme, puzzle, devinette, cribler, crible
ridge: arête, faite, crête
ridiculous: ridicule
right hand: droit
rightly: correctement, de manière droite, de façon droite
ring: anneau, bague, tinter, sonner, couronne, cercle, cerne, rondelle, cycle, frette, son
ringlets: anglaises, repentirs
rippling: ondulation
rise: monter, lever, surgir, augmenter, hausse, se lever, sursauter, montée, se soulever, élévation, augmentation
rising: élévation, levée, lever
roared: rugi
roast: rôtir, griller, rôti, torrifier
rock: bercer, rocher, balancer, roc, roche, basculer
rome: Rome
roof: toit, voûte
roots: enracine
rose: rose
roughly: de manière brute, de façon brute, rudement
row: rangée, rang, ramer, file, tour, ligne
royal: royal
rubbed: frotté
rubbing: frottement, frottage
rude: grossier, impoli, mal élevé
rudeness: grossièreté, impolitesse, rudesse
rule: règle, gouverner, régner, règle, commandement, gouvernement, surveiller, tenue, régler, filet
rules: règlement, règles
rumbling: grondement
running: courant, course, marche, coulant, fonctionnement
rush: jonc, ruée, se dépêcher, congestion, afflux, épreuve, afflux de sang, urgent, précipiter, hâte
rushed: précipité
rustling: bruissement, froissement
sad: triste, affligé, désolé, peiné, maussade, sombre
sadly: de manière triste, tristement, de façon triste

safe: sûr, en sûreté, à l'abri, sauf, sans danger
sage: sage, sensé, raisonnable
salmon: saumon
salt: sel, saler, le sel
sand: sable, arène
sands: sables
sang: chantas, chantâtes, chantèrent, chantâmes, chanta, chantai
sat: couvé, couvèrent, couvâtes, couvâmes, couvai, couva, couvas, assis, s'assis, vous assîtes, nous assîmes
saucepan: casserole, marmite
saucer: soucoupe
savage: sauvage
save: épargner, épargne, épargnes, épargnent, épargnez, épargnons, sauver, économiser, sauve, sauves, sauvons
saves: épargne, sauve, économise, enregistre, sauvegarde
saying: disant, adage, proverbe
scale: échelle, écaille, balance, gamme, bascule, escalader, squame, tartre, monter, écailler, calamine
scaly: écailleux, squameux
schoolroom: classe
scolded: grognâmes, grognée, grogné, grondé, grogna, grognai
scrambling: embrouillage, brouillant
scratching: grattement
scream: crier, cri, clameur, hurler
screamed: crié
screaming: cris, crier, la fille hurle bruyamment, instabilité de combustion à bruit aigu
scroll: faire défiler, défilement, volute, défiler, spirale
sea: mer, marin
seals: scellés, scelle
search: recherche, perquisition, chercher, fouille, rechercher, fouiller
seaside: côte, bord, côte rivage, bord de la mer
seated: assis
secondly: deuxièmement, de manière seconde, de façon seconde
secret: secret, arcane
seeing: voyant, sciant
seem: sembler, sembler, semblent, semblent, semble, semblent, paraître, paraissez, paraissions, paraissent, parais
seldom: rarement
sell: vendre, vendons, vendez, vendent, vends, écouler, brader
send: envoyer, envoies, envoie, envoyons, envoient, envoyez, adresser, adresse, adressent, adresses, adressez
sending: envoyant, adressant, envoi

sends: envoie, adresse
sensation: sensation, sentiment
sent: envoyas, envoyâtes, envoyâmes, envoyèrent, envoya, envoyai, envoyé, adressas, adressâtes, adressé, adressai
sentence: phrase, condamner, peine, sentence, condamnation, verdict
sentenced: condamné
series: série, collection, suite
seriously: sérieusement, de façon sérieuse, de manière sérieuse, gravement
serpent: serpent
setting: réglage, cadre, calage, sertissage
settle: régler, réglons, réglez, règles, règlent, règle, s'abatte, s'abaisser, coloniser
settled: réglâmes, régla, régla, réglèrent, réglai, réglâtes, réglé
settling: réglant, affaïssement, tassement, règlement
seven: sept
severely: sévèrement, de manière sévère, de façon sévère
severity: sévérité, austérité, rigueur, gravité
shade: ombre, nuance, teinte, ombrage, ombrager, nuancer, ombrer
shake: secouer, secoue, secouons, secouez, secoues, secouent, ébranler, ébranlez, ébranles, ébranlent, ébranle
shaking: secouant, ébranlant, ébranlement, secousse
shape: forme, former, façonner, modeler, profil
shaped: façonné, profilé
share: action, partager, part, participer, partie, prendre part, portion, contingent, diviser, débiter, parti aux bénéfiques
shared: partagé
sharing: partage, participation, partageant
shark: requin, squal
sharks: requins
sharp: aigu, acéré, coupant, tranchant, perçant, piquant, précisément, dièse, âcre, à l'heure, justement
sharply: de manière aiguë, de façon aiguë, brusquement, nettement
shedding: perte
sheep: mouton
shelves: étagères
shepherd: berger, pasteur, pâtre, soigner
shifting: déplacement, désarrimage, ripage

shilling: schilling
shining: luisant, brillant
shiver: trembler, frisson, frissonner
shock: choc, choquer, secouer, heurter, secousse, moquette
shoes: souliers, chaussures
shook: secoua, secouèrent, secouâtes, secouas, secouâmes, secouai, ébranlâtes, ébranlas, ébranlâmes, ébranlai, ébranla
shore: rive, bord, côte, rivage, accore, côte rivage, étançon, étayer, étai
short: court
shorter: plus court
shoulder: épaule, accotement, épaulement
shoulders: épaules
shouted: crié
shouting: crier, cris, criant, clameur
shower: douche, averse, gerbe, se doucher, ondée, prendre une douche
showing: montrant, manifestant, marquant, exposition
shriek: crier, cri perçant, cri aigu, hurler
shrill: aigu, perçant, strident, criard
shrimp: crevette
shrink: rétrécir, se ratatiner, se racornir
shrinking: rétrécissant
shut: fermer, arrêter, fermé
shy: timide, ombrageux
shyly: timidement
sides: éclisses
sigh: soupir
sight: vue, spectacle, visée, air, apparence, allure, aspect, apercevoir, mire
sign: signe, signer, signal, écriteau, augure, panneau, preuve, enseigne, témoignage, indication, panneau de signalisation
signed: signé
signifies: signifie
signify: signifier, signifie, signifiez, signifient, signifions, signifie
silence: silence, repos
silent: silencieux
simple: simple, pur
simpleton: nigaud, niais
simply: simplement, de manière simple, de façon simple
sing: chanter, chante, chantes, chantent, chantez, chantons
singing: chantant, chant, amorçage
sink: évier, forer, couler, lavabo, sombrer, toucher, puits, enfoncer, rencontrer, collecteur
sir: monsieur
sister: soeur
sit: couvrir, être assis, asseoir, couve,

couvent, couves, couvez, couvons,
s'asseyent, vous asseyez, m'assieds
sits: couve, s'assied, assied
sitting: couvant, s'asseyant, séance,
service, sédentaire
size: taille, grandeur, dimension,
ampleur, pointure, format,
importance, grosseur, étendue,
apprêt
skimming: écrémant, écrémage,
écumant, écumage
skirt: jupe, embase de blindage
sky: ciel, le ciel
slate: ardoise
slates: ardoises
sleep: sommeil, dormir, dors,
dormons, dormez, dorment, pioncer
sleepy: somnolent
slipped: glissé
slippery: glissant
slowly: lentement, doucement, de
manière lente, de façon lente
smaller: plus petit
smallest: le plus petit
smile: sourire
smiled: souri
smiling: souriant
smoke: fumée, fumer, fumes, fume,
fument, fumez, fumons
smoking: fumant, fumage, fumer,
tabagisme
snail: escargot, limaçon, colimaçon
snappishly: de manière hargneuse,
de façon hargneuse
snatch: arraché, arraché en fente,
arraché en flexion, arracher,
chercher à attraper, fragment, saisir
sneeze: éternuer, éternuement
sneezed: éternué
sneezes: éternue
sneezing: éternuement, éternuant
snorting: ébrouement
snout: museau, groin
sob: sangloter, sanglot
sobbing: sanglotant, sanglots
soft: doux, mou, tendre, moelleux,
gentil, suave, sucré
softly: doucement, de manière douce,
de façon douce
soldier: soldat, militaire
solemn: solennel
solemnly: solennellement, de
manière solennelle, de façon
solennelle
soles: soles
solid: solide, massif
somebody: quelqu'un, un
somehow: d'une façon ou d'une
autre, de façon ou d'autre
someone: quelqu'un, un
somersault: culbute, saut périlleux
somewhere: quelque part

son: fils
song: chanson, chant
soon: bientôt, tout à l'heure
soothing: lénitif, calmant, apaisant,
abattant, rassurant
sorrow: abattement, chagrin
sorrowful: affligé, triste
sorrows: chagrins
sorry: désolé
sorts: assortiment, assortit, matrice à
crochet
sound: son, sonner, résonner, bruit,
sain, sonder, détroit, vibration
acoustique, oscillation acoustique,
solide, sonde
sounded: sonna, sonnâmes, sonnés,
sonnèrent, sonnées, sonné
sounds: sonne, sons
soup: soupe, potage
spades: piqure
speak: parler, parles, parlons, parle,
parlez, parlent
speaking: parlant, parler
spectacles: lunettes
speech: discours, parole, langage,
allocation, élocution
speed: vitesse, rapidité, allure, hâte
spell: épeler, charme, sortilège
spite: rancune, dépit
splash: clapoter, éclabousser,
éclaboussure, barboter, gicler
splashed: éclaboussé
splashing: barbotage
splendidly: de manière splendide, de
façon splendide
spoke: parlas, parlèrent, parlâmes,
parlai, parla, parlâtes, rayon
spoken: parlé
spoon: cuillère, cuiller
spot: tache, endroit, place, point,
destination, lieu, salir, localité,
souiller, spot, message publicitaire
sprawling: étendant
spread: enduire, étaler, étendre,
dispersion, écart, diffusion,
propagation, se propager, tartiner,
se répandre
spreading: diffusion, épandage,
enduction, enduisage
squeaked: grincé
squeaking: grincer
squeeze: presser, serrer, compression,
appuyer en écrasant, esquiche, coup
de ventouse, pression
squeezed: serré
stairs: escalier, escaliers
stalk: tige, queue, chaume, faire les
cent pas, pédoncule, rafle
stamping: poinçonnage,
estampillage, estampage,
emboutissage, timbrage, cachet
stand: stand, être debout, échoppe,

kiosque, support, pied, peuplement,
position, socle, surgir, se dresser
standing: debout, permanent
started: démarré, commencé
startled: effarouché, effarouchâmes,
surprîtes, effarouchas, effarouchâtes,
effarouchèrent, surprîmes, surprit,
alarmèrent, surprirent, alarmé
station: station, gare, poste
stay: séjour, rester, restons, restent,
restes, restez, reste, étai, hauban,
demeurer, séjourner
stays: reste
steady: régulier, stable
sternly: de manière poupe
stick: bâton, coller, canne, bâtonnet,
stick, groupe de saut, s'agglutiner,
crosse, coincer, baguette
sticks: bûches, en bâtons
stiff: rigide, raide
stingy: avare, avaricieux
stirring: agitation
stockings: bas
stole: étole, vola
stool: tabouret, banquette, escabeau,
selles
stoop: s'incliner, pencher
stop: arrêter, arrêtez, arrête, arrêtes,
arrètent, arrêtons, arrêt, cesser,
cessent, cessez, cessons
stopped: arrêté, arrêtés, arrêtâtes,
arrêèrent, arrêta, arrêtai, arrêtâmes,
cessâtes, cessas, cessâmes, cessèrent
stopping: arrêtant, cessant, stoppant,
interrompant, arrêt, obturation,
plombage
story: histoire, étage, récit, conte,
relation, intrigue
straight: droit, direct, directement,
tout droit, franc, ligne droite,
honnête, rectiligne
straightened: redressa, redressâmes,
redressai, redressas, redressèrent,
redressâtes, redressé
straightening: redressant, dressage,
redressement
strange: étrange, singulier, drôle,
étranger, bizarre
strength: force, puissance, résistance
mécanique
stretched: tendu
stretching: étirement, étirage
strings: cordes, ficelles, instruments à
cordes
struck: frappé
stuff: substance, affaires, choses,
fourrer, rembourrer, trucs, bourrer,
truc, chose, empailler, farcir
stupid: stupide, sot, idiot, bête,
bête, abruti
stupidly: stupidement, de manière
stupide, de façon stupide

subdued: soumîmes, soumîtes, soumit, soumirent, soumis, subjuguâtes, subjuguas, subjuguâmes, subjugué, subjuguai, subjugua
subject: sujet, thème, composition, objet
submitted: soumîtes, soumirent, soumit, soumîmes, soumis
succeeded: réussîmes, réussîtes, réussit, réussis, réussirent, réussis, succédas, succédâtes, succédé, succédai, succédâmes
sudden: subit, soudain
suddenly: soudainement, tout à coup, subitement, soudain, de manière subite, de façon subite, brusquement
suet: suif
sugar: sucre, sucrer
suit: costume, complet, convenir, procès, couleur
sulkily: de manière sulky, de façon sulky
sulky: boudeur, sulky
summer: été, estival
sun: soleil, ensoleillé
supple: souple
suppose: supposer, suppose, supposez, supposons, supposent, supposez
suppress: étouffer, étouffez, étouffons, étouffe, étouffent, étouffes, réprimer, réprimez, réprimes, réprime, réprimons
suppressed: étouffé, étouffa, étouffèrent, étouffâtes, étouffas, étouffai, étouffâmes, réprima, réprimai, réprimâmes, réprimas
sure: sûr, certain, assuré
surprise: surprendre, surprise
surprised: surpris
swallow: hironnelle, avaler, aronde, déglutir, gorgée, hironnelle de cheminée, gober, engloutir
swallowed: avalé
swallowing: avalant, engloutissement
swam: nagèrent, nageai, nagea, nageâmes
swim: nager, nages, nagez, nageons, nagent, nage, baignade
swimming: nageant, natation, baignade
tail: queue
tails: habit, queues, rejet
takes: prend
tale: conte, récit, relation
talk: parler, parles, parle, parlez, parlent, parlons, causerie, discuter, discours, entretien
talking: parlant, bavardage

taste: goût, goûter, saveur, déguster
tasted: goûté
taught: enseignas, enseignâtes, enseignai, enseigné, enseignèrent, enseigna, enseignâmes, instruisirent, instruit, instruisîtes, instruisis
tea: thé
teaching: enseignant, instruisant, enseignement
teacup: tasse à thé
teapot: théière
tears: larmes
teeth: dents, denture
telescope: télescope, lunette
telescopes: télescopes
telling: disant, racontant, enjoignant, commandant
tells: dit, raconte, conjoint, commande
temper: humeur, tremper, durcir, tempérament, trempe, tempérer, gâcher
terms: conditions, condition, termes
terribly: terriblement, de façon terrible, de manière terrible
terrier: terrier, registre foncier
terror: terreur, effroi
thank: remercier, remercies, remercie, remerciez, remercie, remerciez
thanked: remercia, remerciâtes, remercia, remerciâmes, remerciai, remercièrent, remercié
theirs: leur
thick: épais, dense, gros
thimble: dé à coudre, dé, cosse, doigt de gant, tulipe, chaussette
thinking: pensant, pensée
thirteen: treize
thistle: chardon
thoroughly: de manière minutieuse, de façon minutieuse
thoughtfully: de manière réfléchie, de façon réfléchie
thousand: mille, millier
threw: jetâmes, jeta, jetai, jetèrent
throne: trône
throw: jeter, jet, lancer, projeter, course, lancement
throwing: lancement
thrown: jeté
thump: cogner, frapper
thunder: tonnerre, tonner, retenir
thunderstorm: orage
thy: ton
tide: marée
tidy: ranger, ordonner, régler, rangé, ordonné, soigné
tie: cravate, attacher, lien, nouer, attache, lier, relier, traverse, tirant, liaison
tight: strict, serré, tendu, étroit, étanche
till: caisse, à, jusqu'à ce que

timid: timide, peureux, craintif
timidly: de manière timide, timidement, de façon timide
tinkling: tintement
tiny: minuscule
tipped: pourvu d'une plaquette, embouté
tired: fatigué, las
toes: orteils
toffee: caramel
tone: ton, tonalité, tonicité, timbre
 tongue: langue, languette
top: sommet, haut, faite, comble, summon, mutiler, couvercle, cime, supérieur, tête
tops: tête de distillation
tortoise: tortue
toss: lancement, tirage au sort
touch: toucher, touche, contact, touchez
toys: jouets
trampled: piétiné
treacle: mélasse
treading: côchage, piétinage, marcher
treat: traiter, régaler, soigner, régaler, guérir
treated: traité
tree: arbre, arborescence
tremble: trembler, tremblent, tremblement
trembled: tremblé
trembling: tremblant, tremblement, frémissant
tremulous: timide, tremblotant
trial: jugement, essai, épreuve, désolation, procès
trials: épreuves
tricks: trinquages
tried: essayé
triumphantly: de manière triomphante, triomphalement, de façon triomphante
trot: trotter, trot
trotting: trot
trouble: problème, gêner, déranger, dérangement, panne, difficulté, trouble, ennui
true: vrai, véritable, réel, qui a raison, exact, juste
trumpet: trompette, barrir, trompeter
truth: vérité
truthful: véridique, honnête
trying: essayant
tumbling: culbutage
tunnel: tunnel, galerie
tureen: soupière
turkey: dinde, Turquie, dindon
turn: tourner, tourne, tourne, tournons, tournent, tournez, tour, changer, retourner, dévier, retournez
turned: tournâtes, tournas, tourna,

tournai, tournèrent, tournâmes,
 tourné, retournèrent, retourné,
 retournâtes, retournaes
turning: tournant, changeant,
 retournant, déviant, virage,
 tournage, rotation, retournage
turns: tourne, change, retourne, dévie
turtle: tortue, tortue de mer
turtles: tortues
tut: zut
twelve: douze
twentieth: vingtième
twenty: vingt
twice: deux fois, bis
twinkle: scintillement, scintiller
twinkled: scintilla, clignotai,
 scintillèrent, scintillâtes, scintillas,
 scintillâmes, scintillai, clignoté,
 clignotâtes, clignota, clignotâmes
twinkling: scintillement
twist: tordre, torsion, torsade,
 torsader
ugh: pouah
ugly: laid, vilain, moche, mauvais
unable: incapable
uncivil: incivil
uncomfortable: inconfortable
uncomfortably: inconfortablement,
 de manière inconfortable, de façon
 inconfortable
uncommon: rare
uncommonly: de manière rare, de
 façon rare
uncorked: débouchai, débouchèrent,
 débouché, débouchâtes,
 débouchâmes, déboucha, débouchas
underneath: dessous, sous, en
 dessous
understand: comprendre, comprenez,
 comprends, comprenons,
 comprennent, entendre
understood: comprimes, compris,
 comprîtes, comprit, comprirent,
 comprise
undertone: nuance
undo: annuler, défaire, annule,
 annulent, annules, annulez,
 annulons, défaites, défaisons,
 défont, défais
undoing: annulant, défaisant
uneasily: de manière inquiète, de
 façon inquiète
uneasy: agité, inquiet, gêné
unfolded: déplié, dépliâmes,
 dépliaient, déplias, dépliai, déplia,
 dépliâtes
unfortunate: malheureux
unhappy: malheureux, mécontent
unimportant: mineur, insignifiant,
 négligeable, sans importance
unjust: injuste
unless: à moins que, à moins de, sauf

unlocking: ouvrant
unpleasant: désagréable, déplaisant,
 maussade
unrolled: expliquâtes, étendirent,
 étendis, étendit, étendîtes, étendu,
 expliqua, expliquai, expliquâmes,
 expliqué, étendîmes
unusually: de manière inhabituelle,
 de façon inhabituelle,
 exceptionnellement
unwillingly: de manière peu
 disposée, de façon peu disposée
upright: montant, droit, intègre,
 honnête, debout, vertical, montant
 droit
upset: renverser, stupéfait, vexé,
 bouleverser, bouleversé
upsetting: bouleversant
upstairs: en haut, dessus, sur
useful: utile
usual: habituel, ordinaire, accoutumé,
 usuel, général, courant
usually: ordinairement,
 habituellement, d'habitude,
 généralement, de façon habituelle,
 de manière habituelle, normalement
usurpation: usurpation
vague: vague, imprécis, flou
vanished: disparu, disparurent,
 disparûtes, disparut, disparûmes,
 disparus
vanishing: disparaissant
variations: variations
various: divers, différents, varié
vegetable: légume, végétal
velvet: velours
venture: risquer, aventurer, oser,
 entreprise, oser entreprendre,
 aventure, hasarder
ventured: osé
verse: vers, strophe
vinegar: vinaigre
violence: violence
violent: violent
violently: violemment, de manière
 violente, de façon violente
visit: visite, visiter, visites, visitent,
 visitez, visitons, aller voir
vote: voter, vote, élire, scrutin, voix
vulgar: vulgaire, trivial
wag: farceur, remuer
wags: farceurs
waistcoat: gilet
wait: attendre, attendez, attendons,
 attends, attendent, attente
waited: attendu, attendîtes, attendit,
 attendis, attendîmes, attendirent
waiting: attendant, attente
wake: sillage, réveiller, se réveiller, se
 lever, s'éveiller
walk: marcher, marches, marchons,
 marchent, marchez, promenade,

marche, démarche, se promener
walked: marchâtes, marchas,
 marchèrent, marcha, marchai,
 marchâmes, marché
walking: marchant, marche,
 promenade
walrus: morse
wander: errer, errons, erres, errez,
 errent, erre, vaguer, vague, vaguent,
 vagues, vaguez
wandered: erra, errèrent, errâtes,
 errai, errâmes, erras, erré,
 vaguâmes, vaguèrent, vagué,
 vaguas
wandering: errant, vaguant,
 vagabond, errance, nomade
wants: veut
wash: laver, laves, lavez, lavent,
 lavons, lave, lavage, blanchissage
washing: lavant, lavage, linge
waste: gaspiller, déchets, gaspillons,
 gaspille, gaspillent, gaspillés,
 gaspillez, gaspillage, dissiper,
 déchet, perte
wasting: gaspillant, gâchant,
 prodiguant, gaspillage
watch: montre, regarder, horloge,
 être spectateur de, veille, veiller,
 pendule, surveiller, regarder un
 spectacle, voir, observer
watching: regarder
waters: eaux, arrose
waving: ondulation
ways: glissière, façons
weak: faible, débile, lâche, mou
wearily: de manière lasse, de façon
 lasse
welcome: bienvenue, accueil,
 accueillir, bienvenu, accueilles,
 accueille, accueillent, accueillez,
 accueillons, recevoir solennellement
wept: pleuras, pleurâtes, pleurai,
 pleuré, pleurâmes, pleurèrent,
 pleura
wet: mouillé, humide, mouiller
whatever: quoi que
whenever: chaque fois que, toutes les
 fois que
whereupon: après quoi
wherever: là où, partout où
whiskers: bavures fines, barbes,
 barbe, trichite, trichites, favoris,
 moustaches, monocristaux orientés
whisper: chuchoter, chuchotement,
 murmurer
whispered: chuchoté
whistle: siffler, sifflet, sifflement,
 coup de sifflet, siffloter
whistling: sifflement, sifflant
whiting: merlan
whoever: quiconque
whom: qui

whose: dont, duquel, de qui
wide: large, ample, étendu, vaste, grand
wider: largeur supérieure
wife: femme, épouse
wig: perruque
wild: sauvage
wildly: de façon sauvage, de manière sauvage
william: guillaume
win: gagner, gagnons, gagnez, gagnes, gagne, gagnent, remporter, remporte, remportent, remportes, remportez
wind: vent, enrrouler, emmailloter, bobiner
window: fenêtre, guichet, hublot, créneau, la fenêtre
wings: coulisses, ailes
wink: clin d'oeil, clignement, faire un clin d'oeil
winter: hiver, hiverner
wise: sensé, raisonnable
wish: souhait, désir, désirer, souhaiter, vouloir, volonté, gré
witness: témoin, être présent, assister, témoigner
won: gagnâmes, gagnèrent, gagnas, gagnai, gagna, gagnâtes, Gagné, remportèrent, remporta, remportai, remportâmes
wonder: s'étonner, miracle, merveille, se demander
wondered: demandé
wonderful: merveilleux, formidable
wood: bois
wooden: de bois, en bois
word: mot, parole, promesse
worm: ver, vis sans fin
worried: inquiet
worry: chagriner, avoir soin de, se soucier de, s'occuper, souci, inquiétude
worse: pire, plus mauvais
worth: valeur, mérite
wow: pleurage
wrapping: emballage
wretched: misérable, pauvre, infortuné, pitoyable, malheureux
wriggling: frétilant, gigotant, tortillant, frétillement
write: écrire, écris, écrivent, écrivez, écrivons, composer, rédiger
writhing: contorsions
writing: écrivant, écriture, écrit, inscription
written: écrit
wrong: tort, faux, abusif, incorrect, erroné, injustice, mal
wrote: écrivîtes, écrivis, écrivit, écrivirent, écrivîmes
yawning: bâillement

ye: vous, toi, tu
yelled: hurlé
yelp: glapir
yesterday: hier
yours: vôtre
yourself: vous
youth: jeunesse, ado, jeunes
zealand: Zélande, zélandais
zigzag: zigzag

